

VOCABULARIO COMPARATIVO

**quechua Cuzco-Collao
quechua boliviano**

castellano

English

Indice

página:

Castellano - Quechua Cuzco-Collao - Quechua boliviano - English	1
English - Quechua Cuzco-Collao - Quechua boliviano - Castellano	23
Quechua Cuzco-Collao - Quechua boliviano - Castellano - English	45
Quechua boliviano - Quechua Cuzco-Collao - Castellano - English	67

Este vocabulario contiene 1256 entradas.

Kay parlaykunas libritota ruarqa Robert Beér, Delina Beérpaj yanapayninwan. Brighton llajtapi. Abril killapi, 2006 watapi.

Compilado por Robert Beér, ayudado por Delina Beér. Brighton. Abril 2006.

CASTELLANO
- QUECHUA CUZQUEÑO
- QUECHUA BOLIVIANO
- ENGLISH

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
A veces	Mayninqa	Mayninpijina(IIa)	Sometimes
Abajo	Ura; uray	Ura	Below; under
Abandonar	Saqerpariy; wikch'uy	Saqerpariy	Abandon
Abierto	Kicha; kichasqa	Kichasqa	Open
Abofetear	Ch'aqlay	Laq'ay	Slap
Abortar	Sulluy	Sulluy	Abort
Abrazar	Marq'arikuy	Ojllay	Embrace; hug
Abridor	Kichana	Kichana	Opener
Abrir	Kichay	Kichariy	Open
Abuela	Hatuku; hatumama; awila	Jatun mama	Grandmother
Abuelo	Hatuku; hatun-tayta	Jatun tata	Grandfather
Acarrear	Astay	Astay	Transport; carry
Acequia	Yarqha; rayqha	Larq'a	Irrigation channel
Acercarse	Achhuyuy; qayllaykuy	Qayllay; chimpay	Approach
Acoger	Chaskiy	Jap'iy	Receive; welcome
Acordarse	Yuyay; yuyariy	Yuyarikuy	Remember
Acostarse	K'iray; suchuy; sirikuy	Winkukuy; sirikuy	Lie down
Acostumbrado	Yachasqa	Yachasqa	Used
Acostumbrarse	Yachakuy	Yachakuy	Get used
Activo	Ch'iti; k'uchi	K'uchi	Energetic; diligent
Acusar	Tumpay	Tumpay	Accuse
Adelantarse	Ñaupay	Ñaupay	Go in front
Adelante	Ñaupaq	Ñaupaj	In front
Adentro	Ukhu; uhu	Ukhu	Inside
Adherir	K'askay; ratay	K'askay	Adhere
Adios	Allillaña; allillanña	Uj kutikama; ripusaj	Goodbye
Adivinanza	Watuchi	Watuchiku	Riddle
Adolescente	Malta	Malta	Adolescent
Adoptar	Uyway; uywakapuy	Uyway; uywakapuy	Adopt
Adorar	Much'ay; yupaychay	Much'ay; yupaychay	Adore; worship
Afable	Llamp'u sonqo	Llamp'u sonqo	Affable; nice
Afeitar	Sunkha k'isuy	Rasurakuy	Shave
Afuera	Hawa	Jawa	Outside
Agacharse	K'umuy; k'uytuykuy	K'umukuy	Bend down
Agarrar	Hap'iy	Jap'iy	Seize; grab
Agradable	Sumaq; Misk'i	Sumaj; misk'i	Pleasant
Agricultor	Chakariru	Chajra runa	Farmer
Agrio	P'osqo	K'allku	Bitter
Agua	Unu	Yaku	Water
Aguja	Awuha; yawri	Juch'uy yawri; yawri	Needle
Agujerear	T'oqoy	T'oqoy	Perforate
Agujero	T'oqo	Jusk'u	Hole
Ahora	Kunan	Kunan	Ahora
Aire	Wayra	Wayra	Air
Ajeno	Hoqpa; runaj	Wajpata; runaj	Somebody else's
Ají	Uchu	Uchu	Hot pepper
Ajo	Ahus	Ahus	Garlic
Ajustado	Mat'l	Mat'l	Tight
Ala	Rapra; rawkra	Lijra	Wing
Alargado	Suyt'u; wask'a	Chhoqo	Oblong

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Alba	Illariy; pacha paqariy	Sut'iyay	Dawn
Albergar	Qorpachay	Alojay	Lodge
Alcanzar	Hayway	Jayway	Pass; hand over
Alegrarse	Kusikuy; k'uchikuy	Kusikuy	Be happy
Alegre	Kusi; kuisqa	Kuisqa	Happy
Algunos; algunas	Wakin	Wakin	Some
Aliento	Samay	Samay	Breath
Allá	Haqaypi; chahaypi	Jaqaypi	Over there
Allí	Chaypi; anchaypi	Chaypi; anchaypi	There
Almorzar	Almusay	Almusay	Have lunch
Alpaca	Alpaka	Alpaqa	Alpaca
Alumbrar	K'anchay	K'anchay	Illuminate
Alumno; estudiante	Yachaq	Yachakoj	Pupil; student
Alzarse	Haywakuy; hoqarikuy	Oqharikuy	Rise; get up
Amable	Munakuq; sumaq sonqo	Sumaj sonqo	Kind
Amamantar	Ñuñuy; titiy	Ñuñuy	Breastfeed
Amante	Inka	Qhari	Lover
Amar	Munakuy; waylluy	Munakuy	Love
Amarillo	Q'ellu	Q'ellu	Yellow
Amarrar	Watay; khipuy; khipuchay	Watay	Tie
Ambos	Iskaynin	Iskaynin	Both
Amigo, -a	Urpi	Kumpa	Friend
Amonestar	Anyay	K'amiy	Tell off
Amontonar	Tawqay	Tauqay	Pile up
Amor	Munakuy	Munakuy	Love
Amputar	Qhoroy; willuy	Qholuy	Amputate
Añadir; aumentar	Yapay	Yapay	Add; increase
Andar	Puriy	Puriy	Walk; travel
Andariego	Purinkichu; musti	Puriskiri	Roving; restless
Angosto	K'ikllu; k'uyku; k'uku	K'ullku; k'iski	Narrow
Animal doméstico	Uywa	Uywa	Domestic animal
Animar	Kallpachay	Sonqochay	Encourage; cheer up
Año	Wata	Wata	Year
Año pasado	Ura wata; qayna wata	Qayna wata	Last year
Anoche	Ch'isi; naha tuta	Ch'isi	Last night
Anochecer	Tutayay; ch'isinyay	Tutayay	Get dark
Anteanoche	Qayna ch'isi	Qayna ch'isi	Night before last
Anteayer	Qaynimpa	Qaynamanta ñaupaj p'unchay	Day before yesterday
Anterior	Ñaupaj; ñaupaj; ñaupaj	Ñaupaj; ñaupaj	Previous; ancient
Anteriormente	Ñaupajta	Ñaupajta	Previously
Antes	Ñaupajta	Ñaupajta	First
Anticuado	Ñaupaj; mauk'a	Ñaupaj; mauk'a	Old-fashioned
Antiguo	Ñaupaj	Ñaupaj	Ancient
Apacheta	Apachita	Apachita	Mountain shrine
Apagar	Wañuchiy	Wañuchiy	Extinguish
Aparecer	Rikhuriy; rihuriy	Rikhuriy	Appear
Apenas	Ñak'ay	Ñak'ay	Scarcely
Apodo	Hawa suti	Sajra suti	Nickname
Aprender	Yachay	Yachakuy	Learn
Apto	Kusa	Kosa	Suitable
Apurarse	Usqhay; apurakuy	Usqhakuy; apurakuy	Hurry
Aquel, -lla, llo	Haqay, chahay	Jaqay	That over there
Aquí	Kaypi	Kaypi	Here
Araña	Araña	Kusikusi	Spider
Arar	Yapuy	Llank'ay	Plough
Arbol	Mallki; sach'a	Sach'a	Tree
Arbusto	Ch'awkra; sach'a	Thansa	Bush
Arco iris	K'uychi	K'uychi	Rainbow
Arder	Yawray; rawray	Lawray	Burn

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Armadillo	Kirkinchu	Khirkinchu	Armadillo
Aro del huso (tortera)	Phiritu	Phushka phururu	Disk of spinning spindle
Aroma	Q'apay	Q'apay	Smell
Arrastrar	Arastay	Qhatatay	Drag
Arrear	Qatiy	Qhatiy	Drive (flock, herd)
Arreglar	Allichay	Allinchay	Mend; put right
Arrepentirse	Wanay	Wanay	Repent; regret
Arriba	Hawa; wichay	Pata	Up
Arrodillarse	Qonqorikuy	Qonqorikuy	Kneel
Arrojar	Wikch'uy; choqay; chanqay	Chhoqay; chhanqay	Throw
Arrugarse (piel)	Ch'awiy	K'usuy	Wrinkle
Asemejar	Rikch'akuy	Rijch'akuy	Look like
Así	Hina	Jina	So
Asimismo	Hinallataq; kaqlataq	Jinallataj	Likewise
Asombrarse	Espantakuy; akmirakuy	T'ukukuy	Be surprised
Aspero (superficie)	Qhaspa; khirki; chharpa	Qhashqa	Rough (surface)
Atardecer	Ch'isiyay	Ch'isiyay	Get dark
Atrás	Qhepa	Wasa; qhepa	Behind
Avaro	Mich'a	Mich'a	Mean
Avergonzarse	P'enqakuy	P'enqakuy	Be ashamed
Avisar	Willay	Willay	Tell
Ay! (dolor)	Akakáw! Achhakáw!	Atatáw! Atatáy!	Ow! Ouch!
Ayer	Qayniwanchay	Qayna	Yesterday
Azul	Asul	Asul	Blue
Baba	Thalta; llawsa; llawtha	Llausa	Dribble
Bailar	Tusuy	Tusuy	Dance
Bajar	Urayuy; uraykuy	Uraykuy	Descend
Bañar	Bañay; armay	Bañay	Bathe; wash oneself
Barba	Sunkha	Barba	Beard
Barbudo	Ch'apu; sunkhasapa	Ch'apu	Bearded
Barrer	Pichay	Pichay	Sweep
Barro	T'uru	T'uru	Mud
Bautismo	Uliyu; bawtisu	Sutichaku	Baptism
Bautizar	Uliyay; bawtisay	Sutichay	Baptise
Bebé	Wawa; qholla wawa	Wawa; erqe	Baby
Beber	Ukyay	Ujyay	Drink
Bello	Munay; ima munay	K'acha; k'achitu	Beautiful
Besar	Much'ay	Much'ay	Kiss
Bien	Allin	Allin; walej	Good; well
Blanco	Yuraq; ruraq	Yuraj	White
Blando	Llamp'u	Llamp'u	Soft
Boca	Simi	Simi	Mouth
Bolsa con tirante	Ch'uspa	Ch'uspa	Shoulder bag
Bondadoso	Sumaq; munakuq	Sumaq	Kind
Borracho	Machaq; machasqa	Machasqa	Drunk
Botar	Wikch'uy	Wijch'uy	Throw away
Brazo	Brasu	Maki	Arm
Brillar	K'anchay	K'anchay	Shine
Brujo	Layqa	Layqa	Witch (male)
Bulto (atado)	Q'epi	Q'epi	Carry-cloth bundle
Burbuja	Pukutu	P'ululu	Bubble
Buscar	Maskhay	Mask'ay	Look for
Caballero	Wiraqocha	Wiraqocha	Gentleman
Cabello	Chukcha	Chujcha	Hair
Cabeza	Uma	Uma	Head
Caca; excremento	Kaka	Kaka	Excrement
Cada	Sapanka; sapa	Sapa	Each
Calentar	Q'oñichiy	Q'oñichiy	Heat; warm
Caliente	Q'oñi; rupha	Q'oñi; rupha	Hot

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Callarse	Upallay	Ch'inyay	Be quiet
Calor	Rupha; ruphay	Ruphay	Heat; warmth
Cama	Puñuna	Puñuna	Bed
Caminar	Puriy; takkiy	Puriy	Walk
Camino	Ñan	Yan	Path; road; street
Canción	Taki	Taki	Song
Cansado	Sayk'usqa	Sayk'usqa	Tired
Cansarse	Sayk'uy	Sayk'uy	Get tired
Cantar	Takiy	Takiy	Sing
Cántaro	Raki; urpu; puyñu	Wirkhi; puñu; wich'i	Earthenware jar
Cara	Uya	Uya	Face
Cargador	Q'epiq; q'epiri	Q'epiri	Market porter
Cariño	Sumaq sonqo	Sumaj sonqo	Affection
Cariñosamente	Tukuy sonqo	Tukuy sonqo	Affectionately
Carne	Aycha	Aycha	Meat
Carne seca	Ch'arki; sisina	Ch'arki	Jerky
Carnero	Khunku	Much'u	Ram
Caro	Nishu; sinchi	Ancha ashqapi	Expensive
Casa	Wasi	Wasi	House
Casada	Qosayoc; kasarú	Qosayoj	Married (woman)
Casado	Warmiyoc; kasarú	Warmiyoj	Married (man)
Casarse	Kasarakuy; yananchakuy	Kasarakuy; yananchakuy	Get married
Cascada	Phaqcha	Phajcha	Waterfall
Cáscara	Qara	Qara	Skin (of fruit)
Casi	Yaqa	Ñaqha	Almost
Catorce	Chunka tawayoc	Chunka tawayoj	Fourteen
Cavar	Allay	Allay	Dig
Cementerio	Pantiyun	Pantiyun; aya pampa	Cemetery
Ceniza	Ushpha; ushpha	Ushpha	Ash
Centro	Chawpi	Chaupi	Centre
Cerca	Sirka; sispa	Qaylla	Near
Cerdo	Khuchi	Khuchi	Pig
Cerrar	Wisq'ay	Wisq'ay	Close; shut
Cerrar el ojo	Ch'illmiy	Ch'irmiy	Close eye(s)
Cerro	Orqo	Orqo	Mountain
Chacra	Chakra; allpa; hallp'a	Chajra	Farm
Charango	Charango	Charanku	Charango
Chica	Wacha; wachacha; sipas	Sipas	Girl
Chicha	Aha; aqha; aqya	Aqha	Maize beer
Chichería	Aha-wasi	Aqha wasi	Maize beer bar
Chico	Siskhucha; wayna	Wayna	Boy
Choclo	Choqlló	Choqllu	Maize cob
Choza	Ch'uklla	Ch'ujlla	Hut
Chuño	Ch'uñu	Ch'uñu	Freeze-dried potato
Chupar	Ch'onqay	Ch'onqay	Suck
Ciego	Ñawsa	Mana rikoj ñawisniyoj	Blind
Cielo	Silu	Syelu	Sky
Cien; ciento	Pachak	Pachaj	Hundred
Ciervo	Taruka; awkiq uywan	Taruka	Deer; stag
Cinco	Pisqa	Phishqa	Five
Cincuenta	Pisqa chunka	Phishqa chunka	Fifty
Circular	Muyu	Muyu	Circular
Círculo	Muyu	Muyu	Circle
Ciudad	Llaqta	Llajta	City
Claro	Sut'i; ch'uya	Sut'i; ch'ua	Clear
Clase	Rikch'aq	Laya	Kind; sort
Coca	Kuka; hallpa	Kuka	Coca
Cocina (cuarto)	Kusina	Wayk'una wasi	Kitchen
Cocina (fogón)	Q'oncha	Q'oncha	Rustic cooking-fire

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Cocinar	Wayk'uy	Wayk'uy	Cook
Codo	Kukuchu	Maki moqo	Elbow
Cojo	Wist'u; wist'u-chaki	Wist'u; wist'u chaki	Lame
Cola	Chupa	Chupa	Tail
Colar	K'askay; ratay; k'askachiy	K'askay; k'askachiy	Stick; glue
Collega	Masi	Masi	Colleague
Colgar	Warkuy	Warkhuy	Hang
Colibrí	Q'enti; siwar	Qoriqenti	Hummingbird
Color	Kulur	Kulur	Colour
Comadreja	Achuqalla	Q'ara chupa	Weasel
Comenzar	Qallariy	Qallariy	Begin
Comer	Mihuy; mikhuy	Mikhuy	Eat
Comida	Mihuna; mikhuna	Mikhuna	Food
Como	Imayna	Imayna	How
Como (preposición)	Hina	Jina	Like
Como ése	Chhayna	Chayjina	Like that
Como éste	Khayna	Kayjina	Like this
Compadecer	Khuyapayay; llakipayay	Khuyay	Feel sorry for
Compañero	Masi	Masi	Friend
Compatriota	Llaqta masi	Llajta masi	Compatriot
Completamente	Lliwta	Lliwjta	Completely
Comprar	Rantiy	Rantiy	Buy
Cóndor	Kuntur	Kuntur	Condor
Conducir (persona)	Pusay	Pusay	Lead (a person)
Conejo	Qowi	Qowi	Guinea pig
Conocer (persona)	Reqsiy	Rejsiy	Know (a person)
Conocimiento	Yachay	Yachay	Knowledge
Contar	Yupay	Yupay	Count
Contar (un cuento)	Willay	Willay	Tell (a story)
Contestar	Kutichiy; kontestay	Kutichiy	Answer
Convertirse (en)	Tukuy (...-man)	Tukuy (...-man)	Change (into ...)
Cónyuge	Yana	Tanta	Partner (relationship)
Cooperación	Ayni; ayninakuy	Ayni	Cooperation
Corazón	Sonqo	Sonqo	Heart
Cordón	Watu	Watu	Cord
Corral	Kancha	Kancha	Animal pen
Correcto	Chanin	Cheqan	Correct
Correr	Phaway	Phawitata riy; corriy	Run
Cortar	Kuchuy	Khuchuy	Cut
Corteza	Qara	Qara	Bark
Cosecha	Kuhichu	Oqhariy	Harvest
Coser	Siray	Siray	Sew
Costar	Baliy	Valiy	Cost
Crecer	Wiñay	Wiñay	Grow
Creer	Kreyiy; iñiy	Kreyiy	Believe
Cría (de animales)	Uña	Uña	Young (of animals)
Criar	Uyway	Uyway	Breed; keep (animals)
Crudo	Hanku	Chawa	Raw
Cruzar	Chimpay	Chimpay	Cross
Cuál	Mayqen	Mayqen	Which
Cuando	Hayk'aq	Mayk'aq	When
Cuánto	Hayk'a	Mashqa	How much/many
Cuarenta	Tawa chunka	Tawa chunka	Forty
Cuatro	Tawa	Tawa	Four
Cuello	Kunka	Kunka	Neck
Cuerno	Waqra, asta	Wajra	Horn
Cuero	Qara	Qara	Leather
Cuerpo	Kirpu	Ukhu	Body
Cueva	Mach'ay	Qaqa jusk'u	Cave

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Cuidado!	Paqtataq!	Pajtataj!	Careful!
Cuidar	Qhaway; qhawariy	Qhaway	Look after
Culpa	Hucha	Jucha	Fault
Cumbre	Punta	Punta	Summit
Cumplir	Hunt'ay	Junt'ay	Fulfil; comply
Cura	Tayta; señor-kura	Tatakura	Priest (catholic)
Curandero	Hampiq; paqo; qamili	Jampiri	Native healer
Curar	Hampiy	Jampiy	Cure
Dar	Qoy	Qoy	Give
De nada	Hinallatapis; imamanta	Imamanta, a!	Don't mention it
De quien	Piqpa	Pejpata; pejta	Whose
De una vez	Hoqpakama	Ujkama	In one go; outright
Debajo	Pachan; uran	Ura	Under; below
Decir	Niy	Niy	Say
Dedo	Riru	Riru	Finger; toe
Defecar	Akay	Akay	Defecate
Degollar	Ñak'ay	Ñak'ay	Slaughter
Dejar	Saqey	Saqey	Leave; let, allow
Delante	Ñawpa	Ñaupaqenpi	Before; in front of
Delgado cosa cilíndr	Llañu; ñañu	Ñañu	Thin (cylindrical objects)
Delgado cosas plana	Llapsa; llawksa; llaptha	Sillp'a	Thin (flat objects)
Demasiado	Sinchi; nishu; llumpay	Ancha (ashqa)	Too (many/much)
Dentro	Ukhu; uhu	Ukhu	Inside
Derecha	Paña	Paña	Right
Derecho	Siwk; derecho	Cheqanta	Straight on
Desaparecer	Chinkay; ch'usaqyay	Chinkay	Disappear
Desayunar	Matiy	Yaku q'oñita ujjay	Have breakfast
Desayuno	Mati; unu-q'oñi	Yaku q'oñi	Breakfast
Descansar	Samay	Samakuy	Rest
Desgastado	Thanta	Thanta	Worn
Desnudo	Q'ala; q'ara;mama-wachay	Q'ala; q'ara	Naked
Despedir	Kacharpariy; kachaypariy	Kacharpariy	Say goodbye; takeleave
Despertarse	Rikch'ay	Rijch'ariy	Wake up
Después	Qhepa	Qhepa	After
Después (conj)	Hinaspa	Chaymanta	Then
Detenerse	Sayay	Sayay	Stop
Detrás	Qhepa	Wasa; qhepa	Behind
Devolver	Qopuy; kutichipuy	Qopuy; kutichiy	Return; give back
Día	P'unchay; p'unchaw	P'unchay	Day
Diablo	Saqra; supay	Supay; sajra	Devil
Diecinueve	Chunka isqonniyoq	Chunka jisq'onniyoj	Nineteen
Dieciocho	Chunka pusaqniyoq	Chunka pusajniyoj	Eighteen
Dieciseis	Chunka soqtayoq	Chunka sojtayoj	Sixteen
Diecisiete	Chunka qanchisniyoq	Chunka qanchisniyoj	Seventeen
Diente	Kiru	Kiru	Tooth
Diez	Chunka	Chunka	Ten
Diferente	Sapaq; wak; hoqnirac	Ujjina	Different
Difícil	Sasa	Mana atikoj(jina); ch'uki	Difficult
Dinero	Qolqe	Qolqe	Money
Dios	Dyus; Yaya	Dyus; Pachatata	God
Distribuir	Rakiy	Rakiy	Distribute
Doce	Chunka iskayniyoq	Chunka iskayniyoj	Twelve
Doler	Nanay	Nanay	Hurt
Donde	May	May	Where
Dormir	Puñuy	Puñuy	Sleep
Dos	Iskay	Iskay	Two
Doscientos	Iskay pachak	Iskay pachak	Two hundred
Dulce	Misk'i	Misk'i	Sweet
Echar	Talliy; hich'ay	Jich'ay	Pour out

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Echar de menos	Watukuy	Watukuy	Miss
El; ella	Pay	Pay	He; she; it
Ellos; ellas	Paykuna	Paykuna	They
Embarazada	Wiksayoj; onqoj	Wisayoj; onqoj	Pregnant
Emborracharse	Machay	Machay	Get drunk
Embrujar	Layqay	Layqay	Bewitch
Empujar	Tanqay	Tanqay	Push
En esta forma	Akna	Ajina	Thus
En persona	Kiki	Kikin	In person
En vano	Yanqa	Qasilla	In vain
Encender	Hap'ichiy	Jap'ichiy	Light
Encima	Pata; hawan	Pata	Above
Encomienda	Suchi	Apachiku	Sthg sent with someone
Encontrar	Tariy	Tariy	Find
Enfermarse	Onqoy	Onqoy	Get ill
Enfermedad	Onqoy	Onqoy	Illness
Enfermo	Onqoj; onqosqa	Onqosqa; onqoj	Ill
Enfrente	Chimpa	Chimpa	In front; opposite
Engañar	Yukay; q'otoy	Chaukiay	Deceive
Enojado	Phiña; phiñasqa; qero	Phiñasqa	Angry
Enojarse	Phiñakuy	Phiñakuy	Get angry
Enseñar	Yachachiy	Yachachiy	Teach
Entender	Uyariy; intindiy	Intindiy	Understand
Enterrar	P'ampay	P'ampay	Bury
Entrar	Haykuy; pasayuy	Yaykuy	Enter
Entre	Pura; uhu	Pura; ukhu	Between (persons togh)
Entristecerse	Llakikuy	Llakikuy	Be sad
Envejecerse	Machuyay	Machuyay(m); payayay(f)	Get old
Enviar (cosa)	Apachiy	Apachiy	Send (something)
Enviar (persona)	Kachay	Kachay	Send (person)
Envolver	Mayt'uy; k'uyuy; p'istuy	Mayt'uy; p'intuy	Wrap
Equivocarse	Pantay	Pantay	Make mistake; bewrong
Escarcha; hielo	Qasa; chillunku	Qasa	Frost; ice
Escoba	Pichana	Pichana	Broom
Escoger	Akllay	Ajllay	Choose
Esconder	Pakay	Pakay	Hide
Escribir	Qelqay	Qelqay	Write
Escuchar; oír	Uyariy	Uyariy	Listen; hear
Escuela	Yachay wasi	Yachay wasi	School
Ese; esa; eso	Chay; anchay	Chay; anchay	That
Esforzarse	Kallpachakuy; waskhay	Tukuy sonqowan ruay	Make an effort
Esos; esas	Chaykuna	Chaykuna	Those
Esta noche	Ch'isiman; kunan tuta	Ch'isiman; kunan ch'isi	Tonight
Este año	Kunan wata	Kunan wata	This year
Estirar; jalar	Chutay; aysay	Aysay	Stretch; pull
Estómago	Wiksa	Wisa	Stomach
Estos; estas	Kaykuna; ankaykuna	Kaykuna; ankaykuna	These
Estrella	Ch'aska	Ch'aska	Star
Estudiar	Yachay; estudyay	Yachakuy; estudyay	Study
Eterno	Wiñay	Wiñay	Eternal
Excelente	Kosa	Kosa	Excellent
Expulsar	Qarqoy	Qarqoy	Expel
Ey!	Chuy!	Yu! Yule! Jay!	Hey!
Fácil	Phasil	Chhallalla	Easy
Faja (tejida)	Chumpi	Chumpi	Indian woollen belt
Falda	Pullira	Pullira	Skirt
Familia	Phamilla; ayllu	Ayllu	Family
Famoso	Rejsisqa	Rejsisqa	Famous
Fantasma	Kukuchi	Alma; animu	Ghost

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Fastidiar	Turiyay; pukllapayay	Turiyay	Annoy; tease
Feo	Millay	Millay	Ugly
Fermentar	Poqoy	Poqoy	Ferment
Feroz	Sinchi; phiña	Phiña	Ferocious
Feto	Sullu	Sullu	Foetus
Fiambre	Qoqawu; qoqawa; qoqawi	Qoqawi	Field/Travel lunch
Fiesta	Phista	Phista	Fiesta; party
Filudo	K'awchi	Philu	Sharp (knife, etc)
Fin	Tukuy; tukukuy	Tukukuy	End
Firma	Firma; selq'o	Suti qelqay	Signature
Flaco	Tullu	Tullu	Thin
Flauta	Qena; pinkuyllu	Qena	Flute
Floja (mujer)	Wankhi; waylaka	Qella	Lazy (woman)
Flojo; holgazán	Qella; mawla; samp'a	Qella	Lazy
Flor	T'ika	T'ika	Flower
Flotar	Tuytuy	Tuytuy	Float
Fogata	Qono; qollpu	Kanaku	Fire; bonfire
Forastero	Karu llaqtayoq	Karu llaqtayoj	Stranger
Fósforo	Phosporo	Phusphuru	Match
Fragancia	Q'apay	Q'apay	Fragrance
Frazada	Frisara; qata	Phullu	Blanket
Fréir	Theqtichiy	Kankay	Fry
Frente (de la cara)	Mat'i	Frente	Forehead
Fresco (verduras)	Llanlla	Qhallalla; recien t'ipisqa	Fresh
Frijol	Purutu	Purutu	Bean
Frío	Chiri	Chiri	Cold
Frotar	Qhaqoy; hawiy	Khituy; qhaqoy	Rub
Fruto	Ruru	Poqoy	Fruit
Fuego	Nina	Nina	Fire
Fuerte (personas)	Kallpasapa	Kallpayoj; kallpasapa	Strong (persons)
Fuerza	Kallpa	Kallpa	Strength
Fumar	Pitay; hapkay; hawkkay	Pitay	Smoke
Funcionar	Puriy	Puriy	Work (mechanically)
Fútbol	Bola hayt'ay	Piluta jayt'ay	Football
Futuro	Qhepa	Qhepa	Future
Gallina	Wallpa	Wallpa	Hen
Gallo	K'anca; gallu	K'anca; gallu	Cock
Garganta	Tonqor	Tonqori	Throat
Gato	Michi; pichi	Misi	Cat
Gente	Runa	Runa	People; person
Gobernante	Kamachikuq	Kamachej	Governor
Gobernar	Kamachikuy	Kamachiy	Govern
Goloso	Hillu; hillusapa	Oqosiri; oqolón; soqsuri	Fond of dainties
Golpear (con palo)	P'anay; q'asuy	Wajtay	Hit (with stick)
Golpear (cosa)	Takay	Takay	Hit (object)
Gordo	Wirasapa (persona); wira	Wira	Fat
Gorro (de lana)	Ch'ullu	Ch'ulu	Indian woollen hat
Gotear	Sut'uy	Sut'uy	Drip
Gracias	Yusulpayki; añaychayki	Yuspagarasunki	Thank you
Grande	Hatun; suni	Jatun	Big; large
Granizo	Chikchi	Chijchi	Hail
Grasa	Wiswi; wira	Wira	Fat
Gratis	Yanqan; yanqallan	Qhasilla	Free
Grillo	T'inti; ch'illi-k'utu	Sirip'a	Grasshopper
Gripe	Chhuli	Qhoñasuru (resfrío)	Cold; flu
Gris	Oqe	Ch'ejchi; oqe	Grey
Gritar	Qapariy; qaparqachay	Qhapariy	Shout
Grosero	Khuchi; qhelli simi	Khuchi simi	Rude; vulgar
Grueso (cosa cilíndrica)	Rakhu	Rakhu	Thick (cylindrical objects)

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Grueso (cosa plana)	Rakt'a; phatu; runkhi	Phatu	Thick (flat objects)
Grupo	T'aqa	Qotu; t'ojpa (gente)	Group
Guardar	Waqaychay; siwray	Jallch'ay; waqaychay	Keep; put away
Guía	Pusakacha; rikuchi	Pusaykachaj; rikuchej	Guide
Guiar	Pusay; pusaykachay	Pusay; pusaykachay	Guide
Guiñar	Ch'illmiyuy	Ñawi chipuyeeasqa	Wink
Gusano	Kuru	Khuru	Worm
Gustar	Munay; gustay	Gustay	Like
Haba	Hawas	Hawas	Broad bean
Hábil	Ruwaq; atiq	Atej	Clever; skilful
Hablar	Rimay; parlay	Parlay	Speak
Hacer	Ruway	Ruay	Do; make
Hacer cosquillas	Kullachiy	Khiskillichiy	Tickle
Hacer viento	Wayray; wayra t'ohay	Wayray	Be windy
Hambre	Yarqay	Yarqhay	Hunger
Harapiento	Thanta; chhachu	Thanta	Ragged
Harina	Hak'u	Hak'u	Flour
Hay	Kan	Tian	There is; there are
Heder	Asnay	Asnay	Stink
Helada	Qasa	Qasa	Frost
Hembra (animales)	China	China	Female (animals)
Hembra (personas)	Warmi	Warmi	Female (persons)
Herida	K'iri	Nanachisqa	Wound
Herir	K'iriy	Nanachiy	Wound
Hermana de la mujer	Ñaña	Ñaña; irmana	Woman's sister
Hermana del hombre	Pana	Irmana	Man's sister
Hermano de la mujer	Tura	Irmanu	Woman's brother
Hermano del hombre	Wayqe; wawqe	Wauqe; irmanu	Man's brother
Hervir	T'impuy	T'impuy	Boil
Hierba	Qora	Qhora	Herb
Hierba mala	Qora	Qhora	Weed
Hígado	Kukupin	K'iwicha	Liver
Hija	Ususi; wawa; warmi wawa	Wawa; warmi wawa; ususi	Daughter
Hijo	Churi; wawa; qhari wawa	Wawa; qhari wawa; churi	Son
Hilar	Puskay; phuskay	Phuskay	Spin
Hilo	Q'aytu	Q'aytu	Thread
Hincharse	Punkiy	Punkiy	Swell
Hipo	Hik'i	Hik'u	Hiccoughs
Hoja	Rap'a; rap'i; raphi	Laqhe	Leaf
Hoja (mazorca maíz)	P'anka	P'anka	Leaf (around maizecob)
Hombre	Runa; qhari	Runa; qhari	Man
Hombro	Rikra	Ombro	Shoulder
Honda	Warak'a; wark'a	Warak'a	Sling
Hormiga	Sisi	Sikimira; chhaka	Ant
Horrible	Millay	Millay	Horrible
Hotel	Qorpa wasi; tambu	Puñuna wasi; tambu	Hotel
Hoy	Kunan p'unchay	Kunan p'unchay	Today
Hoz	Ichhuna	Josi	Sickle
Huérfano	Wakcha	Wajcha	Orphan
Hueso	Tullu	Tullu	Bone
Huevo	Runtu	Runtu	Egg
Huir	Ayqey	Ayqey	Flee
Húmedo	Hoq'o	Joq'o	Wet
Humo	Q'osñi; q'osmi; q'osti	Q'oshñi	Smoke
Huso	Puska	Phuska	Spinning spindle
Idea	Yuyay	Umallisqa	Idea
Idéntico	Kikin; kkillan	Kikin; kkillan	Identical
Idioma	Rimay; simi	Parlay; simi	Language
Igualmente	Hinallataq; kaqlataj	Jinallataq	Likewise

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Imitar	Yachapatay; yachapayay	Yachapayay	Imitate; copy
Impar	Ch'ulla	Ch'ulla	Odd
Impedir	Hark'ay; atahay	Jark'ay	Prevent
Incapaz	Mana atiq	Mana atej	Incapable
Incendiar	Kanay	Kanay	Set on fire
Incendio	Ruphay	Ruphay	Fire
Inepto	Mana baliq	Mana sirvej	Inept
Infierno	Supay wasi	Supay wasi	Hell
Inmenso; enorme	Hatunkaray	Jatunkaray	Immense; enormous
Insípido	Q'ayma; ch'apa	Q'ayma	Tasteless
Instante	Pacha	Pacha	Instant
Insultar	K'amiy	Varillay	Insult
Inteligente	Umayoq; yuyaysapa	Umayoj	Intelligent
Interior	Ukhu; uhu	Ukhu	Interior
Intestino	Ch'unchul	Ch'unchula	Intestine
Ir	Riy; pasay; seqayuy	Riy	Go
Irracional	Loqhe; mana yuyayniyoq	Mana yuyayniyoj	Irrational
Irrigar; regar	Qarpay	Qarpay	Irrigate
Irse	Ripuy; pasapuy	Ripuy	Go away
Izquierda	Lloq'e	Lloq'e	Left
Jefe	Uma; kamachikuq	Uma; kamachej	Chief; leader
Jefe indígena	Kuraka	Kuraka	Indigenous chief
Juego	Pukllay	Pujllay	Game
Jugar	Pukllay	Pujllay	Play
Jugo	Hilli	Yaku; yakitu	Juice
Juguete	Pukllana	Pujllana	Toy
Juntar	Hukllay; huñuy	Ujllachay; tantay	Unite; collect
Juntarse	Hukllanakuy; huñunakuy	Ujllachakuy; tanta(na)kuy	Gather; meet
Junto	Kuska; ch'unku	Khuska	Together
Justicia	Chaninchay	Cheqachay	Justice
Justo	Chanin	Cheqan	Just; fair
Labio	Wirp'a	Jeta	Lip
Lactar	Ñuñuy	Ñuñuy	Suckle
Ladera	Qhata	Kinray	Slope
Ladrar	Kanikuy	Ayñay	Bark
Ladrón	Sua; laq'a; makiyoq	Sua; makiyoj	Thief
Lagartija	Qaraywa; sukulluku	Araranqha	Lizard
Lago	Qocha	Qhocha	Lake
Lágrima	Weqe	Waqay	Tear
Lamer	Llaqway	Llajway	Lick
Largo	Suni; wask'a	Jatun	Long
Latir	Phatatatay; phatakyay	Pharaqey	Beat
Lavar (cuerpo, cosas)	Maqchhiy	Mayllay	Wash (body, things)
Lavar (otras cosas)	Maqchhiy	Mayllay	Wash (other things)
Lavar la cara	Uphay	Uyata mayllay	Wash one's face
Lavar(ropa, lana, cabel	T'aqsay	T'ajsay	Wash(clothes, wool, hair)
Leche	Lichi	Lichi	Milk
Lechuza	Ch'useq	Ch'useqa	Owl
Leer	Leyiy; qhaway	Leey	Read
Lejos	Karu	Karu	Far
Leña	Llant'a	Llant'a	Firewood
Lengua	Qallu	Qallu	Tongue
Lentamente	Susiylawan; allillamanta	Alliyanta	Slowly
Levantar	Hoqariy; oqariy	Oqhariy	Lift; raise
Levantarse	Hatariy; sayariy	Jatariy; sayariy	Get up
Liberar	Qespichiy	Qhespichiy	Free
Libro	Liwru	Liwru	Book
Liendre	Ch'iya	Ch'ia	Nit
Limpiar	Pichay; pichariy; luyluy	Pichay	Clean

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Limpio	Limphiyu; luylu	Llimphu	Clean
Lindo	Munaycha; sumaq	K'achitu	Pretty
Liso	Llusk'a; llusp'a	Llusk'a; llust'a	Smooth
Liviano	Chhalla; chhallalla	Chhalla; chhallalla	Light
Llama	Llama	Llama	Llama
Llamar	Wahay; waqyay	Wajyay	Call
Llano; llanura	Pampa	Pampa	Plain
Llegar	Chayay	Chayay	Arrive
Llenar	Hunt'ay	Junt'ay	Fill
Lleno	Hunt'a; phoqchi; churku	Junt'a	Full
Llevar	Apay	Apay	Take
Llevar en enfaldo	Melqhay	T'impiy	Carry in skirt or poncho
Llorar	Waqay	Waqay	Cry
Llorón	Waqati; waqay ch'uru	Waqalu; waqaskiri	Cry baby
Llover	Paray	Paray	Rain
Llovizna	Ipha; iphu; chirapa	Chillchi para	Drizzle
Lloviznar	Iphay; iphuy; chirapay	Chillchiy	Drizzle
Lluvia	Para	Para	Rain
Loco	Loko; waq'a	T'ojpisqa	Mad; crazy
Locoto	Roqoto	Loqoto	A very hot pepper
Lombriz	K'uyka	K'uyka	Earthworm
Luciérnaga	Pinchin-kuru	Nina nina	Glowworm
Luego	Ratu; askama	Askama	After a short while
Lugar	Cheqas	Cheqa	Place
Luminoso	Chipchiq; ch'ak	Lliphipej	Bright; luminous
Luna	Killa	Killa	Moon
Luz	K'anchay	K'anchay	Light
Luz del sol	Ruphay	Ruphay	Sunlight
Macho (de animales)	Orqo	Orqo	Male (of animals)
Machucar	Saqtay	Ch'anqay	Pound; crush
Madera	K'ullu	K'ullu	Wood
Madre	Mama; wachaqe	Mama	Mother
Madrina (de bautizo)	Marq'aqe; marq'a mama	Madrina	Godmother (baptismal)
Madrina (de matrimo)	Madrina; kasarachiq	Madrina	Godmother (wedding)
Madrugada	Pacha paqariy; illariy	Sut'iyay	Dawn
Madurar	Poqoy	Poqoy	Ripen
Maduro	Poqo; poqosqa	Poqosqa	Ripe
Maíz	Sara	Sara	Maize
Mal	Mana allin; panta	Mana allin	Bad
Mala suerte	Qhencha	Qhencha	Bad luck
Mañana	Paqarin	Q'aya	Tomorrow
Mañana (no tarde)	Tutamanta	Paqarin; tutamanta	Morning
Manantial	Puhu; pukyu	Juturi	Spring
Mandar	Kamachiy; kamachikuy	Kamachiy	Order; command
Manga	Makitu	Maki manga	Sleeve
Manjar	Añaka	Misk'i mikhuna	Tasty dish
Mano	Maki	Maki	Hand
Manso	Samp'a	Mansu	Tame
Manta	Liklla	Lijlla; manta	Indian shawl
Mar	Mama qocha, lamar	Mama qhocha	Sea
Maravillosamente	Kusata; munayta	Kosata	Marvellously
Marido	Qosa	Qosa	Husband
Marimacho	Qharinchu	Marimachu	Tomboy
Mariposa	Pillpintu, phayle	Pilpintu	Butterfly
Marrón	Ch'umpi; nuwal	Ch'umpi	Brown
Más	Aswan; astawan	Aswan; astawan	More
Más luego	Ratuman; asllatawan	Uj ratumantawan	Later
Más o menos	Yaqa	Jina jinalla	More or less
Mascar	Khamuy; hach'uy	Khamuy	Chew

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Mascar coca	Hallpay; akuy; akulliy	Akulliy; pijcheay; ch'amuy	Chew coca
Mata (de la planta)	Ruya; yura	Yura	Shrub
Matar	Wañuchiy	Wañuchiy	Kill
Mayor	Kuraq	Kuraj	Eldest (child)
Mazamorra	Api	Api	Thick maize drink
Mazo	Q'asuna	Kombu	Large wooden mallet
Medicina	Hampi	Jampi	Medicine
Médico	Hampiq; mediko	Duktur	Doctor
Medio	Kuskan	Khuska	Half
Mediodía	Chawpi p'unchay	Chaupi p'unchay	Midday
Medir	Tupuy	Midiy	Measure
Meditar	Yuyaymanay	T'ukuy	Meditate
Médula	Chilina	Chilina	Marrow
Mejilla	Waqo	Uya	Cheek
Mejor, más bien	Aswan	Antis	Rather
Mejorar	Alliyay	Allinyay	Get better; improve
Memoria	Yuyay	Yuyay	Memory
Menor	Sullk'a	Sullk'a	Younger; youngest
Menstruación	Yawar hamuy; kostumbre	Killa onqoy; killa	Menstruation
Mentir	Lullakuy	Lullakuy	Lie
Mentira	Lullay	Lulla	Lie
Mentiroso	Lulla; nina qallu	Lulla	Liar
Menudo	Nut'u	T'una; llamp'u; hak'urasqa	Tiny; powder
Mercado	Plasa; qhatu	Qhatu; recoba	Market
Mes	Killa	Killa	Month
Mes pasado	Ura killa	Ñaupaj killa; killa pasay	Last month
Mestizo	Misti	Mistisu	Mestizo; half-blood
Meter	Sat'iy	Churaykuy; sat'iy	Put in
Mezclar	Hukllay; mich'uy; taqroy	Chajruy	Mix
Miedoso	Manchali	Manchaskiri	Fearful; timid
Mientras tanto	Chaykama	Chaykama	Meanwhile
Mil	Waranqa	Waranqa	Thousand
Millón	Millon; waranqa waranqa	Chunka pachaj waranqa	Million
Mío	Noqaj(pa)	Noqaj(ta)	My; mine
Mirar	Qhaway; qhawariy	Qhaway; qhawariy	Look at; watch
Mismo	Kaq	Kikin	Same
Mitad	Kuskan	Khuska	Half
Moco	Qhoña; leqle; t'eqte	Qhoña	Snot
Mocoso	Qhoñasapa; qhoñasuru	Qhoñasapa; qhoñasuru	Snotty
Mojado	Hoq'o; sut'u	Hoq'o	Wet
Mojar la lluvia	Apiyay	Hoq'oyay	Get wet in the rain
Moler	Kutay	Kutay	Grind
Momento	Ratu	Ratu; pachita	Moment
Mondar	Bunday	Munday	Peel
Monedero	Qolqe-ch'uspa; q churana	Istalla	Purse
Mono	K'usillu	Munu	Monkey
Montar	Sillakuy	Khapaykuy	Ride (eg a horse)
Montón	Qoto; munthun	Tauqa; qotu	Pile
Morado	Muraru; kulli	Kulli	Purple
Morder	Kaniy	Khaniy	Bite
Morir	Wañuy; wañupuy	Wañuy; wañupuy	Die
Morro; colina	Moqo	Moqo	Hill
Mosca	Ch'uspi	Ch'uspi	Fly
Mosquito	Qhete-ch'uspi	Tiula; ch'uspi; telanchu	Mosquito
Mostrar (objetos)	Qhawachiy	Rikuchiy	Show (objects)
Mostrar (sitios)	Rikuchiy	Rikuchiy	Show (places)
Motoso	Hallmu; morq'a; qhampo	Muthu	Blunt
Mover	Kuyuchiy	Kuyuchiy	Move (transitive)
Moverse	Kuyuy	Kuyuy	Move (intransitive)

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Mudo	Luli; upa	Ch'in	Silent
Muerte	Wañuy	Wañuy	Death
Mujer	Warmi	Warmi	Woman
Multiplicarse	Miray	Miray	Multiply; increase
Mundo	Pacha; mundo	Pacha; mundo	World
Murciélago	Masu	Chifi	Bat
Mutilar	Qhoroy	Qholuy	Mutilate
Muy	Nishu; sinchi; kapas	Ancha; libre	Very
Muy; mucho	Ancha	Ancha	Very; many/much
Nacer	Paqariy	Nacikuy	Be born
Nación	Suyu; nashun	Suyu; llajta	Country
Nadar	Wallatay; wayt'ay	Wayt'ay	Swim
Nalga	Siki-papan	Siki uya	Buttock
Naranja	Laranja	Laranja	Orange
Narigón	Sinqasapa; suyt'u sinqa	Senqasapa	Big nose
Nariz	Sinqa	Senqa	Nose
Neblina	Pacha-phuyu	Kamanchaka	Mist
Necesitar	Munay; nesitay	Necesitay	Need
Negro	Yana	Yana	Black
Nevar	Rit'iy	Rit'iy	Snow
Ni	Ni	Ni	Not even; neither
Nido	Q'esa	Thapa	Nest
Nieto, -a	Haway	Allchhi	Grandson, -daughter
Nieve	Rit'i	Rit'i	Snow
No	Mana; ama	Mana; ama	Forms negat (with -chu)
Noche	Tuta; ch'isi	Tuta; ch'isi	Night
Noche anterior	Qayna tuta	Qayna ch'isi	Last night
Nombrar	Sutichay	Sutichay	Name
Nombre	Suti	Suti	Name
Nosotros (exclusivo)	Noqayku; ñoqayku	Noqayku	We
Nosotros (inclusivo)	Noqanchis; ñoqanchis	Noqanchej	We
Novcientos	Isqon pachak	Jisq'on pachaj	Nine hundred
Noventa	Isqon chunka	Jisq'on chunka	Ninety
Novio	Urpi; kasarakuq-masi	Yananchakoj warmi/qhari	Fiancée
Nube	Phuyu	Phuyu	Cloud
Nublado	Phuyu	Phuyusqa	Cloudy
Nudo	Khipu	Watasqa pora	Knot
Nuera	Qhachun	Ñujch'a; qhachuni	Daughter-in-law
Nuestro (exclusivo)	Noqaykuq(pa)	Noqaykoj(ta)	Our; ours
Nuestro (inclusivo)	Noqanchispa	Noqanchejpa(ta)	Our; ours
Nuevamente	Hoqmanta; yapamanta	Watejmanta; ujtawan	Again
Nueve	Isqon	Jisq'on	Nine
Nuevo	Musoq	Mosoj	New
O (en afirmaciones)	Otaq	O	Or
O (en preguntas)	Icha	...-chu ...-chu	Or
Obedecer	Kasukuy	Kasuy	Obey
Obediente	Ch'iti; kasukuq	Kasukoj	Obediente
Obrero	Llank'apakuq	Llank'aj	Worker
Oca	Oqa	Oqa	Oca
Ochenta	Pusaq chunka	Pusaj chunka	Eighty
Ocho	Pusaq	Pusaj	Eight
Ochocientos	Pusaq pachak	Pusaj pachaj	Eight hundred
Ociosear	Qellakuy; k'ullukachay	Qellakuy	Be lazy
Ocupado	Ruwanayoq; mana qasiq	Ruanayoj	Busy
Ocurrir	Pasay; imanay	Pasay; imanay	Happen
Odiar	Cheqnikuy	Chejniy	Hate
Oír; escuchar	Uyariy	Uyariy	Hear; listen to
Ojalá	Ichapis -pas; anchachus	Ichapis; ujála	I hope ...!
Ojo	Ñawi	Ñawi	Eye

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Oler (intransitivo)	Q'apay	Q'apay	Smell (intransitive)
Oler (transitivo)	Sinq'ay	Muskhiy	Smell (transitive)
Olfatear	Muskhiy; musmiy	Muskhiy	Smell (transitive)
Olla	Manka	Manka	Earthenwarecooking pot
Olvidadizo	Ranqha; loqhe	Qonqaskiri	Forgetful
Olvidar	Qonqay	Qonqay	Forget
Ombbligo	Pupu; puputi	Pupu	Navel
Once	Chunka hoqniyoq	Chunka ujniyoj	Eleven
Orar; rezar	Risakuy; mañakuy	Risakuy; mañakuy	Pray
Orden (mandato)	Kamachikuy; kamachi	Kamachi	Order; command
Ordeñar	Ch'away	Ch'away	Milk
Oreja	Ninri; rinri	Ningri	Ear
Orgullosa; soberbio	Hatun sonqo	Runa runaman tukusqa	Proud; arrogant
Orilla	Pata	Pata; kantu	Edge (of sea, lake & river)
Orinar	Hisp'ay	Jisp'ay	Urinate
Oro	Qori	Qori	Gold
Oruga	Sillwi-kuru	Sikasika	Caterpillar
Oscurecer	Laqhayay; tutayay	Laqhayay; tutayay	Get dark
Oscuro	Laqha; tuta; tutayaq	Laqha	Dark
Oso	Ukuku	Jukumari	Bear
Otra vez	Hoqmanta; yapamanta	Watejmanta; ujtawan	Again
Otro	Hoq; sapaq; wak	Uj; waj	Other; another
Oveja	Ukya; uwija	Uwija	Sheep
Ovejita	Chita	Chita	Pet sheep
Ovillo	Huwilllo	Morq'o	Ball of wool
Oye!	Yaw! Chuy!	Yu! Yule! Jay!	Hey!
Pacae	Paqay	Paqay	Pacae
Padre	Tayta; churiyaqe	Tata	Father
Padrino (de bautizo)	Marq'aqe; marq'a tayta	Padrinu	Godfather (baptismal)
Padrino (de matrimonio)	Padrino; kasarachiq	Padrinu	Godfather (wedding)
Pagar	Pagay	Pagay	Pay
País	Llaqta; suyu	Llaqta; suyu	Country
Paja	Ichhu; iru-ichhu	Ichhu	High altitude grass
Pájaro	Pesqo; pichiku; pichinchu	P'isqo	Bird
Palabra	Simi	Palawra	Word
Pálido	Q'ellu	Q'ellu	Pale
Palma (de la mano)	Maki-t'anta	Maki ch'ajlla	Palm (of hand)
Palo	K'aspi	K'aspi	Stick
Paloma	Urpi	Urpi; paluma	Dove
Palta	Paltay	Palta	Avocado pear
Paludismo	Chukchu	Chujchu	Tropical fever
Pan	T'anta	T'anta	Bread
Pañal	Akawara; walt'ana	Jananta	Nappy
Pantalón	Pantalon; kalson	Pantalu	Trousers
Pantorrilla	Ch'upa	T'usu	Calf (of leg)
Panzón	Wiskasapa; pulu wiksa	Wisasapa; wisalu	Fat; paunchy
Papa	Papa	Papa	Potato
Papa lisa	Ulluku	Papa lisa	Papa lisa
Papaya	Papaya	Papaya	Papaya
Pararse	Sayay	Sayay	Stand
Parecerse	Rikch'akuy	Rijch'akuy	Look like; seem like
Parecido	Rikch'akuq	Rijch'akoq	Similar
Pared	Perqa	Perqa	Wall
Pareja	Masa	Munasqa	Partner
Pariente	Phamilla	Ayllu	Relative
Parir	Wachay	Wachay; nacichiy	Give birth to
Pasear	Purikachay; purikuy	Puriyachay	Go for a walk
Paso (del pie)	Takkuy	Thaskiy	Step (of foot)
Pastorear	Michiy	Michiy	Pasture

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Patear	Hayt'ay	Jayt'ay	Kick
Pato	Patu	Pili	Duck
Pecado	Hucha	Jucha	Sin
Pecador	Huchasapa	Juchasapa	Sinner
Pecar	Huchallikuy	Juchallikuy	Sin
Pecho (de hombre)	Qhasqo	Pichu	Chest
Pedir	Mañakuy; qochikuy	Mañakuy	Ask for
Pedo	Supi	Supi	Fart
Peer	Supiy	Supiy	Fart
Pegar	Maqay	Maqay	Hit (someone)
Peinar	Ñaqch'ay	Ñajch'ay	Comb
Peine	Ñaqch'a	Ñajch'a	Comb
Pelea	Maqanakuy	Maqanaku; maqanakuy	Fight
Pelear	Maqanakuy	Maqanakuy	Fight
Pellizcar	T'ipiy	K'ichiy	Pinch
Pelo (del cuerpo)	Suphu	Pilu	Hair (on body)
Pena	Llaki	Llaki	Sadness
Peña	Qaqa	Qaqa	Cliff; crag
Pene	Pichiku; pesqo; ullu	Ullu	Penis
Pensamiento	Yuyay	Yuyay	Thought
Pensar	Yuyayukuy	Umallikuy; yuyay	Think
Pepa	Ruru	Luru	Pip; stone
Pequeño	Huch'uy; taksa; tinku	Juch'uy	Small; little
Perder	Chinkachiy; wikch'uy	Chinkachiy	Lose
Perderse	Chinkay	Chinkay	Get lost
Perdonar	Pampachay	Pampachay	Forgive
Pero	Ichaqa	Jinapis	But
Perro	Alqo	Alqo	Dog
Persona	Runa	Runa	Person
Pesado	Llasa	Llasa	Heavy
Pesar	Aysay; pesay	Aysay	Weigh
Pescar	Challway	Challway	Fish
Pestañas	Ñawi-suphu	Ch'ipis	Eyelashes
Pez	Challwa	Challwa	Fish
Picaflor	Q'enti	Qoriq'enti	Hummingbird
Picante	Haya	Jaya	Hot (spicy)
Pie	Chaki	Chaki	Foot
Piedra	Rumi	Rumi	Stone
Piedra moledora gran	Tunaw	Maran uña	Large grinding stone
Piedra moledora peq	Qollota	Uchu moroq'o/morq'o	Small grinding stone
Piel	Qara	Qara	Skin
Pierna	Chaka	Chaki	Leg
Pintar	Pintay; llunch'iy; llusiy	Pintay	Paint
Piojo	Usa	Usa	Louse
Pisar	Saruy	Saruy	Tread (on)
Pistaco	Ñak'aq	Kharisiri	Evil spirit
Plano	Siwkneq; pampa	Pampa	Flat
Planta	Planta; ruya; yura	Yura	Plant
Planta del pie	Chaki-pampa	Chaki pampa	Sole of foot
Plata	Qolqe	Qolqe	Silver
Plátano	Latanos	Platánu	Banana
Plato	P'uku	Chua	Earthenware plate
Pluma	Phuru	Phuru	Feather
Pobre	Wakcha	Wajcha	Poor
Poco	Aslla; pisi; chikan; tumpa	Pisi; uj chhika; tumpa	Little; few
Poder	Atiy	Atiy	Be able to
Polilla	Thuta	Thuta	Moth
Pollera	Pullira	Pullira	Indian skirt
Polluelo	Chiwchi	Chillwi	Chick

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Polvo	Hak'u; polbo	Jallp'a (oqharisqa)	Powder; dust
Poncho	Poncho	Punchu	Poncho
Poner	Churay	Churay	Put
Ponerse	Churakuy	Churakuy	Put on (clothes)
Por eso	Chaymi; chayrayku	Chayrayku	That's why
Por favor	Allichu; urpi sonqo	Ama jina kaychu	Please
Por qué	Imanaqtin; imarayku	Imarayku	Why
Por supuesto	Riki	Ajinapuni; arí, a	Of course
Poroto	Poroto	Purutu	Bean
Posterior	Qhepa	Qhepa	Later
Posteriormente	Qhepata; qhepaman	Qhepata; qhepaman	Later
Prado; pastizal	Waylla	Pastu	Meadow
Precio	Chanin; baliq	Mashqa(pi)	Price
Preguntar	Tapuy	Tapuy	Ask
Preocuparse	Yuyapasay	Llakikuy	Worry
Presentar	Reqsichiy	Rejsichiy	Present (someone)
Prestar	Mañay; manuy	Mañay; manuy (dinero)	Lend
Prima	Prima	Prima	Cousin (fem.)
Primer; primero	Ñawpaq	Ñawpaj	First
Primero	Ñaupaq taraq	Ñaupaj taraj	First
Primo	Primo	Primo	Cousin (masc.)
Primogénito	Phiwi	Ñaupaj wawan	First-born
Probar	Malliy	Llamiy; malliy	Try (food, drink)
Profesor	Yachachiq	Yachachej	Teacher
Profundo	Ukhu; uhu	Ukhu	Deep
Prójimo	Runamasi	Runamasi	Fellow human being
Prostituta	Ch'aran-qara	Arecha	Prostitute
Proteger	Amachay; kuyray	Jark'ay	Protect
Próximo	Hamuq; qatiq	Jamoj; qhatej	Next
Pudrir	Ismuy	Ismuy	Rot
Pueblo	Llaqta	Llajta	Town; village
Puente	Chaka	Chaka	Bridge
Puerta	Punku	Punku	Door
Puesta del sol	Inti-haykuy	Inti yaykuy	Sunset
Pulga	Piki	Piki	Flea
Pulmón	Sorq'an	Surq'a	Lung
Puma	Puma	Puma	Puma
Puna	Puna	Chiri lomas	Highlands
Puntiagudo	Suyt'u; k'awchi; waqsa	Philu; t'ojsikoj	Sharp
Pus	Q'iya	Q'ea	Pus
Qué	Ima	Ima	What
Qué calor!	Akhakáw!	Sinchi k'ajay!	How hot!
Qué cansancio!	Hananáw!	Anchá sayk'uykuni!	How exhausting!
Qué dolor!	Akakáw! Achakáw!	Atatáy! Atatáu!	Ow! Ouch!
Qué feo!	Atatáw!	Chhika millay!	How horrible!
Qué frío!	Alaláw!	Alaláu! Alaláy!	How cold!
Qué lástima!	Akakalláw! Ima llaki!	Ima llaki!	What a pity!
Qué lindo!	Añañáw!	Sumaj k'achitu!	How beautiful!
Qué picante!	Haw!	Ancha jaya!	How hot (spicy)!
Qué rico!	Añañáw!	Ima sumaj!	How delicious!
Qué risa!	Aháy!	Ajajajáy!	What a joke!
Quebrada	Wayq'o	Wayq'o	Ravine
Quechua	Runasimi; kechwa	Qheshwa; runasimi	Quechua
Quedar	Qhepay; kiray	Qhepay	Stay
Quedarse	Qhepakuy	Qhepakuy	Stay
Quemar	Kanay; ruphachiy; ruphay	Kanay; ruphachiy; ruphay	Burn
Quemarse	Ruphay; k'anay	Ruphay	Burn
Querer	Munay	Munay	Want; love
Queso	Kisu	Kisu	Cheese

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Quien	Pi	Pi	Who
Quieto	Qasi; santu; ch'in	Qasi; ch'in	Still; calm
Quijada; mentón	K'aki	K'aki	Jaw; chin
Quince	Chunka pisqayoq	Chunka phishqayoq	Fifteen
Quinientos	Pisqa pachak	Phishqa pachaj	Fifty
Quinoa	Kiwña	Kiwña	Quinoa
Quipu	Khipu	Khipu	Quipu
Quitar	Qechuy	Qhechuy	Take away
Quizás	Paqta; icha	Icha	Perhaps
Raíz	Saphi	Saphi	Root
Rajar (con hacha)	Ch'eqtay	Ch'ejtay	Chop (up)
Rama	K'allma	Sach'aj pallqa	Branch
Rana	K'ayra; ch'elqa; ch'eqlla	K'ayra	Frog
Rápidamente	Usqhay; phawaylla	Usqhay	Fast
Rascar	Raskhay	Jasp'iy	Scratch
Rato	Ratu	Ratu	Moment
Ratón	Huk'ucha	Juk'ucha	Mouse
Rebalsar	Phoqchiy; phullchiy	Phurmuy	Overflow
Rebuznar	Qarchisyay	Qawchiqeyay	Bray
Recibir	Chaskiy	Jap'iy	Receive
Recién	Chayraq	Kunallan	Just (time)
Reciprocidad	Ayni	Ayni	Reciprocity
Recoger	Pallay	Pallay	Gather (up)
Recto	Siwk; derecho	Cheqan	Straight
Redondo	Muyu; lump'u	Muyu	Round
Refresco	Phisku	Ela yakitu	Soft drink
Regalar	Qoyuy	T'inkay	Give a present
Regalo	Rikuchikuy	T'inka	Present
Reino; mandato	Kamachi; kamachikuy	Kamachi	Reign; mandate
Reír	Asiy	Asiy	Laugh
Reírse de	Asipayay	Asipayay	Make fun of
Relámpago	Llipipyay; illapa	Lliuj lliuj	Lightening
Relatar	Willay	Willay	Tell (a story)
Relato; cuento	Willakuy	Cuentu	Story
Remojar	Chulluy; chulluchiy	Chulluy; chulluchiy	Steep; soak; dunk
Renacuajo	Holq'e; hoq'oyllo; hoq'ollo	Osoqollo; p'osoqollo	Tadpole
Renegón	Akanayaq	Phiñakoj	Grumbling; grouchy
Reparar	Allichay	Allinchay	Repair
Repentinamente	Qonqaylla	Ujllamanta; ujllata	Suddenly
Repetir	Kutipay; hoqtawan ruway	Kutipay	Repeat
Reprender	Anyay	K'amiy	Tell off
Represa	Kuntu	Yaku jark'ana	Dam
Resbalar	Lluskhay; suskhay	Lluskhay	Slip (up); slide
Resbaloso	Lluskha; llusk'a; suskha	Lluskha; llusp'i	Slippery
Respirar	Samay; samapakuy	Samay	Breathe
Resto; sobra	Puchu; puchuq	Puchu; puchusqa	Left over
Reunión	Huñunakuy	(Runa) tantaku; R qotuku	Meeting
Reventar	Phatay; t'ohay; t'ohachiy	Phatay	Burst
Revivir	Kausariy	Kausariy; kutiriy	Come to life again
Revolcarse	Qhospay	Sunt'iy	Wallow
Rezar	Risakuy; mañakuy	Risakuy; mañakuy	Pray
Rezo	Risay	Mañakuy	Prayer
Ribera	Mayu pata	Mayu pata; mayu kantu	Bank (of river)
Rico	Qhapaq; kaqniyoq	Qhapaq	Rich (person)
Rico (comida, bebida)	Sumaq	Kosa	Delicious
Rincón	K'uchu; huk'l; siki	K'uchu	Corner
Riñón	Rurun	Lurun	Kidney
Río	Mayu	Mayu	River
Robar	Suway; suwakuy	Suway	Steal

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Roca	Rumi; qaqa	Rumi	Rock
Rociar chicha	T'inkay	Ch'allay	Sprinkle chicha
Rocío	Chhulla	Chhulla	Dew
Rodilla	Moqo	Chaki moqo	Knee
Roer	Khuskuy; k'uskuy	Khaskiy	Gnaw
Rogar	Balikuy	Mañakuy	Beg; entreat
Rojo	Puka	Puka	Red
Romper	P'akiy	P'akiy	Break
Roncar	Qhorqoy; qhorororoy	Qhorqoy	Snore
Ronco	Ch'aka; ch'aha; qhanqo	Ch'aka	Hoarse
Ropa	P'acha	P'acha	Clothes
Ropero	P'acha churana	P'acha churana	Wardrobe
Rosado	Rusaru	T'ojra pukita; rusaru	Pink
Rueca	Puska; k'anti	Puska	Distaff; spinning spindle
Rumiar	Kutirpay; khastuy	Kutipakuy	Chew
Sabana	Llamp'u; llamp'ukuna	Ukhu mast'ana	Sheet
Saber	Yachay	Yachay	Know
Sabiduría	Yachay	Yachay	Wisdom
Sabio	Hamawt'a; yachaysapa	Yachayniyoj	Wise
Sacar	Horqoy; orqoy	Orqhoy	Take out
Saciarse	Saksay	Sajsay	Satiate oneself
Saco	Wayaqqa	Wayaqqa; kustal	Sack
Sacudir	Chhawkchiy; chhapchiy	Thalay	Shake
Sal	Kachi	Kachi	Salt
Salado	Q'echa	K'ara; millu	Salty
Salida	Lloqsina	Llojsina	Exit
Salida del sol	Inti-seqay	Inti phutumuy; inti llojsimuy	Sunrise
Salir	Lloqsiy	Llojsiy	Go/come out
Saliva	Thoqay	Thoqay	Saliva
Saltar	P'itay	Phinkiy	Jump
Saludar	Napayukuy	Napaykuy	Greet
Salvar	Qespiy; qespichiy	Salvay	Save
Sanar	Qhaliyay; alliyay	Allinyay	Get better; recover
Sandalia	Husut'a; usuta	Juk'uta	Sandal
Sangre	Yawar; rawar	Yawar	Blood
Sano	Qhali	Allin	Well (health)
Sapo	Hamp'atu	Jamp'atu	Toad
Secar	Ch'akiy; ch'akichiy	Ch'akiy; ch'akichiy	Dry
Seco	Ch'aki	Ch'aki	Dry
Sed	Ch'akiy	Ch'akiy	Thirst
Segar	Kallchay; rutuy; ichhuy	Ruthuy	Mow
Seguir	Qatiy	Qhatiy	Follow
Seis	Soqta	Sojta	Six
Seiscientos	Soqta pachak	Sojta pachaj	Six hundred
Selva	Monte;yunka;hatun yunka	Monte	Jungle
Semana	Simana	Simana	Week
Semana pasada	Ura simana	Ñaupaj simana	Last week
Semana siguiente	Hawa simana	Qhepan simana	Next week
Sembrar	Tarpuy; t'akay; husk'ay	Tarpuy; t'akay	Sow
Semilla	Muhu	Muju	Seed
Sendero	Ñan; runa ñan	Yan	Path
Seno	Ñuñu	Ñuñu	Breast (woman)
Señor	Tayta; wiraqocha	Tata; wiraqocha	Sir
Señora	Mama; siñura	Mama	Madam
Sentarse	Tiyay	Tiakuy	Sit down
Separadamente	Sapaqta	T'aqa t'aqa	Separately
Separar	T'aqay	T'aqay	Separate
Ser	Kay	Kay	Be
Serpiente	Mach'aqway	Katari	Snake

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Sesenta	Soqta chunka	Sojta chunka	Sixty
Seso	Ñusqhon	Ñujtun	Brain
Setecientos	Qanchis pachak	Qanchis pachaj	Seven hundred
Setenta	Qanchis chunka	Qanchis chunka	Seventy
Sí	Arí	Arí	Yes
Siempre	Wiñay	Wiñay	Always
Siete	Qanchis	Qanchis	Seven
Significar	Niy	Niyta munay	Mean
Silbar	Huywiy	Silbay; khuyuy	Whistle
Silencio	Ch'in	Ch'in	Silence
Silla; asiento	Tiyana	Tiana	Chair; seat
Sin motivo	Yanqa	Qhasi; qhasimanta	For no reason at all
Sobaco	Wallwak'u; llawllak'u	Wayllak'u	Armpit
Sobornar	Lluk'iyuy; kariñukuy	Lluk'iy	Bribe
Sobrar	Puchuy	Puchuy	Be left over
Sobre	Pata	Pata	On; over
Sobrio	Ch'aki sonqo	Ch'aki sonqo	Sober
Soga	Waskha; q'eshwa; ch'awar	Waskha; laso	Rope
Sol	Inti	Inti	Sun
Solo	Sapa; sapalla	Sapa; sapalla	Alone
Soltar	Kachariy; kacharpariy	Kachariy	Let go of; release
Soltera	Mana qosayoj	Mana qosayoj	Single (fem.)
Soltero	Mana warmiyoj	Mana warmiyoj	Single (masc.)
Sombra	Llanthu	Llanthu	Shade; shadow
Sombrero	Sombriru; loq'o	Sumwiru; loq'o; leq'e	Hat
Soñar	Mosqhokuy	Mosqhoy	Dream
Sonreír	Asirikuy; cheqchiriy	Asirikuy	Smile
Sonso	Opa	Pisi uma; sunsu	Idiot; stupid
Sopa	Chupi; almusay	Ch'upi; lawa; ch'aqe	Soup
Soplador	Phukuna	Phukuna	Blowing-tube for fire
Soplar	Phukuy	Phukuy	Blow
Sordo	Upa; wanq'o; roqt'u	Oqara; loqt'u	Deaf
Soroche	Qhayqa	Sorojchi	Altitude sickness
Subir	Seqay; wichay; qespiy	Wichariy	Ascend; go/come up
Suciedad	Qhelli	Ch'ichi	Dirt
Sucio	Qhelli; kharka	Ch'ichi	Dirty
Sudar	Hump'iy	Jump'iy	Sweat
Sudor	Hump'i	Jump'i	Sweat
Suegra	Suyra	Suera	Mother-in-law
Suegro	Suyru	Sueru	Father-in-law
Suelo	Pampa	Pampa	Ground
Sueño	Mosqhoy	Mosqhoy	Dream
Sufrimiento	Ñak'ariy; muchuy	Ñak'ariy; muchuy	Suffering
Sufrir	Ñak'ariy; muchuy	Ñak'ariy; muchuy	Suffer
Sumergir	Challpuy	P'ultiy	Submerge
Surco	Wachu	Suka	Furrow
Suyo	Paypa; paykunaq(pa)	Paypata; paykunaj(ta)	Their; theirs(sing.& plur.)
Tacaño	Maqlla; khipu-siki; mich'a	Mich'a	Mean
Tallar (madera)	Llaqllay	Llajllay	Carve (wood)
Talón	Talon	Chaki talon	Heel
Tamaño	Sayay	Sayay	Height
Tapa	Kirpana	Kirpana	Lid
Tarántula	Aphasankha; qampu	Apasanka	Tarantula
Tarde	Tayri; tayrin	Tardi; qhepasqa	Afternoon; late
Tarea	Ruwana	Ruana	Task
Tartamudear	K'akukachay; hakllukachay	Khakuyay	Stutter; stammer
Tartamudo	Hakllu; akllu; k'aku	Khaku	Stutterer
Té	Tiy	Tiy	Tea
Tejer	Away	Away	Weave

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Tela	Tela	Tela; awasqa	Cloth
Temblar	Chukchuy; khatatatay	Kharkatitiy; khatatay	Tremble
Temprano	Tutallamanta; allimpiraq	Sut'iyayllaraj; timpuwan	Early
Tender	Mast'ay	Mast'ay	Spread out
Tendón	Hank'u	Anku	Tendon; sinew
Tener	Kay	Kay	Have
Tener calor	Ruphariy	K'ajay	Be hot
Tener frío	Chiriy; chirichikuy	Chiriy	Be cold
Tener hambre	Yarqay; yarqachikuy	Yarqhay	Be hungry
Tener miedo	Manchakuy	Mancharikuy	Be afraid
Tener pena	Llakikuy	Llakikuy	Be sad
Tener sed	Ch'akiy; ch'akichikuy	Ch'akiy	Be thirsty
Tener sueño	Puñuy aysay	Puñuy atiy	Be sleepy
Teñir	Tiñiy	Tiñiy	Dye
Terminar	Tukuy	Tukuy	Finish
Terrible	Sinchi; nishu	Manchana	Terrible
Terrón	K'urpa	K'urpa	Clod
Testículo	Runtu	Runtu	Testicle
Tía	Tiya	Tiya	Aunt
Tierno	Qholla	Llullu	Young; tender
Tierra	Allpa; hallp'a	Jalp'a	Earth
Tío	Tiyu	Tiyu	Uncle
Tocar	Tupayuy; llamiy	Llujchiy	Touch
Todas partes	Hinastin	Tukuynejpi	Everywhere
Todo	Llapa; llipi; lliw; q'ala;tukuy	Lliwj; q'ala; tukuy	All
Tonto	Hanrapa; oqa wayk'u	Pisi uma; sunsu	Idiot; stupid
Torcer	Q'ewiy; rank'uy	Q'ewiy; k'uyuy	Twist
Tos	Uhu	Ch'uju; uju	Cough
Toser	Uhuy	Ch'ujuy; ujuy	Cough
Tostado	Hank'a	Jank'a	Roast(maize,beans,etc)
Trabajar	Llank'ay	Llank'ay	Work
Trabajo	Llank'ana; llank'ay	Llank'ana; llank'ay	Work; job
Trabajo; empleo	Llank'ana	Llank'ana	Work; job
Traer	Apamuy	Apamuy	Bring
Tragar	Mullp'uy; millp'uy	Oqoy	Swallow
Trasero	Siki	Siki	Backside
Trasladar	Astay	Astay	Move; transfer
Trasladarse	Astakuy; astakapuy	Astakuy	Move (house)
Trasquilar	Rutuy	Ruthuy	Shear
Travieso	K'uchallu; k'usillu	Lisu	Naughty
Trece	Kinsa chunka	Kinsa chunka	Thirteen
Treinta	Kinsa chunka	Kinsa chunka	Thirty
Tren	Makina	Makina	Train
Trenza	Simp'a	Saphana	Plait
Tres	Kinsa	Kinsa	Three
Trescientos	Kinsa pachak	Kinsa pachaj	Three hundred
Trigo	Triyu	Triyu	Wheat
Triste	Llakisqa; khuyay	Llakisqa; phutisqa	Sad
Trocar	Trukiy; cambiyay	Chhallay	Barter
Tronar	Qhaqrararay; roqhoqoqoy	Qon qon niy	Thunder
Tronco	Kurku	K'ullu	Tree trunk
Tropezar	Thampiyuy	Mist'ay	Stumble
Trueno	Ruqhuya; ruqhuqu	Qon qon	Thunder
Tú	Qan; personayki	Qan	You (sing.)
Tuerto	Ch'oqro	Lerq'o	One-eyed; blind in 1eye
Tuétano	Chilina	Chilina	Marrow
Tumbar	Kumpay	Urmachiy	Knock down
Tumbarse	Kumpakuy	Siriy; winkuy	Lie down
Tumbo	Tumbus	Tumbu	Tumbo fruit

<u>Castellano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>English</u>
Turbio	Q'ata	Qonchu	Cloudy; turbid
Tuyo	Qanpa	Qanpa(ta)	Your; yours (sing.)
Ultimo	Ultimu; puchu; qhepa kaq	Qhepa; qhepa kaj	Last
Un; una	Hoq	Uj	One
Uña	Sillu	Sillu	Nail
Ungir	Hawiy	Jawiy	Anoint
Unido	Hukllalla; kuskalla	Ujllachasqa	United
Unir	Hukllay	Ujllachay	Unite
Unos	Wakin	Wakin	Some
Untar	Llusi	Jawiy	Smear
Urgente	Usqhaypaq; prisisaqpaq	Usqhaypaj; uj apuru	Urgent
Usado	Mawk'a; thanta	Mawk'a; thanta	Used
Usted	Qan; personayki	Qan	You (sing.)
Ustedes	Qankuna	Qankuna	You (plur.)
Vaca	Waka	Waka	Cow
Vacío	Ch'usaj	Ch'usaj	Empty
Vagina	Chupi; raka; warmi-kay	Chupila	Vagina
Valer	Baliy	Valiy	Be worth; cost
Valiente	Wapu; kallpasapa; qhari	Qhari; phiña	Brave
Valle	Qheswa; yunka	Valli	Valley
Vamos!	Haku! Hakuchis!	Jaku! Jakuchej!	Let's go!
Vapor	Waksi	Wawsi	Steam
Vario	Hoq hoq; imaymana	Imaymana	All kinds of
Varón	Qhari	Qhari	Man
Vecino	Wasi masi	Wasi masi	Neighbour
Veinte	Iskay chunka	Iskay chunka	Twenty
Vejiga	Hisp'ay-p'uru	Phukuchu	Bladder
Vencer	Llalliy; atipay	Atipay	Defeat; beat
Venda	Wanku; wankuna	Jampina mayt'u	Bandage
Vendar	Wankuy	Mayt'uy	Bandage
Vender	Bendiy; qhatuy	Vendiy; qhatuy	Sell
Venerar	Yupaychay	Yupaychay	Worship
Venir	Hamuy	Jamuy	Come
Ver	Rikuy	Rikuy	See
Verdad	Cheqaq; chanin; sut'in	Cheqa	Truth
Verdaderamente	Sut'inta; cheqaqta	Cheqanta; cheqanmanta	Really
Verdadero	Cheqaq	Cheqan	Real
Verde	Q'omer	Q'omer	Green
Verdura	Q'omer	Q'omerkuna	Vegetables
Vergüenza	P'enqay	P'enqay	Shame
Verruga	Tikti	Sirk'i	Wart
Vestido (ropa)	P'acha	Warmi p'acha	Dress
Vestir	P'achachiy; p'achallichiy	P'achallichiy	Dress
Vestirse	P'achakuy	P'achallichiy	Dress
Ve	Kuti	Kuti	Time
Viajar	Ch'usay; puriy	Viajay	Travel
Viaje	Puriy	Karu cheqas puriy	Journey
Viajero	Puriq	Karu cheqas purej	Traveller
Vicuña	Wik'uña	Wik'uña	Vicuña
Vida	Kawsay; bida	Kausay	Life
Vidrio	Qespi	Vidriu	Glass
Vieja	Yuyaq; mamaku; paya	Paya	Old woman
Viejo	Yuyaq; taytaku; machu(la)	Machu	Old man
Viejo (cosas)	Mawk'a; thanta	Mawk'a; thanta	Old (things)
Viento	Binto; wayra	Wayra	Wind
Visible	Alayri; alayriq; sut'i	Sut'i	Visible
Visitar	Watukuy	Watukuy	Visit
Viuda	Biyura; warmi-sapa	Wiyuda	Viuda
Viva!	Kawsachun!	Kausachun!	Long live!

Castellano

Vivir (existir)
 Vivir (residir)
 Vizcacha
 Volar
 Voltear
 Voluntad
 Volver (hacia allá)
 Volver (hacia aquí)
 Vomitar
 Vosotros
 Voz
 Vuestro
 Y
 Ya
 Yerno
 Yo
 Yuca
 Yugo
 Yunta
 Zampoña
 Zancudo
 Zapallo
 Zorrillo; zorrino
 Zorro
 Zumo
 Zurdo

Quechua cuzqueño

Kawsay
 Tiyay
 Wisk'acha
 Phaway
 T'ikrapay
 Munay
 Kutiy
 Kutimuy
 Wikch'upakuy; lansay
 Qankuna
 Kunka
 Qankunaq
 Ima
 Ña
 Qatay
 Noqa; ñoqa
 Rumu
 Yugo
 Waka masa
 Antara; phuku phuku
 Wanwa
 Sapallu
 Añas
 Atoq; lari
 Hilli
 Lloq'enchu

Quechua boliviano

Kausay
 Tiakuy
 Wisk'acha
 Phaway
 Q'umpuy; tijrachiy
 Munay
 Kutiy
 Kutimuy
 Kutichiy; lansay
 Qankuna
 Kunka
 Qankunaj(ta)
 Ima
 Ña
 Tolqa
 Noqa; ñoqa
 Yuka
 Yugo
 Yunta; yunta masi
 Sampuña
 Tiula; telanchu; ch'uspi
 Sapallu
 Añathuya; añasku
 Atoq
 Yaku; yakitu
 Lloq'e; lloq'enchu

English

Live (exist)
 Live (reside)
 Vizcacha
 Fly
 Turn over
 Will
 Return; go back
 Return; come back
 Vomit
 You (plur.)
 Voice
 Your; yours (plur.)
 Also; too
 Already
 Son-in-law
 I
 Manioc root; cassava
 Yoke
 Yoke; team of oxen
 Panpipes
 Mosquito
 Pumpkin
 Skunk
 Fox
 Juice
 Left-handed

ENGLISH
- QUECHUA CUZQUEÑO
- QUECHUA BOLIVIANO
- CASTELLANO

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
A very hot pepper	Roqoto	Loqoto	Locoto
Abandon	Saqerpariy; wikch'uy	Saqerpariy	Abandonar
Abort	Sulluy	Sulluy	Abortar
Above	Pata; hawan	Pata	Encima
Accuse	Tumpay	Tumpay	Acusar
Add; increase	Yapay	Yapay	Añadir; aumentar
Adhere	K'askay; ratay	K'askay	Adherir
Adolescent	Malta	Malta	Adolescente
Adopt	Uyway; uywakapuy	Uyway; uywakapuy	Adoptar
Adore; worship	Much'ay; yupaychay	Much'ay; yupaychay	Adorar
Affable; nice	Llamp'u sonqo	Llamp'u sonqo	Afable
Affection	Sumaq sonqo	Sumaj sonqo	Cariño
Affectionately	Tukuy sonqo	Tukuy sonqo	Cariñosamente
After	Qhepa	Qhepa	Después
After a short while	Ratu; askama	Askama	Luego
Afternoon; late	Tayri; tayrin	Tardi; qhepasqa	Tarde
Again	Hoqmanta; yapamanta	Watejmanta; ujtawan	Nuevamente
Again	Hoqmanta; yapamanta	Watejmanta; ujtawan	Otra vez
Ahora	Kunan	Kunan	Ahora
Air	Wayra	Wayra	Aire
All	Llapa; llipi; lliw; q'ala;tukuy	Lliwj; q'ala; tukuy	Todo
All kinds of	Hoq hoq; imaymana	Imaymana	Vario
Almost	Yaqa	Ñaqha	Casi
Alone	Sapa; sapalla	Sapa; sapalla	Solo
Alpaca	Alpaka	Alpaqa	Alpaca
Already	Ña	Ña	Ya
Also; too	Ima	Ima	Y
Altitude sickness	Qhayqa	Sorojchi	Soroche
Always	Wiñay	Wiñay	Siempre
Amputate	Qhoroy; willuy	Qholuy	Amputar
Ancient	Ñaupá	Ñaupá	Antiguo
Angry	Phiña; phiñasqa; qero	Phiñasqa	Enojado
Animal pen	Kancha	Kancha	Corral
Annoy; tease	Turiyay; pukllapayay	Turiyay	Fastidiar
Anoint	Hawiy	Jawiy	Ungir
Answer	Kutichiy; kontestay	Kutichiy	Contestar
Ant	Sisi	Sikimira; chhaka	Hormiga
Appear	Rikhuriy; rihuriy	Rikhuriy	Aparecer
Approach	Achhuyuy; qayllaykuy	Qayllay; chimpay	Acercarse
Arm	Brasu	Maki	Brazo
Armadillo	Kirkinchu	Khirkinchu	Armadillo
Armpit	Wallwak'u; llawllak'u	Wayllak'u	Sobaco
Arrive	Chayay	Chayay	Llegar
Ascend; go/come up	Seqay; wichay; qespiy	Wichariy	Subir
Ash	Ushpha; ushpha	Ushpha	Ceniza
Ask	Tapuy	Tapuy	Preguntar
Ask for	Mañakuy; qochikuy	Mañakuy	Pedir
Aunt	Tiya	Tiya	Tía
Avocado pear	Paltay	Palta	Palta
Baby	Wawa; qholla wawa	Wawa; erqe	Bebé

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Backside	Siki	Siki	Trasero
Bad	Mana allin; panta	Mana allin	Mal
Bad luck	Qhencha	Qhencha	Mala suerte
Ball of wool	Huwilllo	Morq'o	Ovillo
Banana	Latanos	Platánu	Plátano
Bandage	Wanku; wankuna	Jampina mayt'u	Venda
Bandage	Wankuy	Mayt'uy	Vendar
Bank (of river)	Mayu pata	Mayu pata; mayu kantu	Ribera
Baptise	Uliyay; bawtisay	Sutichay	Bautizar
Baptism	Uliyu; bawtisu	Sutichaku	Bautismo
Bark	Qara	Qara	Corteza
Bark	Kanikuy	Ayñay	Ladrar
Barter	Trukiy; cambiyay	Chhallay	Trocar
Bat	Masu	Chifi	Murciélago
Bathe; wash oneself	Bañay; armay	Bañay	Bañar
Be	Kay	Kay	Ser
Be able to	Atiy	Atiy	Poder
Be afraid	Manchakuy	Mancharikuy	Tener miedo
Be ashamed	P'enqakuy	P'enqakuy	Avergonzarse
Be born	Paqariy	Nacikuy	Nacer
Be cold	Chiriy; chirichikuy	Chiriy	Tener frío
Be happy	Kusikuy; k'uchikuy	Kusikuy	Alegrarse
Be hot	Ruphariy	K'ajay	Tener calor
Be hungry	Yarqay; yarqachikuy	Yarqhay	Tener hambre
Be lazy	Qellakuy; k'ullukachay	Qellakuy	Ociosear
Be left over	Puchuy	Puchuy	Sobrar
Be quiet	Upallay	Ch'inyay	Callarse
Be sad	Llakikuy	Llakikuy	Entristecerse
Be sad	Llakikuy	Llakikuy	Tener pena
Be sleepy	Puñuy aysay	Puñuy atiy	Tener sueño
Be surprised	Espantakuy; akmirakuy	T'ukukuy	Asombrarse
Be thirsty	Ch'akiy; ch'akichikuy	Ch'akiy	Tener sed
Be windy	Wayray; wayra t'ohay	Wayray	Hacer viento
Be worth; cost	Baliy	Valiy	Valer
Bean	Purutu	Purutu	Frijol
Bean	Poroto	Purutu	Poroto
Bear	Ukuku	Jukumari	Oso
Beard	Sunkha	Barba	Barba
Bearded	Ch'apu; sunkhasapa	Ch'apu	Barbudo
Beat	Phatatatay; phatakyay	Pharaqey	Latir
Beautiful	Munay; ima munay	K'acha; k'achitu	Bello
Bed	Puñuna	Puñuna	Cama
Before; in front of	Ñawpa	Ñaupaqenpi	Delante
Beg; entreat	Balikuy	Mañakuy	Rogar
Begin	Qallariy	Qallariy	Comenzar
Behind	Qhepa	Wasa; qhepa	Atrás
Behind	Qhepa	Wasa; qhepa	Detrás
Believe	Kreyiy; iñiy	Kreyiy	Creer
Below; under	Ura; uray	Ura	Abajo
Bend down	K'umuy; k'uytuykuy	K'umukuy	Agacharse
Between (persons togethr)	Pura; uhu	Pura; ukhu	Entre
Bewitch	Layqay	Layqay	Embrujar
Big nose	Sinqasapa; suyt'u sinqa	Senqasapa	Narigón
Big; large	Hatun; suni	Jatun	Grande
Bird	Pesqo; pichiku; pichinchu	P'isqo	Pájaro
Bite	Kaniy	Khaniy	Morder
Bitter	P'osqo	K'allku	Agrio
Black	Yana	Yana	Negro
Bladder	Hisp'ay-p'uru	Phukuchu	Vejiga

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Blanket	Frisara; qata	Phullu	Frazada
Blind	Ñawsa	Mana rikoj ñawisniyoj	Ciego
Blood	Yawar; rawar	Yawar	Sangre
Blow	Phukuy	Phukuy	Soplar
Blowing-tube for fire	Phukuna	Phukuna	Soplador
Blue	Asul	Asul	Azul
Blunt	Hallmu; morq'a; qhompó	Muthu	Motoso
Body	Kirpu	Ukhu	Cuerpo
Boil	T'impuy	T'impuy	Hervir
Bone	Tullu	Tullu	Hueso
Book	Liwru	Liwru	Libro
Both	Iskaynin	Iskaynin	Ambos
Boy	Siskhucha; wayna	Wayna	Chico
Brain	Ñusqhon	Ñujtun	Seso
Branch	K'allma	Sach'aj pallqa	Rama
Brave	Wapu; kallpasapa; qhari	Qhari; phiña	Valiente
Bray	Qarchisyay	Qawchiqueay	Rebuznar
Bread	T'anta	T'anta	Pan
Break	P'akiy	P'akiy	Romper
Breakfast	Mati; unu-q'oñi	Yaku q'oñi	Desayuno
Breast (woman)	Ñuñu	Ñuñu	Seno
Breastfeed	Ñuñuy; titiy	Ñuñuy	Amamantar
Breath	Samay	Samay	Aliento
Breathe	Samay; samapakuy	Samay	Respirar
Breed; keep (animals)	Uyway	Uyway	Criar
Bribe	Lluk'iyuy; kariñukuy	Lluk'iy	Sobornar
Bridge	Chaka	Chaka	Puente
Bright; luminous	Chipchiq; ch'ak	Liphipej	Luminoso
Bring	Apamuy	Apamuy	Traer
Broad bean	Hawas	Hawas	Haba
Broom	Pichana	Pichana	Escoba
Brown	Ch'umpi; nuwal	Ch'umpi	Marrón
Bubble	Pukutu	P'ululu	Burbuja
Burn	Yawray; rawray	Lawray	Arder
Burn	Kanay; ruphachiy; ruphay	Kanay; ruphachiy; ruphay	Quemar
Burn	Ruphay; k'anay	Ruphay	Quemarse
Burst	Phatay; t'ohay; t'ohachiy	Phatay	Reventar
Bury	P'ampay	P'ampay	Enterrar
Bush	Ch'awkra; sach'a	Thansa	Arbusto
Busy	Ruwanayoq; mana qasiq	Ruanayoj	Ocupado
But	Ichaqa	Jinapis	Pero
Butterfly	Pillpintu, phayle	Pilpintu	Mariposa
Buttock	Siki-papan	Siki uya	Nalga
Buy	Rantiy	Rantiy	Comprar
Calf (of leg)	Ch'upa	T'usu	Pantorrilla
Call	Wahay; waqyay	Wajyay	Llamar
Careful!	Paqtataq!	Pajtataj!	Cuidado!
Carry in skirt or poncho	Melqhay	T'impuy	Llevar en enfaldo
Carry-cloth bundle	Q'epi	Q'epi	Bulto (atado)
Carve (wood)	Llaqllay	Llajllay	Tallar (madera)
Cat	Michi; pichi	Misi	Gato
Caterpillar	Sillwi-kuru	Sikasika	Oruga
Cave	Mach'ay	Qaqa jusk'u	Cueva
Cemetery	Pantiyun	Pantiyun; aya pampa	Cementerio
Centre	Chawpi	Chaupi	Centro
Chair; seat	Tiyana	Tiana	Silla; asiento
Change (into ...)	Tukuy (...-man)	Tukuy (...-man)	Convertirse (en)
Charango	Charango	Charanku	Charango
Cheek	Waqo	Uya	Mejilla

<u>English</u>	<u>Quechua cuaqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Cheese	Kisu	Kisu	Queso
Chest	Qhasqo	Pichu	Pecho (de hombre)
Chew	Khamuy; hach'uy	Khamuy	Mascar
Chew	Kutirpay; khastuy	Kutipakuy	Rumiar
Chew coca	Hallpay; akuy; akulliy	Akulliy; pijcheay; ch'amuy	Mascar coca
Chick	Chiwchi	Chillwi	Polluelo
Chief; leader	Uma; kamachikuq	Uma; kamachej	Jefe
Choose	Akllay	Ajllay	Escoger
Chop (up)	Ch'eqtay	Ch'ejtay	Rajar (con hacha)
Circle	Muyu	Muyu	Círculo
Circular	Muyu	Muyu	Circular
City	Llaqta	Llajta	Ciudad
Clean	Pichay; pichariy; luylyu	Pichay	Limpiar
Clean	Limphiyu; luylyu	Limphu	Limpio
Clear	Sut'i; ch'uya	Sut'i; ch'ua	Claro
Clever; skilful	Ruwaq; atiq	Atej	Hábil
Cliff; crag	Qaqa	Qaqa	Peña
Clod	K'urpa	K'urpa	Terrón
Close eye(s)	Ch'illmiy	Ch'irmiy	Cerrar el ojo
Close; shut	Wisq'ay	Wisq'ay	Cerrar
Cloth	Tela	Tela; awasqa	Tela
Clothes	P'acha	P'acha	Ropa
Cloud	Phuyu	Phuyu	Nube
Cloudy	Phuyu	Phuyusqa	Nublado
Cloudy; turbid	Q'ata	Qonchu	Turbio
Coca	Kuka; hallpa	Kuka	Coca
Cock	K'anca; gallu	K'anca; gallu	Gallo
Cold	Chiri	Chiri	Frío
Cold; flu	Chhuli	Qhoñasuru (resfrío)	Gripe
Colleague	Masi	Masi	Colega
Colour	Kulur	Kulur	Color
Comb	Ñaqch'ay	Ñajch'ay	Peinar
Comb	Ñaqch'a	Ñajch'a	Peine
Come	Hamuy	Jamuy	Venir
Come to life again	Kausariy	Kausariy; kutiriy	Revivir
Compatriot	Llaqta masi	Llajta masi	Compatriota
Completely	Lliwta	Lliwjta	Completamente
Condor	Kuntur	Kuntur	Cóndor
Cook	Wayk'uy	Wayk'uy	Cocinar
Cooperation	Ayni; ayninakuy	Ayni	Cooperación
Cord	Watu	Watu	Cordón
Corner	K'uchu; huk'i; siki	K'uchu	Rincón
Correct	Chanin	Cheqan	Correcto
Cost	Baliy	Valiy	Costar
Cough	Uhu	Ch'uju; uju	Tos
Cough	Uhuy	Ch'ujuy; ujuy	Toser
Count	Yupay	Yupay	Contar
Country	Suyu; nashun	Suyu; llajta	Nación
Country	Llaqta; suyu	Llaqta; suyu	País
Cousin (fem.)	Prima	Prima	Prima
Cousin (masc.)	Primo	Primo	Primo
Cow	Waka	Waka	Vaca
Cross	Chimpay	Chimpay	Cruzar
Cry	Waqay	Waqay	Llorar
Cry baby	Waqati; waqay ch'uru	Waqalu; waqaskiri	Llorón
Cure	Hampiy	Jampiy	Curar
Cut	Kuchuy	Khuchuy	Cortar
Dam	Kuntu	Yaku jark'ana	Represa
Dance	Tusuy	Tusuy	Bailar

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Dark	Laqha; tuta; tutayaq	Laqha	Oscuro
Daughter	Ususi; wawa; warmi wawa	Wawa; warmi wawa; ususi	Hija
Daughter-in-law	Qhachun	Ñujch'a; qhachuni	Nuera
Dawn	Illariy; pacha paqariy	Sut'iyay	Alba
Dawn	Pacha paqariy; illariy	Sut'iyay	Madrugada
Day	P'unchay; p'unchaw	P'unchay	Día
Day before yesterday	Qaynimpa	Qaynamanta ñaupaj p'unchay	Anteayer
Deaf	Upa; wanq'o; roqt'u	Oqara; loqt'u	Sordo
Death	Wañuy	Wañuy	Muerte
Deceive	Yukay; q'otoy	Chaukiay	Engañar
Deep	Ukhu; uhu	Ukhu	Profundo
Deer; stag	Taruka; awkiq uywan	Taruka	Ciervo
Defeat; beat	Llalliy; atipay	Atipay	Vencer
Defecate	Akay	Akay	Defecar
Delicious	Sumaq	Kosa	Rico (comida, bebida)
Descend	Urayuy; uraykuy	Uraykuy	Bajar
Devil	Saqra; supay	Supay; sajra	Diablo
Dew	Chhulla	Chhulla	Rocío
Die	Wañuy; wañupuy	Wañuy; wañupuy	Morir
Different	Sapaq; wak; hoqniraq	Ujjina	Diferente
Difficult	Sasa	Mana atikoj(jina); ch'uki	Diffícil
Dig	Allay	Allay	Cavar
Dirt	Qhelli	Ch'ichi	Suciedad
Dirty	Qhelli; kharka	Ch'ichi	Sucio
Disappear	Chinkay; ch'usaqyay	Chinkay	Desaparecer
Disk of spinning spindle	Phiritu	Phushka phururu	Aro del huso (tortera)
Distaff; spinning spindle	Puska; k'anti	Phuska	Rueca
Distribute	Rakiy	Rakiy	Distribuir
Do; make	Ruway	Ruay	Hacer
Doctor	Hampiq; mediko	Duktur	Médico
Dog	Alqo	Alqo	Perro
Domestic animal	Uywa	Uywa	Animal doméstico
Don't mention it	Hinallatapis; imamanta	Imamanta, a!	De nada
Door	Punku	Punku	Puerta
Dove	Urpi	Urpi; paluma	Paloma
Drag	Arastay	Qhatatay	Arrastrar
Dream	Mosqhokuy	Mosqhoy	Soñar
Dream	Mosqhoy	Mosqhoy	Sueño
Dress	P'acha	Warmi p'acha	Vestido (ropa)
Dress	P'achachiy; p'achallichiy	P'achallichiy	Vestir
Dress	P'achakuy	P'achallichiy	Vestirse
Dribble	Thalta; llawsa; llawtha	Llausa	Baba
Drink	Ukyay	Ujyay	Beber
Drip	Sut'uy	Sut'uy	Gotear
Drive (flock, herd)	Qatiy	Qhatiy	Arrear
Drizzle	lpha; iphu; chirapa	Chillchi para	Llovizna
Drizzle	lphay; iphuy; chirapay	Chillchiy	Lloviznar
Drunk	Machaq; machasqa	Machasqa	Borracho
Dry	Ch'akiy; ch'akichiy	Ch'akiy; ch'akichiy	Secar
Dry	Ch'aki	Ch'aki	Seco
Duck	Patu	Pili	Pato
Dye	Tiñiy	Tiñiy	Tañir
Each	Sapanka; sapa	Sapa	Cada
Ear	Ninri; rinri	Ningri	Oreja
Early	Tutallamanta; allimpiraq	Sut'iyayllaraj; timpuwan	Temprano
Earth	Allpa; hallp'a	Jallp'a	Tierra
Earthenware cooking pot	Manka	Manka	Olla
Earthenware jar	Raki; urpu; puyñu	Wirkhi; puñu; wich'l	Cántaro
Earthenware plate	P'uku	Chua	Plato

English	Quechua cuzqueño	Quechua boliviano	Castellano
Earthworm	K'uyka	K'uyka	Lombriz
Easy	Phasil	Chhallalla	Fácil
Eat	Mihuy; mikhuy	Mikhuy	Comer
Edge(of sea,lake&river)	Pata	Pata; kantu	Orilla
Egg	Runtu	Runtu	Huevo
Eight	Pusaq	Pusaj	Ocho
Eight hundred	Pusaq pachak	Pusaj pachaj	Ochocientos
Eighteen	Chunka pusaqniyoq	Chunka pusajniyoj	Dieciocho
Eighty	Pusaq chunka	Pusaj chunka	Ochenta
Elbow	Kukuchu	Maki moqo	Codo
Eldest (child)	Kuraq	Kuraj	Mayor
Eleven	Chunka hoqniyoq	Chunka ujniyoj	Once
Embrace; hug	Marq'arikuy	Ojllay	Abrazar
Empty	Ch'usaq	Ch'usaj	Vacío
Encourage; cheer up	Kallpachay	Sonqochay	Animar
End	Tukuy; tukukuy	Tukukuy	Fin
Energetic; diligent	Ch'iti; k'uchi	K'uchi	Activo
Enter	Haykuy; pasayuy	Yaykuy	Entrar
Eternal	Wiñay	Wiñay	Eterno
Everywhere	Hinastin	Tukuynejpi	Todas partes
Evil spirit	Ñak'aq	Kharisiri	Pistaco
Excellent	Kosa	Kosa	Excelente
Excrement	Kaka	Kaka	Caca; excremento
Exit	Lloqsina	Llojsina	Salida
Expel	Qarqoy	Qarqoy	Expulsar
Expensive	Nishu; sinchi	Ancha ashqapi	Caro
Extinguish	Wañuchiy	Wañuchiy	Apagar
Eye	Ñawi	Ñawi	Ojo
Eyelashes	Ñawi-suphu	Ch'ipis	Pestañas
Face	Uya	Uya	Cara
Family	Phamilla; ayllu	Ayllu	Familia
Famous	Rejsisqa	Rejsisqa	Famoso
Far	Karu	Karu	Lejos
Farm	Chakra; allpa; hallp'a	Chajra	Chacra
Farmer	Chakariru	Chajra runa	Agricultor
Fart	Supi	Supi	Pedo
Fart	Supiy	Supiy	Peer
Fast	Usqhay; phawaylla	Usqhay	Rápidamente
Fat	Wirasapa (persona); wira	Wira	Gordo
Fat	Wiswi; wira	Wira	Grasa
Fat; paunchy	Wiksasapa; pulu wiksa	Wisasapa; wisalu	Panzón
Father	Tayta; churiyaqe	Tata	Padre
Father-in-law	Suyru	Sueru	Suegro
Fault	Hucha	Jucha	Culpa
Fearful; timid	Manchali	Manchaskiri	Miedoso
Feather	Phuru	Phuru	Pluma
Feel sorry for	Khuyapayay; llakipayay	Khuyay	Compadecer
Fellow human being	Runamasi	Runamasi	Prójimo
Female (animals)	China	China	Hembra (animales)
Female (persons)	Warmi	Warmi	Hembra (personas)
Ferment	Poqoy	Poqoy	Fermentar
Ferocious	Sinchi; phiña	Phiña	Feroz
Fiancée	Urpi; kasarakuq-masi	Yananchakoj warmi/qhari	Novio
Field/Travel lunch	Qoqawu; qoqawa; qoqawi	Qoqawi	Fiambre
Fiesta; party	Phista	Phista	Fiesta
Fifteen	Chunka pisqayoq	Chunka phishqayoj	Quince
Fifty	Pisqa chunka	Phishqa chunka	Cincuenta
Fifty	Pisqa pachak	Phishqa pachaj	Quinientos
Fight	Maqanakuy	Maqanaku; maqanakuy	Pelea

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Fight	Maqanakuy	Maqanakuy	Pelear
Fill	Hunt'ay	Junt'ay	Llenar
Find	Tariy	Tariy	Encontrar
Finger; toe	Riru	Riru	Dedo
Finish	Tukuy	Tukuy	Terminar
Fire	Nina	Nina	Fuego
Fire	Ruphay	Ruphay	Incendio
Fire; bonfire	Qono; qollpu	Kanaku	Fogata
Firewood	Llant'a	Llant'a	Leña
First	Ñaupaqta	Ñaupajta	Antes
First	Ñawpaq	Ñawpaj	Primer; primero
First	Ñaupaqtaray	Ñaupajtaraj	Primero
First-born	Phiwi	Ñaupaj wawan	Primogénito
Fish	Challway	Challway	Pescar
Fish	Challwa	Challwa	Pez
Five	Pisqa	Phishqa	Cinco
Flat	Siwkneq; pampa	Pampa	Plano
Flea	Piki	Piki	Pulga
Flee	Ayqey	Ayqey	Huir
Float	Tuytuy	Tuytuy	Flotar
Flour	Hak'u	Hak'u	Harina
Flower	T'ika	T'ika	Flor
Flute	Qena; pinkuyllu	Qena	Flauta
Fly	Ch'uspi	Ch'uspi	Mosca
Fly	Phaway	Phaway	Volar
Foetus	Sullu	Sullu	Feto
Follow	Qatiy	Qhatiy	Seguir
Fond of dainties	Hillu; hillusapa	Oqosiri; oqolón ; soqsuri	Goloso
Food	Mihuna; mikhuna	Mikhuna	Comida
Foot	Chaki	Chaki	Pie
Football	Bola hayt'ay	Piluta jayt'ay	Fútbol
For no reason at all	Yanqa	Qhasi; qhasimanta	Sin motivo
Forehead	Mat'i	Frente	Frente (de la cara)
Forget	Qonqay	Qonqay	Olvidar
Forgetful	Ranqha; loqhe	Qonqaskiri	Olvidadizo
Forgive	Pampachay	Pampachay	Perdonar
Forms negative (with -chu)	Mana; ama	Mana; ama	No
Forty	Tawa chunka	Tawa chunka	Cuarenta
Four	Tawa	Tawa	Cuatro
Fourteen	Chunka tawayoq	Chunka tawayoj	Catorce
Fox	Atoq; lari	Atoq	Zorro
Fragrance	Q'apay	Q'apay	Fragancia
Free	Yanqan; yanqallan	Qhasilla	Gratis
Free	Qespichiy	Qhespichiy	Liberar
Freeze-dried potato	Ch'uñu	Ch'uñu	Chuño
Fresh	Llanlla	Qhallalla; recien t'ipisqa	Fresco (verduras)
Friend	Urpi	Kumpa	Amigo, -a
Friend	Masi	Masi	Compañero
Frog	K'ayra; ch'elqa; ch'eqlla	K'ayra	Rana
Frost	Qasa	Qasa	Helada
Frost; ice	Qasa; chillunku	Qasa	Escarcha; hielo
Fruit	Ruru	Poqoy	Fruto
Fry	Theqtichiy	Kankay	Fréir
Fulfil; comply	Hunt'ay	Junt'ay	Cumplir
Full	Hunt'a; phoqchi; churku	Junt'a	Lleno
Furrow	Wachu	Suka	Surco
Future	Qhepa	Qhepa	Futuro
Game	Pukllay	Pujllay	Juego
Garlic	Ahus	Ahus	Ajo

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Gather (up)	Pallay	Pallay	Recoger
Gather; meet	Hukllanakuy; huñunakuy	Ujllachakuy; tanta(na)kuy	Juntarse
Gentleman	Wiraqocha	Wiraqocha	Caballero
Get angry	Phiñakuy	Phiñakuy	Enojarse
Get better; improve	Alliyay	Allinyay	Mejorar
Get better; recover	Qhaliyay; alliyay	Allinyay	Sanar
Get dark	Tutayay; ch'isinyay	Tutayay	Anohecer
Get dark	Ch'isinyay	Ch'isinyay	Atardecer
Get dark	Laqhayay; tutayay	Laqhayay; tutayay	Oscurecer
Get drunk	Machay	Machay	Emborracharse
Get ill	Onqoy	Onqoy	Enfermarse
Get lost	Chinkay	Chinkay	Perderse
Get married	Kasarakuy; yananchakuy	Kasarakuy; yananchakuy	Casarse
Get old	Machuyay	Machuyay(m); payayay(f)	Envejecerse
Get tired	Sayk'uy	Sayk'uy	Cansarse
Get up	Hatariy; sayariy	Jatariy; sayariy	Levantarse
Get used	Yachakuy	Yachakuy	Acostumbrarse
Get wet in the rain	Apiyay	Hoq'oyay	Mojar la lluvia
Ghost	Kukuchi	Alma; animu	Fantasma
Girl	Wacha; wachacha; sipas	Sipas	Chica
Give	Qoy	Qoy	Dar
Give a present	Qoyuy	T'inkay	Regalar
Give birth to	Wachay	Wachay; nacichiy	Parir
Glass	Qespi	Vidriu	Vidrio
Glowworm	Pinchin-kuru	Nina nina	Luciérnaga
Gnaw	Khuskuy; k'uskuy	Khaskiy	Roer
Go	Riy; pasay; seqayuy	Riy	Ir
Go away	Ripuy; pasapuy	Ripuy	Irse
Go for a walk	Purikachay; purikuy	Puriyachay	Pasear
Go in front	Ñaupay	Ñaupay	Adelantarse
Go/come out	Lloqsiy	Lloqsiy	Salir
God	Dyus; Yaya	Dyus; Pachatata	Dios
Godfather (baptismal)	Marq'aqe; marq'a tayta	Padrinu	Padrino (de bautizo)
Godfather (wedding)	Padrino; kasarachiq	Padrinu	Padrino (de matrimonio)
Godmother (baptismal)	Marq'aqe; marq'a mama	Madrina	Madrina (de bautizo)
Godmother (wedding)	Madrina; kasarachiq	Madrina	Madrina (de matrimonio)
Gold	Qori	Qori	Oro
Good; well	Allin	Allin; walej	Bien
Goodbye	Allillaña; allillanña	Uj kutikama; ripusaj	Adios
Govern	Kamachikuy	Kamachiy	Gobernar
Governor	Kamachikuq	Kamachej	Gobernante
Grandfather	Hatuku; hatun-tayta	Jatun tata	Abuelo
Grandmother	Hatuku; hatumama; awila	Jatun mama	Abuela
Grandson, -daughter	Haway	Allchhi	Nieto, -a
Grasshopper	T'inti; ch'illi-k'utu	Sirip'a	Grillo
Green	Q'omer	Q'omer	Verde
Greet	Napayukuy	Napaykuy	Saludar
Grey	Oqe	Ch'ejchi; oqe	Gris
Grind	Kutay	Kutay	Moler
Ground	Pampa	Pampa	Suelo
Group	T'aqa	Qotu; t'ojpa (gente)	Grupo
Grow	Wiñay	Wiñay	Crecer
Grumbling; grouchy	Akanayaq	Phiñakoj	Renegón
Guide	Pusakacha; rikuchi	Pusaykachaj; rikuchej	Guía
Guide	Pusay; pusaykachay	Pusay; pusaykachay	Guiar
Guinea pig	Qowi	Qowi	Conejo
Hail	Chikchi	Chijchi	Grano
Hair	Chukcha	Chujcha	Cabello
Hair (on body)	Suphu	Pilu	Pelo (del cuerpo)

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Half	Kuskan	Khuska	Medio
Half	Kuskan	Khuska	Mitad
Hand	Maki	Maki	Mano
Hang	Warkuy	Warkhuy	Colgar
Happen	Pasay; imanay	Pasay; imanay	Ocurrir
Happy	Kusi; kuisqa	Kuisqa	Alegre
Harvest	Kuhichu	Oqhariy	Cosecha
Hat	Sombriru; loq'o	Sumwiru; loq'o; leq'e	Sombrero
Hate	Cheqnikuy	Chejniy	Odiar
Have	Kay	Kay	Tener
Have breakfast	Matiy	Yaku q'oñita ujjay	Desayunar
Have lunch	Almusay	Almusay	Almorzar
He; she; it	Pay	Pay	El; ella
Head	Uma	Uma	Cabeza
Hear; listen to	Uyariy	Uyariy	Oír; escuchar
Heart	Sonqo	Sonqo	Corazón
Heat; warm	Q'oñichiy	Q'oñichiy	Calentar
Heat; warmth	Rupha; ruphay	Ruphay	Calor
Heavy	Llasa	Llasa	Pesado
Heel	Talon	Chaki talon	Talón
Height	Sayay	Sayay	Tamaño
Hell	Supay wasi	Supay wasi	Infierno
Hen	Wallpa	Wallpa	Gallina
Herb	Qora	Qhora	Hierba
Here	Kaypi	Kaypi	Aquí
Hey!	Chuy!	Yu! Yule! Jay!	Ey!
Hey!	Yaw! Chuy!	Yu! Yule! Jay!	Oye!
Hiccoughs	Hik'i	Hik'u	Hipo
Hide	Pakay	Pakay	Esconder
High altitude grass	Ichhu; iru-ichhu	Ichhu	Paja
Highlands	Puna	Chiri lomas	Puna
Hill	Moqo	Moqo	Morro; colina
Hit (object)	Takay	Takay	Golpear (cosa)
Hit (someone)	Maqay	Maqay	Pegar
Hit (with stick)	P'anay; q'asuy	Wajtay	Golpear (con palo)
Hoarse	Ch'aka; ch'aha; qhanqo	Ch'aka	Ronco
Hole	T'oqo	Jusk'u	Agujero
Horn	Waqra, asta	Wajra	Cuerno
Horrible	Millay	Millay	Horrible
Hot	Q'oñi; rupha	Q'oñi; rupha	Caliente
Hot (spicy)	Haya	Jaya	Picante
Hot pepper	Uchu	Uchu	Ají
Hotel	Qorpa wasi; tambu	Puñuna wasi; tambu	Hotel
House	Wasi	Wasi	Casa
How	Imayna	Imayna	Como
How beautiful!	Añañáw!	Sumaj k'achitu!	Qué lindo!
How cold!	Alaláw!	Alaláu! Alaláy!	Qué frío!
How delicious!	Añañáw!	Ima sumaj!	Qué rico!
How exhausting!	Hananáw!	Anchá sayk'uykuni!	Qué cansancio!
How horrible!	Atatáw!	Chhika millay!	Qué feo!
How hot (spicy)!	Haw!	Ancha jaya!	Qué picante!
How hot!	Akhakáw!	Sinchi k'ajay!	Qué calor!
How much/many	Hayk'a	Mashqa	Cuánto
Hummingbird	Q'enti; siwar	Qoriqenti	Colibrí
Hummingbird	Q'enti	Qoriq'enti	Picaflor
Hundred	Pachak	Pachaj	Cien; ciento
Hunger	Yarqay	Yarqhay	Hambre
Hurry	Usqhay; apurakuy	Usqhakuy; apurakuy	Apurarse
Hurt	Nanay	Nanay	Doler

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Husband	Qosa	Qosa	Marido
Hut	Ch'uklla	Ch'ujlla	Choza
I	Noqa; ñoqa	Noqa; ñoqa	Yo
I hope ...!	Ichapis -pas; anchachus	Ichapis; ujála	Ojalá
Idea	Yuyay	Umallisqa	Idea
Identical	Kikin; kkillan	Kikin; kkillan	Idéntico
Idiot; stupid	Opa	Pisi uma; sunsu	Sonso
Idiot; stupid	Hanrapa; oqa wayk'u	Pisi uma; sunsu	Tonto
Ill	Onqoq; onqosqa	Onqosqa; onqoj	Enfermo
Illness	Onqoy	Onqoy	Enfermedad
Illuminate	K'anchay	K'anchay	Alumbrar
Imitate; copy	Yachapatay; yachapayay	Yachapayay	Imitar
Immense; enormous	Hatunkaray	Jatunkaray	Inmenso; enorme
In front	Ñaupaq	Ñaupaj	Adelante
In front; opposite	Chimpa	Chimpa	enfrente
In one go; outright	Hoqpakama	Ujkama	De una vez
In person	Kiki	Kikin	En persona
In vain	Yanqa	Qasilla	En vano
Incapable	Mana atiq	Mana atej	Incapaz
Indian shawl	Lliklla	Llijlla; manta	Manta
Indian skirt	Pullira	Pullira	Pollera
Indian woollen belt	Chumpi	Chumpi	Faja (tejida)
Indian woollen hat	Ch'ullu	Ch'ulu	Gorro (de lana)
Indigenous chief	Kuraka	Kuraka	Jefe indígena
Inept	Mana baliq	Mana sirvej	Inepto
Inside	Ukhu; uhu	Ukhu	Adentro
Inside	Ukhu; uhu	Ukhu	Dentro
Instant	Pacha	Pacha	Instante
Insult	K'amiy	Varillay	Insultar
Intelligent	Umayoq; yuyaysapa	Umayoj	Inteligente
Interior	Ukhu; uhu	Ukhu	Interior
Intestine	Ch'unchul	Ch'unchula	Intestino
Irrational	Loqhe; mana yuyayniyoq	Mana yuyayniyoj	Irracional
Irrigate	Qarpay	Qarpay	Irrigar; regar
Irrigation channel	Yarqha; rayqha	Larq'a	Acequia
Jaw; chin	K'aki	K'aki	Quijada; mentón
Jerky	Ch'arki; sisina	Ch'arki	Carne seca
Journey	Puriy	Karu cheqas puriy	Viaje
Juice	Hilli	Yaku; yakitu	Jugo
Juice	Hilli	Yaku; yakitu	Zumo
Jump	P'itay	Phinkiy	Saltar
Jungle	Monte;yunka;hatun yunka	Monte	Selva
Just (time)	Chayraq	Kunallan	Recién
Just; fair	Chanin	Cheqan	Justo
Justice	Chaninchay	Cheqachay	Justicia
Keep; put away	Waqaychay; siwray	Jallch'ay; waqaychay	Guardar
Kick	Hayt'ay	Jayt'ay	Patear
Kidney	Rurun	Lurun	Riñón
Kill	Wañuchiy	Wañuchiy	Matar
Kind	Munakuq; sumaq sonqo	Sumaj sonqo	Amable
Kind	Sumaq; munakuq	Sumaq	Bondadoso
Kind; sort	Rikch'aq	Laya	Clase
Kiss	Much'ay	Much'ay	Besar
Kitchen	Kusina	Wayk'una wasi	Cocina (cuarto)
Knee	Moqo	Chaki moqo	Rodilla
Kneel	Qonqorikuy	Qonqorikuy	Arrodillarse
Knock down	Kumpay	Urmachiy	Tumbar
Knot	Khipu	Watasqa pora	Nudo
Know	Yachay	Yachay	Saber

English	Quechua cuzqueño	Quechua boliviano	Castellano
Know (a person)	Reqsiy	Rejsiy	Conocer (persona)
Knowledge	Yachay	Yachay	Conocimiento
Lake	Qocha	Qhocha	Lago
Lame	Wist'u; wist'u-chaki	Wist'u; wist'u chaki	Cojo
Language	Rimay; simi	Parlay; simi	Idioma
Large grinding stone	Tunaw	Maran uña	Piedra moledora grande
Large wooden mallet	Q'asuna	Kombu	Mazo
Last	Ultimu; puchu; qhepa kaq	Qhepa; qhepa kaj	Ultimo
Last month	Ura killa	Ñaupaj killa; killa pasay	Mes pasado
Last night	Ch'isi; naha tuta	Ch'isi	Anoche
Last night	Qayna tuta	Qayna ch'isi	Noche anterior
Last week	Ura simana	Ñaupaj simana	Semana pasada
Last year	Ura wata; qayna wata	Qayna wata	Año pasado
Later	Ratuman; asllatawan	Uj ratumantawan	Más luego
Later	Qhepa	Qhepa	Posterior
Later	Qhepata; qhepaman	Qhepata; qhepaman	Posteriormente
Laugh	Asiy	Asiy	Reír
Lazy	Qella; mawla; samp'a	Qella	Flojo; holgazán
Lazy (woman)	Wankhi; waylaka	Qella	Floja (mujer)
Lead (a person)	Pusay	Pusay	Conducir (persona)
Leaf	Rap'a; rap'i; raphi	Laqhe	Hoja
Leaf (around maize cob)	P'anka	P'anka	Hoja (mazorca maíz)
Learn	Yachay	Yachakuy	Aprender
Leather	Qara	Qara	Cuero
Leave; let, allow	Saqey	Saqey	Dejar
Left	Lloq'e	Lloq'e	Izquierda
Left over	Puchu; puchuq	Puchu; puchusqa	Resto; sobra
Left-handed	Lloq'enchu	Lloq'e; lloq'enchu	Zurdo
Leg	Chaka	Chaki	Pierna
Lend	Mañay; manuy	Mañay; manuy (dinero)	Prestar
Let go of; release	Kachariy; kacharpariy	Kachariy	Soltar
Let's go!	Haku! Hakuchis!	Jaku! Jakuchej!	Vamos!
Liar	Llulla; nina qallu	Llulla	Mentiroso
Lick	Llaqway	Llajway	Lamer
Lid	Kirpana	Kirpana	Tapa
Lie	Llullakuy	Llullakuy	Mentir
Lie	Llullay	Llulla	Mentira
Lie down	K'iray; suchuy; sirikuy	Winkukuy; sirikuy	Acostarse
Lie down	Kumpakuy	Siriy; winkuy	Tumbarse
Life	Kawsay; bida	Kausay	Vida
Lift; raise	Hoqariy; oqariy	Oqhariy	Levantar
Light	Hap'ichiy	Jap'ichiy	Encender
Light	Chhalla; chhallalla	Chhalla; chhallalla	Liviano
Light	K'anchay	K'anchay	Luz
Lightening	Llipipyay; illapa	Lliuj lliuj	Relámpago
Like	Hina	Jina	Como (preposición)
Like	Munay; gustay	Gustay	Gustar
Like that	Chhayna	Chayjina	Como ése
Like this	Khayna	Kayjina	Como éste
Likewise	Hinallataq; kaqlataq	Jinallataj	Asimismo
Likewise	Hinallataq; kaqlataj	Jinallataq	Igualmente
Lip	Wirp'a	Jeta	Labio
Listen; hear	Uyariy	Uyariy	Escuchar; oír
Little; few	Aslla; pisi; chikan; tumpa	Pisi; uj chhika; tumpa	Poco
Live (exist)	Kawsay	Kausay	Vivir (existir)
Live (reside)	Tiyay	Tiakuy	Vivir (residir)
Liver	Kukupin	K'iwicha	Hígado
Lizard	Qaraywa; sukulluku	Araranqha	Lagartija
Llama	Llama	Llama	Llama

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Lodge	Qorpachay	Alojay	Albergar
Long	Suni; wask'a	Jatun	Largo
Long live!	Kawsachun!	Kausachun!	Viva!
Look after	Qhaway; qhawariy	Qhaway	Cuidar
Look at; watch	Qhaway; qhawariy	Qhaway; qhawariy	Mirar
Look for	Maskhay	Mask'ay	Buscar
Look like	Rikch'akuy	Rijch'akuy	Asemejar
Look like; seem like	Rikch'akuy	Rijch'akuy	Parecerse
Lose	Chinkachiy; wikch'uy	Chinkachiy	Perder
Louse	Usa	Usa	Piojo
Love	Munakuy; waylluy	Munakuy	Amar
Love	Munakuy	Munakuy	Amor
Lover	Inka	Qhari	Amante
Lung	Sorq'an	Surq'a	Pulmón
Mad; crazy	Loko; waq'a	T'ojpisqa	Loco
Madam	Mama; siñura	Mama	Señora
Maize	Sara	Sara	Maíz
Maize beer	Aha; aqha; aqya	Aqha	Chicha
Maize beer bar	Aha-wasi	Aqha wasi	Chichería
Maize cob	Choqlló	Choqllu	Choclo
Make an effort	Kallpachakuy; waskhay	Tukuy sonqowan ruay	Esforzarse
Make fun of	Asipayay	Asipayay	Reírse de
Make mistake; be wrong	Pantay	Pantay	Equivocarse
Male (of animals)	Orqo	Orqo	Macho (de animales)
Man	Runa; qhari	Runa; qhari	Hombre
Man	Qhari	Qhari	Varón
Manioc root; cassava	Rumu	Yuka	Yuca
Man's brother	Wayqë; wawqë	Wauqë; irmanu	Hermano del hombre
Man's sister	Pana	Irmana	Hermana del hombre
Market	Plasa; qhatu	Qhatu; recoba	Mercado
Market porter	Q'epiq; q'epiri	Q'epiri	Cargador
Married (man)	Warmiyoy; kasaru	Warmiyoy	Casado
Married (woman)	Qosayoy; kasaru	Qosayoy	Casada
Marrow	Chilina	Chilina	Médula
Marrow	Chilina	Chilina	Tuétano
Marvellously	Kusata; munayta	Kosata	Maravillosamente
Match	Phosporo	Phosphuru	Fósforo
Meadow	Waylla	Pastu	Prado; pastizal
Mean	Mich'a	Mich'a	Avaro
Mean	Niy	Niyta munay	Significar
Mean	Maqlla; khipu-siki; mich'a	Mich'a	Tacaño
Meanwhile	Chaykama	Chaykama	Mientras tanto
Measure	Tupuy	Midiy	Medir
Meat	Aycha	Aycha	Carne
Medicine	Hampi	Jampi	Medicina
Meditate	Yuyaymanay	T'ukuy	Meditar
Meeting	Huñunakuy	(Runa) tantaku; R qotuku	Reunión
Memory	Yuyay	Yuyay	Memoria
Mend; put right	Allichay	Allinchay	Arreglar
Menstruation	Yawar hamuy; kostumbre	Killa onqoy; killa	Menstruación
Mestizo; half-blood	Misti	Mistisu	Mestizo
Midday	Chawpi p'unchay	Chaupi p'unchay	Mediodía
Milk	Lichi	Lichi	Leche
Milk	Ch'away	Ch'away	Ordeñar
Million	Millón; waranqa waranqa	Chunka pachaj waranqa	Millón
Miss	Watukuy	Watukuy	Echar de menos
Mist	Pacha-phuyu	Kamanchaka	Neblina
Mix	Hukllay; mich'uy; taqroy	Chajruy	Mezclar
Moment	Ratu	Ratu; pachita	Momento

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Moment	Ratu	Ratu	Rato
Money	Qolqe	Qolqe	Dinero
Monkey	K'usillu	Munu	Mono
Month	Killa	Killa	Mes
Moon	Killa	Killa	Luna
More	Aswan; astawan	Aswan; astawan	Más
More or less	Yaqa	Jina jinalla	Más o menos
Morning	Tutamanta	Paqarin; tutamanta	Mañana (no tarde)
Mosquito	Qhete-ch'uspi	Tiula; ch'uspi; telanchu	Mosquito
Mosquito	Wanwa	Tiula; telanchu; ch'uspi	Zancudo
Moth	Thuta	Thuta	Polilla
Mother	Mama; wachaqe	Mama	Madre
Mother-in-law	Suyra	Suera	Suegra
Mountain	Orqo	Orqo	Cerro
Mountain shrine	Apachita	Apachita	Apacheta
Mouse	Huk'ucha	Juk'ucha	Ratón
Mouth	Simi	Simi	Boca
Move (house)	Astakuy; astakapuy	Astakuy	Trasladarse
Move (intransitive)	Kuyuy	Kuyuy	Movearse
Move (transitive)	Kuyuchiy	Kuyuchiy	Mover
Move; transfer	Astay	Astay	Trasladar
Mow	Kallchay; rutuy; ichhuy	Ruthuy	Segar
Mud	T'uru	T'uru	Barro
Multiply; increase	Miray	Miray	Multiplicarse
Mutilate	Qhoroy	Qholuy	Mutilar
My; mine	Noqaq(pa)	Noqaj(ta)	Mío
Nail	Sillu	Sillu	Uña
Naked	Q'ala; q'ara;mama-wachay	Q'ala; q'ara	Desnudo
Name	Sutichay	Sutichay	Nombrar
Name	Suti	Suti	Nombre
Nappy	Akawara; walt'ana	Jananta	Pañal
Narrow	K'ikllu; k'uuyku; k'uku	K'ullku; k'iski	Angosto
Native healer	Hampiq; paqo; qamili	Jampiri	Curandero
Naughty	K'uchallu; k'usillu	Lisu	Travieso
Navel	Pupu; puputi	Pupu	Ombbligo
Near	Sirka; sispa	Qaylla	Cerca
Neck	Kunka	Kunka	Cuello
Need	Munay; nesitay	Necesitay	Necesitar
Needle	Awuha; yawri	Juch'uy yawri; yawri	Aguja
Neighbour	Wasi masi	Wasi masi	Vecino
Nest	Q'esa	Thapa	Nido
New	Musoq	Mosoj	Nuevo
Next	Hamuq; qatiq	Jamoj; qhatej	Próximo
Next week	Hawa simana	Qhepan simana	Semana siguiente
Nickname	Hawa suti	Sajra suti	Apodo
Night	Tuta; ch'isi	Tuta; ch'isi	Noche
Night before last	Qayna ch'isi	Qayna ch'isi	Anteanoche
Nine	Isqon	Jisq'on	Nueve
Nine hundred	Isqon pachak	Jisq'on pachaj	Novcientos
Nineteen	Chunka isqonniyoq	Chunka jisq'onniyoj	Diecinueve
Ninety	Isqon chunka	Jisq'on chunka	Noventa
Nit	Ch'iya	Ch'ia	Liendre
Nose	Sinqa	Senqa	Nariz
Not even; neither	Ni	Ni	Ni
Obediente	Ch'iti; kasukuq	Kasukoj	Obediente
Obey	Kasukuy	Kasuy	Obedecer
Oblong	Suyt'u; wask'a	Chhoqo	Alargado
Oca	Oqa	Oqa	Oca
Odd	Ch'ulla	Ch'ulla	Impar

English	Quechua cuzqueño	Quechua boliviano	Castellano
Of course	Riki	Ajinapuni; arí, a	Por supuesto
Old (things)	Mawk'a; thanta	Mauk'a; thanta	Viejo (cosas)
Old man	Yuyaq; taytaku; machu(la)	Machu	Viejo
Old woman	Yuyaq; mamaku; paya	Paya	Vieja
Old-fashioned	Ñaupá; mauk'a	Ñaupá; mauk'a	Anticuado
On; over	Pata	Pata	Sobre
One	Hoq	Uj	Un; una
One-eyed; blind in 1 eye	Ch'oqro	Lerq'o	Tuerto
Open	Kicha; kichasqa	Kichasqa	Abierto
Open	Kichay	Kichariy	Abrir
Opener	Kichana	Kichana	Abridor
Or	Otaq	O	O (en afirmaciones)
Or	Icha	...-chu ...-chu	O (en preguntas)
Orange	Laranja	Laranja	Naranja
Order; command	Kamachiy; kamachikuy	Kamachiy	Mandar
Order; command	Kamachikuy; kamachi	Kamachi	Orden (mandato)
Orphan	Wakcha	Wajcha	Huérfano
Other; another	Hoq; sapaq; wak	Uj; waj	Otro
Our; ours	Noqaykuq(pa)	Noqaykoj(ta)	Nuestro (exclusivo)
Our; ours	Noqanchispa	Noqanchejpa(ta)	Nuestro (inclusivo)
Outside	Hawa	Jawa	Afuera
Over there	Haqaypi; chahaypi	Jaqaypi	Allá
Overflow	Phoqchiy; phullchiy	Phurmuy	Rebalsar
Ow! Ouch!	Akakáw! Achhakáw!	Atatáw! Atatáy!	Ay! (dolor)
Ow! Ouch!	Akakáw! Achakáw!	Atatáy! Atatáu!	Qué dolor!
Owl	Ch'useq	Ch'useqa	Lechuza
Pacae	Paqay	Paqay	Pacae
Paint	Pintay; llunch'iy; llusiy	Pintay	Pintar
Pale	Q'ellu	Q'ellu	Pálido
Palm (of hand)	Maki-t'anta	Maki ch'ajlla	Palma (de la mano)
Panpipes	Antara; phuku phuku	Sampuña	Zampoña
Papa lisa	Ulluku	Papa lisa	Papa lisa
Papaya	Papaya	Papaya	Papaya
Partner	Masa	Munasqa	Pareja
Partner (relationship)	Yana	Tanta	Cónyuge
Pass; hand over	Hayway	Jayway	Alcanzar
Pasture	Michiy	Michiy	Pastorear
Path	Ñan; runa ñan	Yan	Sendero
Path; road; street	Ñan	Yan	Camino
Pay	Pagay	Pagay	Pagar
Peel	Bunday	Munday	Mondar
Penis	Pichiku; pesqo; ullu	Ullu	Pene
People; person	Runa	Runa	Gente
Perforate	T'oqoy	T'oqoy	Agujerear
Perhaps	Paqta; icha	Icha	Quizás
Person	Runa	Runa	Persona
Pet sheep	Chita	Chita	Ovejita
Pig	Khuchi	Khuchi	Cerdo
Pile	Qoto; munthun	Tauqa; qotu	Montón
Pile up	Tawqay	Tawqay	Amontonar
Pinch	T'ipiy	K'ichiy	Pellizcar
Pink	Rusaru	T'ojra pukita; rusaru	Rosado
Pip; stone	Ruru	Luru	Pepa
Place	Cheqas	Cheqa	Lugar
Plain	Pampa	Pampa	Llano; llanura
Plait	Simp'a	Saphana	Trenza
Plant	Planta; ruya; yura	Yura	Planta
Play	Pukllay	Pujllay	Jugar
Pleasant	Sumaq; misk'i	Sumaj; misk'i	Agradable

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Please	Allichu; urpi sonqo	Ama jina kaychu	Por favor
Plough	Yapuy	Llank'ay	Arar
Poncho	Poncho	Punchu	Poncho
Poor	Wakcha	Wajcha	Pobre
Potato	Papa	Papa	Papa
Pound; crush	Saqtay	Ch'anqay	Machucar
Pour out	Tally; hich'ay	Jich'ay	Echar
Powder; dust	Hak'u; polbo	Jallp'a (oqharisqa)	Polvo
Pray	Risakuy; mañakuy	Risakuy; mañakuy	Orar; rezar
Pray	Risakuy; mañakuy	Risakuy; mañakuy	Rezar
Prayer	Risay	Mañakuy	Rezo
Pregnant	Wiksayoq; onqoq	Wisayoj; onqoj	Embarazada
Present	Rikuchikuy	T'inka	Regalo
Present (someone)	Reqsichiy	Rejsichiy	Presentar
Pretty	Munaycha; sumaq	K'achitu	Lindo
Prevent	Hark'ay; atahay	Jark'ay	Impedir
Previous; ancient	Ñaupá; ñaupán; ñaupaq	Ñaupá; ñaupaj	Anterior
Previously	Ñaupaqta	Ñaupajta	Anteriormente
Price	Chanin; baliq	Mashqa(pi)	Precio
Priest (catholic)	Tayta; señor-kura	Tatakura	Cura
Prostitute	Ch'aran-qara	Arecha	Prostituta
Protect	Amachay; kuyray	Jark'ay	Proteger
Proud; arrogant	Hatun sonqo	Runa runaman tukusqa	Orgullosa; soberbio
Puma	Puma	Puma	Puma
Pumpkin	Sapallu	Sapallu	Zapallo
Pupil; student	Yachaq	Yachakoj	Alumno; estudiante
Purple	Muraru; kulli	Kulli	Morado
Purse	Qolqe-ch'uspa; q churana	Istalla	Monedero
Pus	Q'iya	Q'ea	Pus
Push	Tanqay	Tanqay	Empujar
Put	Churay	Churay	Poner
Put in	Sat'iy	Churaykuy; sat'iy	Meter
Put on (clothes)	Churakuy	Churakuy	Ponerse
Quechua	Runasimi; kechwa	Qheshwa; runasimi	Quechua
Quinoa	Kiwña	Kiwña	Quinoa
Quipu	Khipu	Khipu	Quipu
Ragged	Thanta; chhachu	Thanta	Harapiento
Rain	Paray	Paray	Llover
Rain	Para	Para	Lluvia
Rainbow	K'uychi	K'uychi	Arco iris
Ram	Khunku	Much'u	Carnero
Rather	Aswan	Antis	Mejor, más bien
Ravine	Wayq'o	Wayq'o	Quebrada
Raw	Hanku	Chawa	Crudo
Read	Leyiy; qhaway	Leey	Leer
Real	Cheqaq	Cheqan	Verdadero
Really	Sut'inta; cheqaqta	Cheqanta; cheqanmanta	Verdaderamente
Receive	Chaskiy	Jap'iy	Recibir
Receive; welcome	Chaskiy	Jap'iy	Acoger
Reciprocity	Ayni	Ayni	Reciprocidad
Red	Puka	Puka	Rojo
Reign; mandate	Kamachi; kamachikuy	Kamachi	Reino; mandato
Relative	Phamilla	Ayllu	Pariente
Remember	Yuyay; yuyariy	Yuyarikuy	Acordarse
Repair	Allichay	Allinchay	Reparar
Repeat	Kutipay; hoqtawan ruway	Kutipay	Repetir
Repent; regret	Wanay	Wanay	Arrepentirse
Rest	Samay	Samakuy	Descansar
Return; come back	Kutimuy	Kutimuy	Volver (hacia aquí)

English	Quechua cuzqueño	Quechua boliviano	Castellano
Return; give back	Qopuy; kutichipuy	Qopuy; kutichiy	Devolver
Return; go back	Kutiy	Kutiy	Volver (hacia allá)
Rich (person)	Qhapaq; kaqniyoq	Qhapaq	Rico
Riddle	Watuchi	Watuchiku	Adivinanza
Ride (eg a horse)	Sillakuy	Khapaykuy	Montar
Right	Paña	Paña	Derecha
Ripe	Poqo; poqosqa	Poqosqa	Maduro
Ripen	Poqoy	Poqoy	Madurar
Rise; get up	Haywakuy; hoqarikuy	Oqharikuy	Alzarse
River	Mayu	Mayu	Río
Roast (maize, beans, etc)	Hank'a	Jank'a	Tostado
Rock	Rumi; qaqa	Rumi	Roca
Root	Saphi	Saphi	Raíz
Rope	Waskha; q'eshwa; ch'awar	Waskha; laso	Soga
Rot	Ismuy	Ismuy	Pudrir
Rough (surface)	Qhaspa; khirki; chharpa	Qhashqa	Aspero (superficie)
Round	Muyu; lump'u	Muyu	Redondo
Roving; restless	Purinkichu; musti	Puriskiri	Andariego
Rub	Qhaqoy; hawiy	Khituy; qhaqoy	Frotar
Rude; vulgar	Khuchi; qhelli simi	Khuchi simi	Grosero
Run	Phaway	Phawitata riy; corriy	Correr
Rustic cooking-fire	Q'oncha	Q'oncha	Cocina (fogón)
Sack	Wayaqqa	Wayaqqa; kustal	Saco
Sad	Llakisqa; khuyay	Llakisqa; phutisqa	Triste
Sadness	Llaki	Llaki	Pena
Saliva	Thoqay	Thoqay	Saliva
Salt	Kachi	Kachi	Sal
Salty	Q'echa	K'ara; millu	Salado
Same	Kaq	Kikin	Mismo
Sandal	Husut'a; usuta	Juk'uta	Sandalia
Satiate oneself	Saksay	Sajsay	Saciarse
Save	Qespiy; qespichiy	Salvay	Salvar
Say	Niy	Niy	Decir
Say goodbye; take leave	Kacharpariy; kachaypariy	Kacharpariy	Despedir
Scarcely	Ñak'ay	Ñak'ay	Apenas
School	Yachay wasi	Yachay wasi	Escuela
Scratch	Raskhay	Jasp'iy	Rascar
Sea	Mama qocha, lamar	Mama qhocha	Mar
See	Rikuy	Rikuy	Ver
Seed	Muhu	Muju	Semilla
Seize; grab	Hap'iy	Jap'iy	Agarrar
Sell	Bendiy; qhatuy	Vendiy; qhatuy	Vender
Send (person)	Kachay	Kachay	Enviar (persona)
Send (something)	Apachiy	Apachiy	Enviar (cosa)
Separate	T'aqay	T'aqay	Separar
Separately	Sapaqta	T'aqa t'aqa	Separadamente
Set on fire	Kanay	Kanay	Incendiar
Seven	Qanchis	Qanchis	Siete
Seven hundred	Qanchis pachak	Qanchis pachaj	Setecientos
Seventeen	Chunka qanchisniyoq	Chunka qanchisniyoj	Diecisiete
Seventy	Qanchis chunka	Qanchis chunka	Setenta
Sew	Siray	Siray	Coser
Shade; shadow	Llanthu	Llanthu	Sombra
Shake	Chhawkchiy; chhapchiy	Thalay	Sacudir
Shame	P'enqay	P'enqay	Vergüenza
Sharp	Suyt'u; k'awchi; waqsa	Philu; t'ojsikoj	Puntiagudo
Sharp (knife, etc)	K'awchi	Philu	Filudo
Shave	Sunkha k'isuy	Rasurakuy	Afeitarse
Shear	Rutuy	Ruthuy	Trasquilar

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Sheep	Ukya; uwija	Uwija	Oveja
Sheet	Llamp'u; llamp'ukuna	Ukhu mast'ana	Sabana
Shine	K'anchay	K'anchay	Brillar
Shoulder	ikra	Ombro	Hombro
Shoulder bag	Ch'uspa	Ch'uspa	Bolsa con tirante
Shout	Qapariy; qaparqachay	Qhapariy	Gritar
Show (objects)	Qhawachiy	Rikuchiy	Mostrar (objetos)
Show (places)	Rikuchiy	Rikuchiy	Mostrar (sitios)
Shrub	Ruya; yura	Yura	Mata (de la planta)
Sickle	chhuna	Josi	Hoz
Signature	Firma; selq'o	Suti qelqay	Firma
Silence	Ch'in	Ch'in	Silencio
Silent	Luli; upa	Ch'in	Mudo
Silver	Qolqe	Qolqe	Plata
Similar	Rikch'akuq	Rijch'akoq	Parecido
Sin	Hucha	Jucha	Pecado
Sin	Huchallikuy	Juchallikuy	Pecar
Sing	Takiy	Takiy	Cantar
Single (fem.)	Mana qosayoq	Mana qosayoj	Soltera
Single (masc.)	Mana warmiyoc	Mana warmiyoj	Soltero
Sinner	Huchasapa	Juchasapa	Pecador
Sir	Tayta; wiraqocha	Tata; wiraqocha	Señor
Sit down	Tiyay	Tiakuy	Sentarse
Six	Soqta	Sojta	Seis
Six hundred	Soqta pachak	Sojta pachaj	Seiscientos
Sixteen	Chunka soqtayoc	Chunka sojtayoj	Dieciseis
Sixty	Soqta chunka	Sojta chunka	Sesenta
Skin	Qara	Qara	Piel
Skin (of fruit)	Qara	Qara	Cáscara
Skirt	Pullira	Pullira	Falda
Skunk	Añas	Añathuya; añasku	Zorrillo; zorrino
Sky	Silu	Syelu	Cielo
Slap	Ch'aqlay	Laq'ay	Abofetear
Slaughter	Ñak'ay	Ñak'ay	Degollar
Sleep	Puñuy	Puñuy	Dormir
Sleeve	Makitu	Maki manga	Manga
Sling	Warak'a; wark'a	Warak'a	Honda
Slip (up); slide	Lluskhay; suskhay	Lluskhay	Resbalar
Slippery	Lluskha; llusk'a; suskha	Lluskha; llusp'i	Resbaloso
Slope	Qhata	Kinray	Ladera
Slowly	Susiyllawan; allillamanta	Alliyamanta	Lentamente
Small grinding stone	Qollota	Uchu moroq'o/morq'o	Piedra moledora peq
Small; little	Huch'uy; taksa; tinku	Juch'uy	Pequeño
Smear	Llusiy	Jawiy	Untar
Smell	Q'apay	Q'apay	Aroma
Smell (intransitive)	Q'apay	Q'apay	Oler (intransitivo)
Smell (transitive)	Sinq'ay	Muskhiy	Oler (transitivo)
Smell (transitive)	Muskhiy; musmiy	Muskhiy	Olfatear
Smile	Asirikuy; cheqchiriy	Asirikuy	Sonreír
Smoke	Pitay; hapkay; hawkkay	Pitay	Fumar
Smoke	Q'osñi; q'osmi; q'osti	Q'oshñi	Humo
Smooth	Llusk'a; llusp'a	Llusk'a; llust'a	Liso
Snake	Mach'aqway	Katari	Serpiente
Snore	Qhorqoy; qhorororoy	Qhorqoy	Roncar
Snot	Qhoña; leqle; t'eqte	Qhoña	Moco
Snotty	Qhoñasapa; qhoñasuru	Qhoñasapa; qhoñasuru	Mocoso
Snow	Rit'iy	Rit'iy	Nevar
Snow	Rit'i	Rit'i	Nieve
So	Hina	Jina	Así

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Sober	Ch'aki sonqo	Ch'aki sonqo	Sobrio
Soft	Llamp'u	Llamp'u	Blando
Soft drink	Phisku	Ela yakitu	Refresco
Sole of foot	Chaki-pampa	Chaki pampa	Planta del pie
Some	Wakin	Wakin	Algunos; algunas
Some	Wakin	Wakin	Unos
Somebody else's	Hoqpa; runaj	Wajpata; runaj	Ajeno
Sometimes	Mayninqa	Mayninpijina(lla)	A veces
Son	Churi; wawa; qhari wawa	Wawa; qhari wawa; churi	Hijo
Song	Taki	Taki	Canción
Son-in-law	Qatay	Tolqa	Yerno
Soup	Chupi; almusay	Ch'upi; lawa; ch'aqe	Sopa
Sow	Tarpuy; t'akay; husk'ay	Tarpuy; t'akay	Sembrar
Speak	Rimay; parlay	Parlay	Hablar
Spider	Araña	Kusikusi	Araña
Spin	Puskay; phuskay	Phuskay	Hilar
Spinning spindle	Puska	Phuska	Huso
Spread out	Mast'ay	Mast'ay	Tender
Spring	Puhu; pukyu	Juturi	Manantial
Sprinkle chicha	T'inkay	Ch'allay	Rociar chicha
Stand	Sayay	Sayay	Pararse
Star	Ch'aska	Ch'aska	Estrella
Stay	Qhepay; kiray	Qhepay	Quedar
Stay	Qhepakuy	Qhepakuy	Quedarse
Steal	Suway; suwakuy	Suway	Robar
Steam	Waksi	Wawsi	Vapor
Steep; soak; dunk	Chulluy; chulluchiy	Chulluy; chulluchiy	Remojar
Step (of foot)	Takkiy	Thaskiy	Paso (del pie)
Sthg sent with someone	Suchi	Apachiku	Encomienda
Stick	K'aspi	K'aspi	Palo
Stick; glue	K'askay, ratay; k'askachiy	K'askay; k'askachiy	Colar
Still; calm	Qasi; santu; ch'in	Qasi; ch'in	Quieto
Stink	Asnay	Asnay	Heder
Stomach	Wiksa	Wisa	Estómago
Stone	Rumi	Rumi	Piedra
Stop	Sayay	Sayay	Detenerse
Story	Willakuy	Cuentu	Relato; cuento
Straight	Siwk; derecho	Cheqan	Recto
Straight on	Siwk; derecho	Cheqanta	Derecho
Stranger	Karu llaqtayoq	Karu llaqtayoj	Forastero
Strength	Kallpa	Kallpa	Fuerza
Stretch; pull	Chutay; aysay	Aysay	Estirar; jalar
Strong (persons)	Kallpasapa	Kallpayoj; kallpasapa	Fuerte (personas)
Study	Yachay; estudyay	Yachakuy; estudyay	Estudiar
Stumble	Thampiyuy	Mist'ay	Tropezar
Stutter; stammer	K'akukachay; hakllukachay	Khakuyay	Tartamudear
Stutterer	Hakllu; akllu; k'aku	Khaku	Tartamudo
Submerge	Challpuy	P'ultiy	Sumergir
Suck	Ch'onqay	Ch'onqay	Chupar
Suckle	Ñuñuy	Ñuñuy	Lactar
Suddenly	Qonqaylla	Ujllamanta; ujllata	Repentinamente
Suffer	Ñak'ariy; muchuy	Ñak'ariy; muchuy	Sufrir
Suffering	Ñak'ariy; muchuy	Ñak'ariy; muchuy	Sufrimiento
Suitable	Kusa	Kosa	Apto
Summit	Punta	Punta	Cumbre
Sun	Inti	Inti	Sol
Sunlight	Ruphay	Ruphay	Luz del sol
Sunrise	Inti-seqay	Inti phutumuy; Inti llojsimuy	Salida del sol
Sunset	Inti-haykuy	Inti yaykuy	Puesta del sol

English	Quechua cuzqueño	Quechua boliviano	Castellano
Swallow	Mullp'uy; millp'uy	Oqoy	Tragar
Sweat	Hump'iy	Jump'iy	Sudar
Sweat	Hump'i	Jump'i	Sudor
Sweep	Pichay	Pichay	Barrer
Sweet	Misk'i	Misk'i	Dulce
Swell	Punkiy	Punkiy	Hincharse
Swim	Wallatay; wayt'ay	Wayt'ay	Nadar
Tadpole	Holq'e; hoq'oyllo; hoq'ollo	Osoqollo; p'osoqollo	Renacuajo
Tail	Chupa	Chupa	Cola
Take	Apay	Apay	Llevar
Take away	Qechuy	Qhechuy	Quitar
Take out	Horqoy; orqoy	Orqhoy	Sacar
Tame	Samp'a	Mansu	Manso
Tarantula	Aphasankha; qampu	Apasanka	Tarántula
Task	Ruwana	Ruana	Tarea
Tasteless	Q'ayma; ch'apa	Q'ayma	Insípido
Tasty dish	Añaka	Misk'i mikhuna	Manjar
Tea	Tiy	Tiy	Té
Teach	Yachachiy	Yachachiy	Enseñar
Teacher	Yachachiq	Yachachej	Profesor
Tear	Weqe	Waqay	Lágrima
Tell	Willay	Willay	Avisar
Tell (a story)	Willay	Willay	Contar (un cuento)
Tell (a story)	Willay	Willay	Relatar
Tell off	Anyay	K'amiy	Amonestar
Tell off	Anyay	K'amiy	Reprender
Ten	Chunka	Chunka	Diez
Tendon; sinew	Hank'u	Anku	Tendón
Terrible	Sinchi; nishu	Manchana	Terrible
Testicle	Runtu	Runtu	Testículo
Thank you	Yusulpayki; añaychayki	Yuspagarasunki	Gracias
That	Chay; anchay	Chay; anchay	Ese; esa; eso
That over there	Haqay, chahay	Jaqay	Aquel, -lla, llo
That's why	Chaymi; chayrayku	Chayrayku	Por eso
Their; theirs (sing. & plur.)	Paypa; paykunaq(pa)	Paypata; paykunaj(ta)	Suyo
Then	Hinaspa	Chaymanta	Después (conj)
There	Chaypi; anchaypi	Chaypi; anchaypi	Allí
There is; there are	Kan	Tian	Hay
These	Kaykuna; ankaykuna	Kaykuna; ankaykuna	Estos; estas
They	Paykuna	Paykuna	Ellos; ellas
Thick(cylindricalobjects)	Rakhu	Rakhu	Grueso (cosa cilíndri)
Thick (flat objects)	Rakt'a; phatu; runkhi	Phatu	Grueso (cosa plana)
Thick maize drink	Api	Api	Mazamorra
Thief	Suwa; laq'a; makiyoq	Sua; makiyoj	Ladrón
Thin	Tullu	Tullu	Flaco
Thin (cylindrical objects)	Llañu; ñañu	Ñañu	Delgado cosa cilíndr
Thin (flat objects)	Llapsa; llawksa; llaptha	Sillp'a	Delgado cosas plana
Think	Yuyayukuy	Umallikuy; yuyay	Pensar
Thirst	Ch'akiy	Ch'akiy	Sed
Thirteen	Kinsa chunka	Kinsa chunka	Trece
Thirty	Kinsa chunka	Kinsa chunka	Treinta
This year	Kunan wata	Kunan wata	Este año
Those	Chaykuna	Chaykuna	Esos; esas
Thought	Yuyay	Yuyay	Pensamiento
Thousand	Waranqa	Waranqa	Mil
Thread	Q'aytu	Q'aytu	Hilo
Three	Kinsa	Kinsa	Tres
Three hundred	Kinsa pachak	Kinsa pachaj	Trescientos
Throat	Tonqor	Tonqori	Garganta

English	Quechua cuzqueño	Quechua boliviano	Castellano
Throw	Wikch'uy; choqay; chanqay	Chhoqay; chhanqay	Arrojar
Throw away	Wikch'uy	Wijich'uy	Botar
Thunder	Qhaqrararay; roqhoqoqoy	Qhon qhon niy	Tronar
Thunder	Ruqhuya; ruquhu	Qhon qhon	Trueno
Thus	Akna	Ajina	En esta forma
Tickle	Kullachiy	Khiskillichiy	Hacer cosquillas
Tie	Watay; khipuy; khipuchay	Watay	Amarrar
Tight	Mat'i	Mat'i	Ajustado
Time	Kuti	Kuti	Vez
Tiny; powder	Nut'u	T'una; llamp'u; hak'urasqa	Menudo
Tired	Sayk'usqa	Sayk'usqa	Cansado
Toad	Hamp'atu	Jamp'atu	Sapo
Today	Kunan p'unchay	Kunan p'unchay	Hoy
Together	Kuska; ch'unku	Khuska	Junto
Tomboy	Qharinchu	Marimachu	Marimacho
Tomorrow	Paqarin	Q'aya	Mañana
Tongue	Qallu	Qallu	Lengua
Tonight	Ch'isiman; kunan tuta	Ch'isiman; kunan ch'isi	Esta noche
Too (many/much)	Sinchi; nishu; llumpay	Ancha (ashqa)	Demasiado
Tooth	Kiru	Kiru	Diente
Touch	Tupayuy; llamiy	Llujchiy	Tocar
Town; village	Llaqta	Llajta	Pueblo
Toy	Pukllana	Pujllana	Juguete
Train	Makina	Makina	Tren
Transport; carry	Astay	Astay	Acarrear
Travel	Ch'usay; puriy	Viajay	Viajar
Traveller	Puriq	Karu cheqas purej	Viajero
Tread (on)	Saruy	Saruy	Pisar
Tree	Mallki; sach'a	Sach'a	Arbol
Tree trunk	Kurku	K'ullu	Tronco
Tremble	Chukchuy; khatatay	Kharkatitiy; khatatay	Temblar
Tropical fever	Chukchu	Chujchu	Paludismo
Trousers	Pantalon; kalsón	Pantalu	Pantalón
Truth	Cheqay; chanin; sut'in	Cheqa	Verdad
Try (food, drink)	Malliy	Llamiy; malliy	Probar
Tumbo fruit	Tumbus	Tumbu	Tumbo
Turn over	T'ikrampay	Q'umpuy; tijrachiy	Voltear
Twelve	Chunka iskayniyoq	Chunka iskayniyoj	Doce
Twenty	Iskay chunka	Iskay chunka	Veinte
Twist	Q'ewiy; rank'uy	Q'ewiy; k'uyuy	Torcer
Two	Iskay	Iskay	Dos
Two hundred	Iskay pachak	Iskay pachak	Doscientos
Ugly	Millay	Millay	Feo
Uncle	Tiyu	Tiyu	Tío
Under; below	Pachan; uran	Ura	Debajo
Understand	Uyariy; intindiy	Intindiy	Entender
Unite	Hukllay	Ujllachay	Unir
Unite; collect	Hukllay; huñuy	Ujllachay; tantay	Juntar
United	Hukllalla; kuskalla	Ujllachasqa	Unido
Up	Hawa; wichay	Pata	Arriba
Urgent	Usqhaypaq; prisisaqpaq	Usqhaypaj; uj apuru	Urgente
Urinate	Hisp'ay	Jisp'ay	Orinar
Used	Yachasqa	Yachasqa	Acostumbrado
Used	Mawk'a; thanta	Mawk'a; thanta	Usado
Vagina	Chupi; raka; warmi-kay	Chupila	Vagina
Valley	Qheswa; yunka	Valli	Valle
Vegetables	Q'omer	Q'omerkuna	Verdura
Very	Nishu; sinchi; kapas	Ancha; libre	Muy
Very; many/much	Ancha	Ancha	Muy; mucho

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Vicuña	Wik'uña	Wik'uña	Vicuña
Visible	Alayri; alayriq; sut'i	Sut'i	Visible
Visit	Watukuy	Watukuy	Visitar
Viuda	Biyura; warmi-sapa	Wiyuda	Viuda
Vizcacha	Wisk'acha	Wisk'acha	Vizcacha
Voice	Kunka	Kunka	Voz
Vomit	Wikch'upakuy; lansay	Kutichiy; lansay	Vomitar
Wake up	Rikch'ay	Rijch'ariy	Despertarse
Walk	Puriy; takkiy	Puriy	Caminar
Walk; travel	Puriy	Puriy	Andar
Wall	Perqa	Perqa	Pared
Wallow	Qhospay	Sunt'iy	Revolcarse
Want; love	Munay	Munay	Querer
Wardrobe	P'acha churana	P'acha churana	Ropero
Wart	Tikti	Sirk'i	Verruga
Wash (body, things)	Maqchhiy	Mayllay	Lavar (cuerpo, cosas)
Wash (clothes, wool, hair)	T'aqsay	T'ajsay	Lavar (ropa, lana, cabel)
Wash (other things)	Maqchhiy	Mayllay	Lavar (otras cosas)
Wash one's face	Uphay	Uyata mayllay	Lavar la cara
Water	Unu	Yaku	Agua
Waterfall	Phaqcha	Phajcha	Cascada
We	Noqayku; ñoqayku	Noqayku	Nosotros (exclusivo)
We	Noqanchis; ñoqanchis	Noqanchej	Nosotros (inclusivo)
Weasel	Achuqalla	Q'ara chupa	Comadreja
Weave	Away	Away	Tejer
Weed	Qora	Qhora	Hierba mala
Week	Simana	Simana	Semana
Weigh	Aysay; pesay	Aysay	Pesar
Well (health)	Qhali	Allin	Sano
Wet	Hoq'o	Joq'o	Húmedo
Wet	Hoq'o; sut'u	Joq'o	Mojado
What	Ima	Ima	Qué
What a joke!	Ahá!	Ajajajajáy!	Qué risa!
What a pity!	Akakalláw! Ima llaki!	Ima llaki!	Qué lástima!
Wheat	Triyu	Triyu	Trigo
When	Hayk'aq	Mayk'aq	Cuando
Where	May	May	Donde
Which	Mayqen	Mayqen	Cuál
Whistle	Huywiwiy	Silbay; khuyuy	Silbar
White	Yuraq; ruraq	Yuraj	Blanco
Who	Pi	Pi	Quien
Whose	Piqpa	Pejpata; pejta	De quien
Why	manaqtin; imarayku	Imarayku	Por qué
Will	Munay	Munay	Voluntad
Wind	Binto; wayra	Wayra	Viento
Wing	Rapra; rawkra	Lijra	Ala
Wink	Ch'illmiyuy	Ñawi chipuyeeasqa	Guiñar
Wisdom	Yachay	Yachay	Sabiduría
Wise	Hamawt'a; yachaysapa	Yachayniyoj	Sabio
Witch (male)	Layqa	Layqa	Brujo
Woman	Warmi	Warmi	Mujer
Woman's brother	Tura	Irmanu	Hermano de la mujer
Woman's sister	Ñaña	Ñaña; irmana	Hermana de la mujer
Wood	K'ullu	K'ullu	Madera
Word	Simi	Palawra	Palabra
Work	Llank'ay	Llank'ay	Trabajar
Work (mechanically)	Puriy	Puriy	Funcionar
Work; job	Llank'ana; llank'ay	Llank'ana; llank'ay	Trabajo
Work; job	Llank'ana	Llank'ana	Trabajo; empleo

<u>English</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Quechua boliviano</u>	<u>Castellano</u>
Worker	Llank'apakuq	Llank'aj	Obrero
World	Pacha; mundo	Pacha; mundo	Mundo
Worm	Kuru	Khuru	Gusano
Worn	Thanta	Thanta	Desgastado
Worry	Yuyapasay	Llakikuy	Preocuparse
Worship	Yupaychay	Yupaychay	Venerar
Wound	K'iri	Nanachisqa	Herida
Wound	K'iriy	Nanachiy	Herir
Wrap	Mayt'uy; k'uyuy; p'istuy	Mayt'uy; p'intuy	Envolver
Wrinkle	Ch'awiy	K'usuy	Arrugarse (piel)
Write	Qelqay	Qelqay	Escribir
Year	Wata	Wata	Año
Yellow	Q'ellu	Q'ellu	Amarillo
Yes	Arí	Arí	Sí
Yesterday	Qayniwanchay	Qayna	Ayer
Yoke	Yugo	Yugo	Yugo
Yoke; team of oxen	Waka masa	Yunta; yunta masi	Yunta
You (plur.)	Qankuna	Qankuna	Ustedes
You (plur.)	Qankuna	Qankuna	Vosotros
You (sing.)	Qan; personayki	Qan	Tú
You (sing.)	Qan; personayki	Qan	Usted
Young (of animals)	Uña	Uña	Cría (de animales)
Young; tender	Qholla	Llullu	Tierno
Younger; youngest	Sullk'a	Sullk'a	Menor
Your; yours (plur.)	Qankunaq	Qankunaj(ta)	Vuestro
Your; yours (sing.)	Qanpa	Qanpa(ta)	Tuyo

QUECHUA CUZQUEÑO
- QUECHUA BOLIVIANO
- CASTELLANO
- ENGLISH

Quechua cuzqueño

Achhuyuy; qayllaykuy
 Achuqalla
 Aha; aqha; aqya
 Aha-wasi
 Aháy!
 Ahus
 Akakalláw! Ima llaki!
 Akakáw! Achakáw!
 Akakáw! Achhakáw!
 Akanayaq
 Akawara; walt'ana
 Akay
 Akhakáw!
 Akllay
 Akna
 Alaláw!
 Alayri; alayriq; sut'i
 Allay
 Allichay
 Allichay
 Allichu; urpi sonqo
 Allillaña; allillanña
 Allin
 Alliyay
 Allpa; hallp'a
 Almusay
 Alpaka
 Alqo
 Amachay; kuyray
 Añaka
 Añañáw!
 Añañáw!
 Añas
 Ancha
 Antara; phuku phuku
 Anyay
 Anyay
 Apachita
 Apachiy
 Apamuy
 Apay
 Aphasankha; qampu
 Api
 Apiyay
 Araña
 Arastay
 Arí
 Asipayay
 Asirikuy; cheqchiriy
 Asiy

Quechua boliviano

Qayllay; chimpay
 Q'ara chupa
 Aqha
 Aqha wasi
 Ajajajajáy!
 Ahus
 Ima llaki!
 Atatáy! Atatáu!
 Atatáw! Atatáy!
 Phiñakoj
 Jananta
 Akay
 Sinchi k'ajay!
 Ajllay
 Ajina
 Alaláu! Alaláy!
 Sut'i
 Allay
 Allinchay
 Allinchay
 Ama jina kaychu
 Uj kutikama; ripusaj
 Allin; walej
 Allinyay
 Jallp'a
 Almusay
 Alpaqa
 Alqo
 Jark'ay
 Misk'i mikhuna
 Sumaj k'achitu!
 Ima sumaj!
 Añathuya; añasku
 Ancha
 Sampuña
 K'amiy
 K'amiy
 Apachita
 Apachiy
 Apamuy
 Apay
 Apasanka
 Api
 Joq'oyay
 Kusikusi
 Qhatatay
 Arí
 Asipayay
 Asirikuy
 Asiy

Castellano

Acercarse
 Comadreja
 Chicha
 Chichería
 Qué risa!
 Ajo
 Qué lástima!
 Qué dolor!
 Ay! (dolor)
 Renegón
 Pañal
 Defecar
 Qué calor!
 Escoger
 En esta forma
 Qué frío!
 Visible
 Cavar
 Arreglar
 Reparar
 Por favor
 Adios
 Bien
 Mejorar
 Tierra
 Almorzar
 Alpaca
 Perro
 Proteger
 Manjar
 Qué lindo!
 Qué rico!
 Zorrillo; zorrino
 Muy; mucho
 Zampoña
 Amonestar
 Reprender
 Apacheta
 Enviar (cosa)
 Traer
 Llevar
 Tarántula
 Mazamorra
 Mojar la lluvia
 Araña
 Arrastrar
 Sí
 Reírse de
 Sonreír
 Reír

English

Approach
 Weasel
 Maize beer
 Maize beer bar
 What a joke!
 Garlic
 What a pity!
 Ow! Ouch!
 Ow! Ouch!
 Grumbling; grouchy
 Nappy
 Defecate
 How hot!
 Choose
 Thus
 How cold!
 Visible
 Dig
 Mend; put right
 Repair
 Please
 Goodbye
 Good; well
 Get better; improve
 Earth
 Have lunch
 Alpaca
 Dog
 Protect
 Tasty dish
 How beautiful!
 How delicious!
 Skunk
 Very; many/much
 Panpipes
 Tell off
 Tell off
 Mountain shrine
 Send (something)
 Bring
 Take
 Tarantula
 Thick maize drink
 Get wet in the rain
 Spider
 Drag
 Yes
 Make fun of
 Smile
 Laugh

Quechua cuzqueño

Aslla; pisi; chikan; tumpa
 Asnay
 Astakuy; astakapuy
 Astay
 Astay
 Asul
 Aswan
 Aswan; astawan
 Atatáw!
 Atiy
 Atoq; lari
 Away
 awuha; yawri
 Aycha
 Ayni
 Ayni; ayninakuy
 Ayqey
 Aysay; pesay
 Balikuy
 Baliy
 Baliy
 Bañay; armay
 Bendi; qhatuy
 Bintó; wayra
 Biyura; warmi-sapa
 Bola hayt'ay
 Brasu
 Bunday
 Chaka
 Chaka
 Ch'aka; ch'aha; qhanqo
 Chakariru
 Chaki
 Ch'aki
 Ch'aki sonqo
 Chaki-pampa
 Ch'akiy
 Ch'akiy; ch'akichikuy
 Ch'akiy; ch'akichiy
 Chakra; allpa; hallp'a
 Challpuy
 Challwa
 Challway
 Chanin
 Chanin
 Chanin; baliq
 Chaninchay
 Ch'apu; sunkhasapa
 Ch'aqlay
 Charango
 Ch'aran-qara
 Ch'arki; sisina
 Ch'aska
 Chaskiy
 Chaskiy
 Ch'away
 Ch'awiy
 Ch'awkra; sach'a
 Chawpi

Quechua boliviano

Pisi; uj chhika; tumpa
 Asnay
 Astakuy
 Astay
 Astay
 Asul
 Antis
 Aswan; astawan
 Chhika millay!
 Atiy
 Atoq
 Away
 Juch'uy yawri; yawri
 Aycha
 Ayni
 Ayni
 Ayqey
 Aysay
 Mañakuy
 Valiy
 Valiy
 Bañay
 Vendi; qhatuy
 Wayra
 Wiyuda
 Piluta jayt'ay
 Maki
 Munday
 Chaki
 Chaka
 Ch'aka
 Chajra runa
 Chaki
 Ch'aki
 Ch'aki sonqo
 Chaki-pampa
 Ch'akiy
 Ch'akiy
 Ch'akiy; ch'akichiy
 Chajra
 P'ultiy
 Challwa
 Challway
 Cheqan
 Cheqan
 Mashqa(pi)
 Cheqachay
 Ch'apu
 Laq'ay
 Charanku
 Arecha
 Ch'arki
 Ch'aska
 Jap'iy
 Jap'iy
 Ch'away
 K'usuy
 Thansa
 Chaupi

Castellano

Poco
 Heder
 Traslarse
 Acarrear
 Trasladar
 Azul
 Mejor, más bien
 Más
 Qué feo!
 Poder
 Zorro
 Tejer
 Aguja
 Carne
 Reciprocidad
 Cooperación
 Huir
 Pesar
 Rogar
 Costar
 Valer
 Bañar
 Vender
 Viento
 Viuda
 Fútbol
 Brazo
 Mondar
 Pierna
 Puente
 Ronco
 Agricultor
 Pie
 Seco
 Sobrio
 Planta del pie
 Sed
 Tener sed
 Secar
 Chacra
 Sumergir
 Pez
 Pescar
 Correcto
 Justo
 Precio
 Justicia
 Barbudo
 Abofetear
 Charango
 Prostituta
 Carne seca
 Estrella
 Acoger
 Recibir
 Ordeñar
 Arrugarse (piel)
 Arbusto
 Centro

English

Little; few
 Stink
 Move (house)
 Transport; carry
 Move; transfer
 Blue
 Rather
 More
 How horrible!
 Be able to
 Fox
 Weave
 Needle
 Meat
 Reciprocity
 Cooperation
 Flee
 Weigh
 Beg; entreat
 Cost
 Be worth; cost
 Bathe; wash oneself
 Sell
 Wind
 Viuda
 Football
 Arm
 Peel
 Leg
 Bridge
 Hoarse
 Farmer
 Foot
 Dry
 Sober
 Sole of foot
 Thirst
 Be thirsty
 Dry
 Farm
 Submerge
 Fish
 Fish
 Correct
 Just; fair
 Price
 Justice
 Bearded
 Slap
 Charango
 Prostitute
 Jerky
 Star
 Receive; welcome
 Receive
 Milk
 Wrinkle
 Bush
 Centre

Quechua cuzqueño

Chawpi p'unchay
 Chay; anchay
 Chayay
 Chaykama
 Chaykuna
 Chaymi; chayrayku
 Chaypi; anchaypi
 Chayraq
 Cheqaq
 Cheqaq; chanin; sut'in
 Cheqas
 Cheqnikuy
 Ch'eqtay
 Chhalla; chhallalla
 Chhawkchiy; chhapchiy
 Chhayna
 Chhuli
 Chhulla
 Chikchi
 Chilina
 Chilina
 Ch'illmiy
 Ch'illmiyuy
 Chimpa
 Chimpay
 Ch'in
 China
 Chinkachiy; wikch'uy
 Chinkay
 Chinkay; ch'usaqyay
 Chipchiq; ch'ak
 Chiri
 Chiriy; chirichikuy
 Ch'isi; naha tuta
 Ch'isiman; kunan tuta
 Ch'isiyay
 Chita
 Ch'iti; kasukuj
 Ch'iti; k'uchi
 Chiwchi
 Ch'iya
 Ch'onqay
 Choqlllo
 Ch'oqro
 Chukcha
 Chukchu
 Chukchuy; khatatatay
 Ch'uklla
 Ch'ulla
 Ch'ullu
 Chulluy; chulluchiy
 Chumpi
 Ch'umpi; nuwal
 Ch'unchul
 Chunka
 Chunka hoqniyoq
 Chunka isqayniyoq
 Chunka isqonniyoq
 Chunka pishqayoq

Quechua boliviano

Chaupi p'unchay
 Chay; anchay
 Chayay
 Chaykama
 Chaykuna
 Chayrayku
 Chaypi; anchaypi
 Kunallan
 Cheqan
 Cheqa
 Cheqa
 Chejniy
 Ch'ejtay
 Chhalla; chhallalla
 Thalay
 Chayjina
 Qhoñasuru (resfrío)
 Chhulla
 Chijchi
 Chilina
 Chilina
 Ch'irmiy
 Ñawi chipuyeeasqa
 Chimpa
 Chimpay
 Ch'in
 China
 Chinkachiy
 Chinkay
 Chinkay
 Lliphipej
 Chiri
 Chiriy
 Ch'isi
 Ch'isiman; kunan ch'isi
 Ch'isiyay
 Chita
 Kasukoj
 K'uchi
 Chillwi
 Ch'ia
 Ch'onqay
 Choqllu
 Lerq'o
 Chujcha
 Chujchu
 Kharkatituy; khatatay
 Ch'ujlla
 Ch'ulla
 Ch'ulu
 Chulluy; chulluchiy
 Chumpi
 Ch'umpi
 Ch'unchula
 Chunka
 Chunka ujniyoj
 Chunka isqayniyoj
 Chunka isq'onniyoj
 Chunka phishqayoq

Castellano

Mediodía
 Ese; esa; eso
 Llegar
 Mientras tanto
 Esos; esas
 Por eso
 Allí
 Recién
 Verdadero
 Verdad
 Lugar
 Odiar
 Rajar (con hacha)
 Liviano
 Sacudir
 Como ése
 Gripe
 Rocío
 Granizo
 Médula
 Tuétano
 Cerrar el ojo
 Guiñar
 Enfrente
 Cruzar
 Silencio
 Hembra (animales)
 Perder
 Perderse
 Desaparecer
 Luminoso
 Frío
 Tener frío
 Anoche
 Esta noche
 Atardecer
 Ovejita
 Obediente
 Activo
 Polluelo
 Liendre
 Chupar
 Choclo
 Tuerto
 Cabello
 Paludismo
 Temblar
 Choza
 Impar
 Gorro (de lana)
 Remojar
 Faja (tejida)
 Marrón
 Intestino
 Diez
 Once
 Doce
 Diecinueve
 Quince

English

Midday
 That
 Arrive
 Meanwhile
 Those
 That's why
 There
 Just (time)
 Real
 Truth
 Place
 Hate
 Chop (up)
 Light
 Shake
 Like that
 Cold; flu
 Dew
 Hail
 Marrow
 Marrow
 Close eye(s)
 Wink
 In front; opposite
 Cross
 Silence
 Female (animals)
 Lose
 Get lost
 Disappear
 Bright; luminous
 Cold
 Be cold
 Last night
 Tonight
 Get dark
 Pet sheep
 Obediente
 Energetic; diligent
 Chick
 Nit
 Suck
 Maize cob
 One-eyed; blind in 1eye
 Hair
 Tropical fever
 Tremble
 Hut
 Odd
 Indian woollen hat
 Steep; soak; dunk
 Indian woollen belt
 Brown
 Intestine
 Ten
 Eleven
 Twelve
 Nineteen
 Fifteen

Quechua cuzqueño

Chunka pusaqniyoq
 Chunka qanchisniyoq
 Chunka soqtayoq
 Chunka tawayoq
 Ch'uñu
 Chupa
 Ch'upa
 Chupi; almusay
 Chupi; raka; warmi-kay
 Churakuy
 Churay
 Churi; wawa; qhari wawa
 Ch'usaq
 Ch'usay; puriy
 Ch'useq
 Ch'uspa
 Ch'uspi
 Chutay; aysay
 Chuy!
 Dyus; Yaya
 Espantakuy; akmirakuy
 Firma; selq'o
 Frisara; qata
 Hakllu; akllu; k'aku
 Hak'u
 Haku! Hakuchis!
 Hak'u; polbo
 Hallmu; morq'a; qhompó
 Hallpay; akuy; akulliy
 Hamawt'a; yachaysapa
 Hamp'atu
 Hampi
 Hampiq; mediko
 Hampiq; paqo; qamili
 Hampiy
 Hamuq; qatiq
 Hamuy
 Hananáw!
 Hank'a
 Hanku
 Hank'u
 Hanrapa; oqa wayk'u
 Hap'ichiy
 Hap'iy
 Haqay, chahay
 Haqaypi; chahaypi
 Hark'ay; atahay
 Hatariy; sayariy
 Hatuku; hatumama; awila
 Hatuku; hatun-tayta
 Hatun sonqo
 Hatun; suni
 Hatunkaray
 Haw!
 Hawa
 Hawa simana
 Hawa suti
 Hawa; wichay
 Hawas

Quechua boliviano

Chunka pusajniyoq
 Chunka qanchisniyoq
 Chunka sojtayoq
 Chunka tawayoq
 Ch'uñu
 Chupa
 T'usu
 Ch'upi; lawa; ch'aqe
 Chupila
 Churakuy
 Churay
 Wawa; qhari wawa; churi
 Ch'usaj
 Viajay
 Ch'useqa
 Ch'uspa
 Ch'uspi
 Aysay
 Yu! Yule! Jay!
 Dyus; Pachatata
 T'ukukuy
 Suti qelqay
 Phullu
 Khaku
 Hak'u
 Jaku! Jakuchej!
 Jallp'a (oqharisqa)
 Muthu
 Akulliy; pijcheay; ch'amuy
 achayniyoq
 Jamp'atu
 Jampi
 Duktur
 Jampiri
 Jampiy
 Jamoj; qhatej
 Jamuy
 Anchá sayk'uykuni!
 Jank'a
 Chawa
 Anku
 Pisi uma; sunsu
 Jap'ichiy
 Jap'iy
 Jaqay
 Jaqaypi
 Jark'ay
 Jatariy; sayariy
 Jatun mama
 Jatun tata
 Runa runaman tukusqa
 Jatun
 Jatunkaray
 Ancha jaya!
 Jawa
 Qhepan simana
 Sajra suti
 Pata
 Hawas

Castellano

Dieciocho
 Diecisiete
 Dieciseis
 Catorce
 Chuño
 Cola
 Pantorrilla
 Sopa
 Vagina
 Ponerse
 Poner
 Hijo
 Vacío
 Viajar
 Lechuza
 Bolsa con tirante
 Mosca
 Estirar; jalar
 Ey!
 Dios
 Asombrarse
 Firma
 Frazada
 Tartamudo
 Harina
 Vamos!
 Polvo
 Motoso
 Mascar coca
 Sabio
 Sapo
 Medicina
 Médico
 Curandero
 Curar
 Próximo
 Venir
 Qué cansancio!
 Tostado
 Crudo
 Tendón
 Tonto
 Encender
 Agarrar
 Aquel, -lla, llo
 Allá
 Impedir
 Levantarse
 Abuela
 Abuelo
 Orgullosa; soberbio
 Grande
 Inmenso; enorme
 Qué picante!
 Afuera
 Semana siguiente
 Apodo
 Arriba
 Haba

English

Eighteen
 Seventeen
 Sixteen
 Fourteen
 Freeze-dried potato
 Tail
 Calf (of leg)
 Soup
 Vagina
 Put on (clothes)
 Put
 Son
 Empty
 Travel
 Owl
 Shoulder bag
 Fly
 Stretch; pull
 Hey!
 God
 Be surprised
 Signature
 Blanket
 Stutterer
 Flour
 Let's go!
 Powder; dust
 Blunt
 Chew coca
 Wise
 Toad
 Medicine
 Doctor
 Native healer
 Cure
 Next
 Come
 How exhausting!
 Roast(maize,beans,etc)
 Raw
 Tendon; sinew
 Idiot; stupid
 Light
 Seize; grab
 That over there
 Over there
 Prevent
 Get up
 Grandmother
 Grandfather
 Proud; arrogant
 Big; large
 Immense; enormous
 How hot (spicy)!
 Outside
 Next week
 Nickname
 Up
 Broad bean

Quechua cuzqueño

Haway
 Hawiy
 Haya
 Hayk'a
 Hayk'aq
 Haykuy; pasayuy
 Hayt'ay
 Haywakuy; hoqarikuy
 Hayway
 Hik'i
 Hilli
 Hilli
 Hillu; hillusapa
 Hina
 Hina
 Hinallatapis; imamanta
 Hinallataq; kaqlataj
 Hinallataq; kaqlataq
 Hinaspa
 Hinastin
 Hisp'ay
 Hisp'ay-p'uru
 Holq'e; hoq'oyllo; hoq'ollo
 Hoq
 Hoq hoq; imaymana
 Hoq; sapaq; wak
 Hoqariy; oqariy
 Hoqmanta; yapamanta
 Hoqmanta; yapamanta
 Hoq'o
 Hoq'o; sut'u
 Hoqpa; runaj
 Hoqpakama
 Horqoy; orqoy
 Hucha
 Hucha
 Huchallikuy
 Huchasapa
 Huch'uy; taksa; tinku
 Hukllalla; kuskalla
 Hukllanakuy; huñunakuy
 Hukllay
 Hukllay; huñuy
 Hukllay; mich'uy; taqroy
 Huk'ucha
 Hump'i
 Hump'iy
 Hunt'a; phoqchi; churku
 Hunt'ay
 Hunt'ay
 Huñunakuy
 Husut'a; usuta
 Huwillo
 Huywi
 Icha
 Ichapis -pas; anchachus
 Ichaqa
 Ichhu; iru-ichhu
 Ichhuna

Quechua boliviano

Allchhi
 Jawiy
 Jaya
 Mashqa
 Mayk'aq
 Yaykuy
 Jayt'ay
 Oqharikuy
 Jayway
 Hik'u
 Yaku; yakitu
 Yaku; yakitu
 Oqosiri; oqolón ; soqsuri
 Jina
 Jina
 Imamanta, a!
 Jinallataq
 Jinallataj
 Chaymanta
 Tukuynaj
 Jisp'ay
 Phukuchu
 Osoqollo; p'osoqollu
 Uj
 Imaymana
 Uj; waj
 Oqhariy
 Watejmanta; ujtawan
 Watejmanta; ujtawan
 Joq'o
 Joq'o
 Wajpata; runaj
 Ujkama
 Orqhoy
 Jucha
 Jucha
 Juchallikuy
 Juchasapa
 Juch'uy
 Ujllachasqa
 Ujllachakuy; tanta(na)kuy
 Ujllachay
 Ujllachay; tantay
 Chajruy
 Juk'ucha
 Jump'i
 Jump'iy
 Junt'a
 Junt'ay
 Junt'ay
 (Runa) tantaku; R qotuku
 Juk'uta
 Morq'o
 Silbay; khuyuy
 ...-chu ...-chu
 Ichapis; ujála
 Jinapis
 Ichhu
 Josi

Castellano

Nieto, -a
 Ungir
 Picante
 Cuánto
 Cuando
 Entrar
 Patear
 Alzarse
 Alcanzar
 Hipo
 Jugo
 Zumo
 Goloso
 Así
 Como (preposición)
 De nada
 Igualmente
 Asimismo
 Después (conj)
 Todas partes
 Orinar
 Vejiga
 Renacuajo
 Un; una
 Vario
 Otro
 Levantar
 Nuevamente
 Otra vez
 Húmedo
 Mojado
 Ajeno
 De una vez
 Sacar
 Culpa
 Pecado
 Pecar
 Pecador
 Pequeño
 Unido
 Juntarse
 Unir
 Juntar
 Mezclar
 Ratón
 Sudor
 Sudar
 Lleno
 Cumplir
 Llenar
 Reunión
 Sandalia
 Ovillo
 Silbar
 O (en preguntas)
 Ojalá
 Pero
 Paja
 Hoz

English

Grandson, -daughter
 Anoint
 Hot (spicy)
 How much/many
 When
 Enter
 Kick
 Rise; get up
 Pass; hand over
 Hiccoughs
 Juice
 Juice
 Fond of dainties
 So
 Like
 Don't mention it
 Likewise
 Likewise
 Then
 Everywhere
 Urinate
 Bladder
 Tadpole
 One
 All kinds of
 Other; another
 Lift; raise
 Again
 Again
 Wet
 Wet
 Somebody else's
 In one go; outright
 Take out
 Fault
 Sin
 Sin
 Sinner
 Small; little
 United
 Gather; meet
 Unite
 Unite; collect
 Mix
 Mouse
 Sweat
 Sweat
 Full
 Fulfil; comply
 Fill
 Meeting
 Sandal
 Ball of wool
 Whistle
 Or
 I hope ...!
 But
 High altitude grass
 Sickle

Quechua cuzqueño

Illariy; pacha paqariy
Ima
Ima
Imanaqtin; imarayku
Imayna
Inka
Inti
Inti-haykuy
Inti-seqay
Ipha; iphu; chirapa
Iphay; iphuy; chirapay
Iskay
Iskay chunka
Iskay pachak
Iskaynin
Ismuy
Isqon
Isqon chunka
Isqon pachak
Kachariy; kacharpariy
Kacharpariy; kachaypariy
Kachay
Kachi
Kaka
K'aki
K'akukachay; hakllukachay
Kallchay; rutuy; ichhuy
K'allma
Kallpa
Kallpachakuy; waskhay
Kallpachay
Kallpasapa
Kamachi; kamachikuy
Kamachikuq
Kamachikuy
Kamachikuy; kamachi
Kamachiy; kamachikuy
K'amiy
Kan
Kanay
Kanay; ruphachiy; ruphay
Kancha
K'anchay
K'anchay
K'anchay
Kanikuy
Kaniy
K'anka; gallu
Kaq
Karu
Karu llaqtayoq
Kasarakuy; yananchakuy
K'askay; ratay; k'askachiy
K'askay; ratay
K'aspi
Kasukuy
Kausariy
K'awchi
Kawsachun!

Quechua boliviano

Sut'iyay
Ima
Ima
Imarayku
Imayna
Qhari
Inti
Inti yaykuy
Inti phutumuy; inti llojsimuy
Chillchi para
Chillchiy
skay
Iskay chunka
Iskay pachak
Iskaynin
Ismuy
Jisq'on
Jisq'on chunka
Jisq'on pachaj
Kachariy
Kacharpariy
Kachay
Kachi
Kaka
K'aki
Khakuyay
Ruthuy
Sach'aj pallqa
Kallpa
Tukuy sonqowan ruay
Sonqochay
Kallpayoj; kallpasapa
Kamachi
Kamachej
Kamachiy
Kamachi
Kamachiy
Varillay
Tian
Kanay
Kanay; ruphachiy; ruphay
Kancha
K'anchay
K'anchay
K'anchay
Ayñay
Khaniy
K'anka; gallu
Kikin
Karu
Karu llajtayoj
Kasarakuy; yananchakuy
K'askay; k'askachiy
K'askay
K'aspi
Kasuy
Kausariy; kutiriy
Philu
Kausachun!

Castellano

Alba
Qué
Y
Por qué
Como
Amante
Sol
Puesta del sol
Salida del sol
Llovizna
Lloviznar
Dos
Veinte
Doscientos
Ambos
Pudrir
Nueve
Noventa
Novcientos
Soltar
Despedir
Enviar (persona)
Sal
Caca; excremento
Quijada; mentón
Tartamudear
Segar
Rama
Fuerza
Esforzarse
Animar
Fuerte (personas)
Reino; mandato
Gobernante
Gobernar
Orden (mandato)
Mandar
Insultar
Hay
Incendiar
Quemar
Corral
Alumbrar
Brillar
Luz
Ladrar
Morder
Gallo
Mismo
Lejos
Forastero
Casarse
Colar
Adherir
Palo
Obedecer
Revivir
Filudo
Viva!

English

Dawn
What
Also; too
Why
How
Lover
Sun
Sunset
Sunrise
Drizzle
Drizzle
Two
Twenty
Two hundred
Both
Rot
Nine
Ninety
Nine hundred
Let go of; release
Say goodbye
Send (person)
Salt
Excrement
Jaw; chin
Stutter; stammer
Mow
Branch
Strength
Make an effort
Encourage
Strong (persons)
Reign; mandate
Governor
Govern
Order; command
Order; command
Insult
There is; are
Set on fire
Burn
Animal pen
Illuminate
Shine
Light
Bark
Bite
Cock
Same
Far
Stranger
Get married
Stick; glue
Adhere
Stick
Obey
Cometolifeagai
Sharp (knife, etc)
Long live!

Quechua cuzqueño

Kawsay
 Kawsay; bida
 Kay
 Kay
 Kaykuna; ankaykuna
 Kaypi
 K'ayra; ch'elqa; ch'eqlla
 Khamuy; hach'uy
 Khayna
 Khipu
 Khipu
 Khuchi
 Khuchi; qhelli simi
 Khunku
 Khuskuy; k'uskuy
 Khuyapayay; llakipayay
 Kicha; kichasqa
 Kichana
 Kichay
 Kiki
 Kikin; kikillan
 K'ikllu; k'uyku; k'uku
 Killa
 Killa
 Kinsa
 Kinsa chunka
 Kinsa chunka
 Kinsa pachak
 K'iray; suchuy; sirikuy
 K'iri
 K'iriy
 Kirkinchu
 Kirpana
 Kirpu
 Kiru
 Kisu
 Kiwña
 Kosa
 Kreyiy; iñiy
 K'uchallu; k'usillu
 K'uchu; huk'I; siki
 Kuchuy
 Kuhichu
 Kuka; hallpa
 Kukuchi
 Kukuchu
 Kukupin
 Kullachiy
 K'ullu
 Kulur
 Kumpakuy
 Kumpay
 K'umuy; k'uytuykuy
 Kunan
 Kunan p'unchay
 Kunan wata
 Kunka
 Kunka
 Kuntu

Quechua boliviano

Kausay
 Kausay
 Kay
 Kay
 Kaykuna; ankaykuna
 Kaypi
 K'ayra
 Khamuy
 Kayjina
 Watasqa pora
 Khipu
 Khuchi
 Khuchi simi
 Much'u
 Khaskiy
 Khuyay
 Kichasqa
 Kichana
 Kichariy
 Kikin
 Kikin; kikillan
 K'ullku; k'iski
 Killa
 Killa
 Kinsa
 Kinsa chunka
 Kinsa chunka
 Kinsa pachaj
 Winkukuy; sirikuy
 Nanachisqa
 Nanachiy
 Khirkinchu
 Kirpana
 Ukhu
 Kiru
 Kisu
 Kiwña
 Kosa
 Kreyiy
 Lisu
 K'uchu
 Khuchuy
 Oqhariy
 Kuka
 Alma; animu
 Maki moqo
 K'iwicha
 Khiskilichiy
 K'ullu
 Kulur
 Siriy; winkuy
 Urmachiy
 K'umukuy
 Kunan
 Kunan p'unchay
 Kunan wata
 Kunka
 Kunka
 Yaku jark'ana

Castellano

Vivir (existir)
 Vida
 Ser
 Tener
 Estos; estas
 Aquí
 Rana
 Mascar
 Como éste
 Nudo
 Quipu
 Cerdo
 Grosero
 Carnero
 Roer
 Compadecer
 Abierto
 Abridor
 Abrir
 In persona
 Idéntico
 Angosto
 Luna
 Mes
 Tres
 Trece
 Treinta
 Trescientos
 Acostarse
 Herida
 Herir
 Armadillo
 Tapa
 Cuerpo
 Diente
 Queso
 Quinoa
 Excelente
 Creer
 Travieso
 Rincón
 Cortar
 Cosecha
 Coca
 Fantasma
 Codo
 Hígado
 Hacer cosquillas
 Madera
 Color
 Tumbarse
 Tumar
 Agacharse
 Ahora
 Hoy
 Este año
 Cuello
 Voz
 Represa

English

Live (exist)
 Life
 Be
 Have
 These
 Here
 Frog
 Chew
 Like this
 Knot
 Quipu
 Pig
 Rude; vulgar
 Ram
 Gnaw
 Feel sorry for
 Open
 Opener
 Open
 In person
 Identical
 Narrow
 Moon
 Month
 Three
 Thirteen
 Thirty
 Three hundred
 Lie down
 Wound
 Wound
 Armadillo
 Lid
 Body
 Tooth
 Cheese
 Quinoa
 Excellent
 Believe
 Naughty
 Corner
 Cut
 Harvest
 Coca
 Ghost
 Elbow
 Liver
 Tickle
 Wood
 Colour
 Lie down
 Knock down
 Bend down
 Ahora
 Today
 This year
 Neck
 Voice
 Dam

Quechua cuzqueño

Kuntur
Kuraka
Kuraq
Kurku
K'urpa
Kuru
Kusa
Kusata; munayta
Kusi; kuisqa
Kusikuy; k'uchikuy
K'usillu
Kusina
Kuska; ch'unku
Kuskan
Kuskan
Kutay
Kuti
Kutichiy; kontestay
Kutimuy
Kutipay; hoqtawan ruway
Kutirpay; khastuy
Kutiy
K'uychi
K'uyka
Kuyuchiy
Kuyuy
Laqhayay; tutayay
Laranja
Latanos
Layqa
Layqay
Leyiy; qhaway
Lichi
Limphiyu; luylu
Liwru
Llaki
Llakikuy
Llakikuy
Llakisqa; khuyay
Llalliy; atipay
Llama
Llamp'u
Llamp'u sonqo
Llamp'u; llamp'ukuna
Llank'ana
Llank'ana; llank'ay
Llank'apakuq
Llank'ay
Llanlla
Llant'a
Llanthu
Llañu; ñañu
Llapa; llipi; lliw; q'ala; tukuy
Llapsa; llawksa; llaptha
Llaqllay
Llaqta
Llaqta
Llaqta masi
Llaqta; suyu

Quechua boliviano

Kuntur
Kuraka
Kuraj
K'ullu
K'urpa
Khuru
Kosa
Kosata
Kusisqa
Kusikuy
Munu
Wayk'una wasi
Khuska
Khuska
Khuska
Kutay
Kuti
Kutichiy
Kutimuy
Kutipay
Kutipakuy
Kutiy
K'uychi
K'uyka
Kuyuchiy
Laqha
Laqhayay; tutayay
Laranja
Platánu
Layqa
Layqay
Leey
Lichi
Llimphu
Liwru
Llaki
Llakikuy
Llakikuy
Llakisqa; phutisqa
Atipay
Llama
Llamp'u
Llamp'u sonqo
Ukhu mast'ana
Llank'ana
Llank'ana; llank'ay
Llank'aj
Llank'ay
Qhallalla; recien t'ipisqa
Llant'a
Llanthu
Ñañu
Lliwj; q'ala; tukuy
Sillp'a
Llajllay
Llajta
Llajta
Llajta masi
Llaqta; suyu

Castellano

Cóndor
Jefe indígena
Mayor
Tronco
Terrón
Gusano
Apto
Maravillosamente
Alegre
Alegrarse
Mono
Cocina (cuarto)
Junto
Medio
Mitad
Moler
Vez
Contestar
Volver (hacia aquí)
Repetir
Rumiar
Volver (hacia allá)
Arco iris
Lombriz
Mover
Oscuro
Oscurecer
Naranja
Plátano
Brujo
Embrujar
Leer
Leche
Limpio
Libro
Pena
Entristecerse
Tener pena
Triste
Vencer
Llama
Blando
Afable
Sabana
Trabajo; empleo
Trabajo
Obrero
Trabajar
Fresco (verduras)
Leña
Sombra
Delgado cosa cilíndr
Todo
Delgado cosas plana
Tallar (madera)
Ciudad
Pueblo
Compatriota
País

English

Condor
Indigenous chief
Eldest (child)
Tree trunk
Clod
Worm
Suitable
Marvellously
Happy
Be happy
Monkey
Kitchen
Together
Half
Half
Grind
Time
Answer
Return; come back
Repeat
Chew
Return; go back
Rainbow
Earthworm
Move (transitive)
Dark
Get dark
Orange
Banana
Witch (male)
Bewitch
Read
Milk
Clean
Book
Sadness
Be sad
Be sad
Sad
Defeat; beat
Llama
Soft
Affable; nice
Sheet
Work; job
Work; job
Worker
Work
Fresh
Firewood
Shade; shadow
Thin (cylindrical objects)
All
Thin (flat objects)
Carve (wood)
City
Town; village
Compatriot
Country

Quechua cuzqueño

Llaqway
 Llasa
 Lliklla
 Llipllipyay; illapa
 Lliwta
 Lloq'e
 Lloq'enchu
 Lloqsina
 Lloqsiy
 Lluk'iyuy; kariñukuy
 Llullay
 Llulla; nina qallu
 Llullakuy
 Llusiy
 Llusk'a; llusp'a
 Lluskha; llusk'a; suskha
 Lluskhay; suskhay
 Loko; waq'a
 Loqhe; mana yuyayniyoq
 Luli; upa
 Machaq; machasqa
 Mach'aqway
 Machay
 Mach'ay
 Machuyay
 Madrina; kasarachiq
 Maki
 Makina
 Maki-t'anta
 Makitu
 Malliy
 Mallki; sach'a
 Malta
 Mama qocha, lamar
 Mama; siñura
 Mama; wachaqe
 Mana allin; panta
 Mana atiq
 Mana baliq
 Mana qosayoq
 Mana warmiyoy
 Mana; ama
 Mañakuy; qochikuy
 Mañay; manuy
 Manchakuy
 Manchali
 Manka
 Maqanakuy
 Maqanakuy
 Maqay
 Maqchhiy
 Maqchhiy
 Maqlla; khipu-siki; mich'a
 Marq'aque; marq'a mama
 Marq'aque; marq'a tayta
 Marq'arikuy
 Masa
 Masi
 Masi

Quechua boliviano

Llajway
 Llasa
 Llijlla; manta
 Lliuj lliuj
 Lliwta
 Lloq'e
 Lloq'e; lloq'enchu
 Lloqsina
 Llojsiy
 Lluk'iy
 Llulla
 Llulla
 Llullakuy
 Jawiy
 Llusk'a; llust'a
 Lluskha; llusp'i
 Lluskhay
 T'ojpisqa
 Mana yuyayniyoq
 Ch'in
 Machasqa
 Katari
 Machay
 Qaqa jusk'u
 Machuyay(m); payayay(f)
 Madrina
 Maki
 Makina
 Maki ch'ajlla
 Maki manga
 Llamiy; malliy
 Sach'a
 Malta
 Mama qhocha
 Mama
 Mama
 Mana allin
 Mana atej
 Mana sirvej
 Mana qosayoq
 Mana warmiyoy
 Mana; ama
 Mañakuy
 Mañay; manuy (dinero)
 Mancharikuy
 Manchaskiri
 Manka
 Maqanaku; maqanakuy
 Maqanakuy
 Maqay
 Mayllay
 Mayllay
 Mich'a
 Madrina
 Padrinu
 Ojllay
 Munasqa
 Masi
 Masi

Castellano

Lamer
 Pesado
 Manta
 Relámpago
 Completamente
 Izquierda
 Zurdo
 Salida
 Salir
 Sobornar
 Mentira
 Mentiroso
 Mentir
 Untar
 Liso
 Resbaloso
 Resbalar
 Loco
 Irracional
 Mudo
 Borracho
 Serpiente
 Emborracharse
 Cueva
 Envejecerse
 Madrina (de matrimo)
 Mano
 Tren
 Palma (de la mano)
 Manga
 Probar
 Arbol
 Adolescente
 Mar
 Señora
 Madre
 Mal
 Incapaz
 Inepto
 Soltera
 Soltero
 No
 Pedir
 Prestar
 Tener miedo
 Miedoso
 Olla
 Pelea
 Pelear
 Pegar
 Lavar (cuerpo, cosas)
 Lavar (otras cosas)
 Tacaño
 Madrina (de bautizo)
 Padrino (de bautizo)
 Abrazar
 Pareja
 Colega
 Compañero

English

Lick
 Heavy
 Indian shawl
 Lightning
 Completely
 Left
 Left-handed
 Exit
 Go/come out
 Bribe
 Lie
 Liar
 Lie
 Smear
 Smooth
 Slippery
 Slip (up); slide
 Mad; crazy
 Irrational
 Silent
 Drunk
 Snake
 Get drunk
 Cave
 Get old
 Godmother(wed)
 Hand
 Train
 Palm (of hand)
 Sleeve
 Try (food, drink)
 Tree
 Adolescent
 Sea
 Madam
 Mother
 Bad
 Incapable
 Inept
 Single (fem.)
 Single (masc.)
 Forms neg(chu)
 Ask for
 Lend
 Be afraid
 Fearful; timid
 Cooking pot
 Fight
 Fight
 Hit (someone)
 Wash
 Wash
 Mean
 Godmother(bap)
 Godfather (bapt)
 Embrace; hug
 Partner
 Colleague
 Friend

Quechua cuzqueño

Maskhay
 Mast'ay
 Masu
 Mat'l
 Mat'l
 Mati; unu-q'oñi
 Matiy
 Mawk'a; thanta
 Mawk'a; thanta
 May
 Mayninqa
 Mayqen
 Mayt'uy; k'uuyuy; p'istuy
 Mayu
 Mayu pata
 Melqhay
 Mich'a
 Michi; pichi
 Michiy
 Mihuna; mikhuna
 Mihuy; mikhuy
 Millay
 Millay
 Millón; waranqa waranqa
 Miray
 Misk'i
 Misti
 Monte;yunka;hatun yunka
 Moqo
 Moqo
 Mosqhokuy
 Mosqhoy
 Much'ay
 Much'ay; yupaychay
 Muju
 Mullp'uy; millp'uy
 Munakuq; sumaq sonqo
 Munakuy
 Munakuy; waylluy
 Munay
 Munay
 Munay; gustay
 Munay; ima munay
 Munay; nesitay
 Munaycha; sumaq
 Muraru; kulli
 Muskhiy; musmiy
 Musoq
 Muyu
 Muyu
 Muyu; lump'u
 Ña
 Ñak'aq
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ay
 Ñak'ay
 Ñan
 Ñan; runa ñan

Quechua boliviano

Mask'ay
 Mast'ay
 Chiñi
 Mat'l
 Frente
 Yaku q'oñi
 Yaku q'oñita ujay
 Mauk'a; thanta
 Mauk'a; thanta
 May
 Mayninpijina(lla)
 Mayqen
 Mayt'uy; p'intuy
 Mayu
 Mayu pata; mayu kantu
 T'impuy
 Mich'a
 Misi
 Michiy
 Mikhuna
 Mikhuy
 Millay
 Millay
 Chunka pachaj waranqa
 Miray
 Misk'i
 Mistisu
 Monte
 Moqo
 Chaki moqo
 Mosqhoy
 Mosqhoy
 Much'ay
 Much'ay; yupaychay
 Muju
 Oqoy
 Sumaj sonqo
 Munakuy
 Munakuy
 Munay
 Munay
 Gustay
 K'acha; k'achitu
 Necesitay
 K'achitu
 Kulli
 Muskhiy
 Mosoj
 Muyu
 Muyu
 Muyu
 Ña
 Kharisiri
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ay
 Ñak'ay
 Yan
 Yan

Castellano

Buscar
 Tender
 Murciélago
 Ajustado
 Frente (de la cara)
 Desayuno
 Desayunar
 Usado
 Viejo (cosas)
 Donde
 A veces
 Cuál
 Envolver
 Río
 Ribera
 Llevar en enfaldo
 Avaro
 Gato
 Pastorear
 Comida
 Comer
 Feo
 Horrible
 Millón
 Multiplicarse
 Dulce
 Mestizo
 Selva
 Morro; colina
 Rodilla
 Soñar
 Sueño
 Besar
 Adorar
 Semilla
 Tragar
 Amable
 Amor
 Amar
 Querer
 Voluntad
 Gustar
 Bello
 Necesitar
 Lindo
 Morado
 Olfatear
 Nuevo
 Circular
 Círculo
 Redondo
 Ya
 Pistaco
 Sufrimiento
 Sufrir
 Apenas
 Degollar
 Camino
 Sendero

English

Look for
 Spread out
 Bat
 Tight
 Forehead
 Breakfast
 Have breakfast
 Used
 Old (things)
 Where
 Sometimes
 Which
 Wrap
 River
 Bank (of river)
 Carry in skirt or poncho
 Mean
 Cat
 Pasture
 Food
 Eat
 Ugly
 Horrible
 Million
 Multiply; increase
 Sweet
 Mestizo; half-blood
 Jungle
 Hill
 Knee
 Dream
 Dream
 Kiss
 Adore; worship
 Seed
 Swallow
 Kind
 Love
 Love
 Want; love
 Will
 Like
 Beautiful
 Need
 Pretty
 Purple
 Smell (transitive)
 New
 Circular
 Circle
 Round
 Already
 Evil spirit
 Suffering
 Suffer
 Scarcely
 Slaughter
 Path; road; street
 Path

Quechua cuzqueño

Ñaña
Nanay
Napayukuy
Ñaqch'a
Ñaqch'ay
Ñaupá
Ñaupá; mauk'a
Ñaupá; ñaupán; ñaupaq
Ñaupaq
Ñaupaqta
Ñaupaqta
Ñaupaqtaráq
Ñaupay
Ñawi
Ñawi-suphu
Ñawpa
Ñawpaq
Ñawsa
Ni
Nina
Ninri; rinri
Nishu; sinchi
Nishu; sinchi; kapas
Niy
Niy
Noqa; ñoqa
Noqanchis; ñoqanchis
Noqanchispa
Noqaq(pa)
Noqayku; ñoqayku
Noqaykuq(pa)
Ñuñu
Ñuñuy
Ñuñuy; titiy
Ñusqhon
Nut'u
Onqoq; onqosqa
Onqoy
Onqoy
Opa
Oqa
Oqe
Orqo
Orqo
Otaq
Pacha
P'acha
P'acha
P'acha churana
Pacha paqariy; illariy
Pacha; mundo
P'achachiy; p'achallichiy
Pachak
P'achakuy
Pachan; uran
Pacha-phuyu
Padrino; kasarachiq
Pagay
Pakay

Quechua boliviano

Ñaña; irmana
Nanay
Napaykuy
Ñajch'a
Ñajch'ay
Ñaupá
Ñaupá; mauk'a
Ñaupá; ñaupaj
Ñaupaj
Ñaupajta
Ñaupajta
Ñaupajtaraj
Ñaupay
Ñawi
Ch'ipis
Ñaupaqenpi
Ñawpaj
Mana rikoj ñawisniyoj
Ni
Nina
Ningri
Ancha ashqapi
Ancha; libre
Niy
Niyta munay
Noqa; ñoqa
Noqanchej
Noqanchejpa(ta)
Noqaj(ta)
Noqayku
Noqaykoj(ta)
Ñuñu
Ñuñuy
Ñuñuy
Ñujtun
T'una; llamp'u; hak'urasqa
Onqosqa; onqoj
Onqoy
Onqoy
Pisi uma; sunsu
Oqa
Ch'ejchi; oqe
Orqo
Orqo
O
Pacha
P'acha
Warmi p'acha
P'acha churana
Sut'iyay
Pacha; mundo
P'achallichiy
Pachaj
P'achallikuy
Ura
Kamanchaka
Padrinu
Pagay
Pakay

Castellano

Hermana de la mujer
Doler
Saludar
Peine
Peinar
Antiguo
Anticuado
Anterior
Adelante
Anteriormente
Antes
Primero
Adelantarse
Ojo
Pestañas
Delante
Primer; primero
Ciego
Ni
Fuego
Oreja
Caro
Muy
Decir
Significar
Yo
Nosotros (inclusivo)
Nuestro (inclusivo)
Mío
Nosotros (exclusivo)
Nuestro (exclusivo)
Seno
Lactar
Amamantar
Seso
Menudo
Enfermo
Enfermarse
Enfermedad
Sonso
Oca
Gris
Cerro
Macho (de animales)
O (en afirmaciones)
Instante
Ropa
Vestido (ropa)
Ropero
Madrugada
Mundo
Vestir
Cien; ciento
Vestirse
Debajo
Neblina
Padrino (de matrimón)
Pagar
Esconder

English

Woman's sister
Hurt
Greet
Comb
Comb
Ancient
Old-fashioned
Previous; ancient
In front
Previously
First
First
Go in front
Eye
Eyelashes
Before; in front of
First
Blind
Not even; neither
Fire
Ear
Expensive
Very
Say
Mean
I
We
Our; ours
My; mine
We
Our; ours
Breast (woman)
Suckle
Breastfeed
Brain
Tiny; powder
Ill
Get ill
Illness
Idiot; stupid
Oca
Grey
Mountain
Male (of animals)
Or
Instant
Clothes
Dress
Wardrobe
Dawn
World
Dress
Hundred
Dress
Under; below
Mist
Godfather (wedding)
Pay
Hide

Quechua cuzqueño

P'akiy
Pallay
Paltay
Pampa
Pampa
Pampachay
P'ampay
Pana
Paña
P'anay; q'asuy
P'anka
Pantalon; kalsón
Pantay
Pantiyun
Papa
Papaya
Paqarin
Paqariy
Paqay
Paqta; icha
Paqtataq!
Para
Paray
Pasay; imanay
Pata
Pata
Pata; hawan
Patu
Pay
Paykuna
Paypa; paykunaq(pa)
P'enqakuy
P'enqay
Perqa
Pesqo; pichiku; pichinchu
Phamilla
Phamilla; ayllu
Phaqcha
Phasil
Phatatatay; phatakyay
Phatay; t'ohay; t'ohachiy
Phaway
Phaway
Phiñakuy
Phiritu
Phisku
Phista
Phiwi
Phoqchiy; phullchiy
Phosporo
Phukuna
Phukuy
Phuru
Phuyu
Phuyu
Pi
Pichana
Pichay
Pichay; pichariy; luylyuy

Quechua boliviano

P'akiy
Pallay
Palta
Pampa
Pampa
Pampachay
P'ampay
Irmana
Paña
Wajtay
P'anka
Pantalu
Pantay
Pantiyun; aya pampa
Papa
Papaya
Q'aya
Nacikuy
Paqay
Icha
Pajtatay!
Para
Paray
Pasay; imanay
Pata; kantu
Pata
Pata
Pili
Pay
Paykuna
Paypata; paykunaj(ta)
P'enqakuy
P'enqay
Perqa
P'isqo
Ayllu
Ayllu
Phajcha
Chhallalla
Pharaqey
Phatay
Phawitata riy; corriy
Phiñasqa
Phiñakuy
Phushka phururu
Ela yakitu
Phista
Ñaupaj wawan
Phurmuy
Phusphuru
Phukuna
Phukuy
Phuru
Phuyu
Phuyusqa
Pi
Pichana
Pichay
Pichay

Castellano

Romper
Recoger
Palta
Llano; llanura
Suelo
Perdonar
Enterrar
Hermana del hombre
Derecha
Golpear (con palo)
Hoja (mazorca maíz)
Pantalón
Equivocarse
Cementerio
Papa
Papaya
Mañana
Nacer
Pacae
Quizás
Cuidado!
Lluvia
Llover
Ocurrir
Orilla
Sobre
Encima
Pato
El; ella
Ellos; ellas
Suyo
Avergonzarse
Vergüenza
Pared
Pájaro
Paciente
Familia
Cascada
Fácil
Latir
Reventar
Correr
Enojado
Enojarse
Aro del huso (tortera)
Refresco
Fiesta
Primogénito
Rebalsar
Fósforo
Soplador
Soplar
Pluma
Nube
Nublado
Quien
Escoba
Barrer
Limpiar

English

Break
Gather (up)
Avocado pear
Plain
Ground
Forgive
Bury
Man's sister
Right
Hit (with stick)
Leaf (aroundmaize cob)
Trousers
Make mistake;be wrong
Cemetery
Potato
Papaya
Tomorrow
Be born
Pacae
Perhaps
Careful!
Rain
Rain
Happen
Edge(ofsea,lake & river)
On; over
Above
Duck
He; she; it
They
Their;theirs(sing.& plur.)
Be ashamed
Shame
Wall
Bird
Relative
Family
Waterfall
Easy
Beat
Burst
Run
Angry
Get angry
Disk of spinning spindle
Soft drink
Fiesta; party
First-born
Overflow
Match
Blowing-tube for fire
Blow
Feather
Cloud
Cloudy
Who
Broom
Sweep
Clean

Quechua cuzqueño

Pichiku; pesqo; ullu
Piki
Pillpintu, phayle
Pinchin-kuru
Pintay; llunch'iy; llusiy
Piqpa
Pisqa
Pisqa chunka
Pisqa pachak
P'itay
Pitay; hapkay; hawkkay
Planta; ruya; yura
Plasa; qhatu
Poncho
Poqo; poqosqa
Poqoy
Poqoy
Poroto
P'osqo
Prima
Primo
Puchu; puchuq
Puchuy
Puhu; pukyu
Puka
Pukllana
Pukllay
Pukllay
P'uku
Pukutu
Pullira
Pullira
Puma
Puna
P'unchay; p'unchaw
Punkiy
Punku
Punta
Puñuna
Puñuy
Puñuy aysay
Pupu; puputi
Pura; uhu
Purikachay; purikuy
Purinkichu; musti
Puriq
Puriy
Puriy
Puriy
Puriy
Puriy; takkiy
Purutu
Pusakachaq; rikuchiq
Pusaq
Pusaq chunka
Pusaq pachak
Pusay
Pusay; pusaykachay
Puska
Puska; k'anti

Quechua boliviano

Ullu
Piki
Pilpintu
Nina nina
Pintay
Pejpata; pejta
Phishqa
Phishqa chunka
Phishqa pachaj
Phinkiy
Pitay
Yura
Qhatu; recoba
Punchu
Poqosqa
Poqoy
Poqoy
Purutu
K'allku
Prima
Primo
Puchu; puchusqa
Puchuy
Juturi
Puka
Pujllana
Pujllay
Pujllay
Chua
P'ululu
Pullira
Pullira
Puma
Chiri lomas
P'unchay
Punkiy
Punku
Punta
Puñuna
Puñuy
Puñuy atiy
Pupu
Pura; ukhu
Puriy
Puriy
Karu cheqas purej
Puriy
Puriy
Karu cheqas puriy
Puriy
Purutu
Pusaykachaj; rikuchej
Pusaj
Pusaj chunka
Pusaj pachaj
Pusay
Pusay; pusaykachay
Phuska
Phuska

Castellano

Pene
Pulga
Mariposa
Luciérnaga
Pintar
De quien
Cinco
Cincuenta
Quinientos
Saltar
Fumar
Planta
Mercado
Poncho
Maduro
Fermentar
Madurar
Poroto
Agrio
Prima
Primo
Resto; sobra
Sobrar
Manantial
Rojo
Juguete
Juego
Jugar
Plato
Burbuja
Falda
Pollera
Puma
Puna
Día
Hincharse
Puerta
Cumbre
Cama
Dormir
Tener sueño
Ombbligo
Entre
Pasear
Andariego
Viajero
Andar
Funcionar
Viaje
Caminar
Frijol
Guía
Ocho
Ochenta
Ochocientos
Conducir (persona)
Guiar
Huso
Rueca

English

Penis
Flea
Butterfly
Glowworm
Paint
Whose
Five
Fifty
Fifty
Jump
Smoke
Plant
Market
Poncho
Ripe
Ferment
Ripen
Bean
Bitter
Cousin (fem.)
Cousin (masc.)
Left over
Be left over
Spring
Red
Toy
Game
Play
Earthenware plate
Bubble
Skirt
Indian skirt
Puma
Highlands
Day
Swell
Door
Summit
Bed
Sleep
Be sleepy
Navel
Between (persons)
Go for a walk
Roving; restless
Traveller
Walk; travel
Work (mechanically)
Journey
Walk
Bean
Guide
Eight
Eighty
Eight hundred
Lead (a person)
Guide
Spinning spindle
Distaff; spinning spindle

Quechua cuzqueño

Puskay; phuskay
 Q'oñi; rupha
 Q'oñichiy
 Q'osñi; q'osmi; q'osti
 Q'ala; q'ara;mama-wachay
 Qallariy
 Qallu
 Qan; personayki
 Qan; personayki
 Qanchis
 Qanchis chunka
 Qanchis pachak
 Qankuna
 Qankuna
 Qankunaq
 Qanpa
 Qapariy; qaparqachay
 Q'apay
 Q'apay
 Q'apay
 Qaqa
 Qara
 Qara
 Qara
 Qara
 Qaraywa; sukulluku
 Qarchisyay
 Qarpay
 Qarqoy
 Qasa
 Qasa; chillunku
 Qasi; santu; ch'in
 Q'asuna
 Q'ata
 Qatay
 Qatiy
 Qatiy
 Q'ayma; ch'apa
 Qayna ch'isi
 Qayna tuta
 Qaynimpa
 Qayniwanchay
 Q'aytu
 Q'echa
 Qechuy
 Qella; mawla; samp'a
 Qellakuy; K'ullukachay
 Q'ellu
 Q'ellu
 Qelqay
 Qena; pinkuyllu
 Q'enti
 Q'enti; siwar
 Q'epi
 Q'epiq; q'epiri
 Q'esa
 Qespi
 Qespichiy
 Qespiy; qespichiy

Quechua boliviano

Phuskay
 Q'oñi; rupha
 Q'oñichiy
 Q'oshñi
 Q'ala; q'ara
 Qallariy
 Qallu
 Qan
 Qan
 Qanchis
 Qanchis chunka
 Qanchis pachaj
 Qankuna
 Qankuna
 Qankuna
 Qankunaj(ta)
 Qanpa(ta)
 Qhapariy
 Q'apay
 Q'apay
 Q'apay
 Qaqa
 Qara
 Qara
 Qara
 Qara
 Araranqha
 Qawchiqueay
 Qarpay
 Qarqoy
 Qasa
 Qasa
 Qasi; ch'in
 Kombu
 Qonchu
 Tolqa
 Qhatiy
 Qhatiy
 Q'ayma
 Qayna ch'isi
 Qayna ch'isi
 Qaynamanta ñaupaj p'unchay
 Qayna
 Q'aytu
 K'ara; millu
 Qhechuy
 Qella
 Qellakuy
 Q'ellu
 Q'ellu
 Qelqay
 Qena
 Qoriq'enti
 Qoriqenti
 Q'epi
 Q'epiri
 Thapa
 Vidriu
 Qhespichiy
 Salvay

Castellano

Hilar
 Caliente
 Calentar
 Humo
 Desnudo
 Comenzar
 Lengua
 Tú
 Usted
 Siete
 Setenta
 Setecientos
 Ustedes
 Vosotros
 Vuestro
 Tuyo
 Gritar
 Aroma
 Fragancia
 Oler (intransitivo)
 Peña
 Cáscara
 Corteza
 Cuero
 Piel
 Lagartija
 Rebuznar
 Irrigar; regar
 Expulsar
 Helada
 Escarcha; hielo
 Quieto
 Mazo
 Turbio
 Yerno
 Arrear
 Seguir
 Insípido
 Anteanoche
 Noche anterior
 Anteayer
 Ayer
 Hilo
 Salado
 Quitar
 Flojo; holgazán
 Ociosear
 Amarillo
 Pálido
 Escribir
 Flauta
 Picaflor
 Colibrí
 Bulto (atado)
 Cargador
 Nido
 Vidrio
 Liberar
 Salvar

English

Spin
 Hot
 Heat; warm
 Smoke
 Naked
 Begin
 Tongue
 You (sing.)
 You (sing.)
 Seven
 Seventy
 Seven hundred
 You (plur.)
 You (plur.)
 Your; yours (plur.)
 Your; yours (sing.)
 Shout
 Smell
 Fragrance
 Smell (intransitive)
 Cliff; crag
 Skin (of fruit)
 Bark
 Leather
 Skin
 Lizard
 Bray
 Irrigate
 Expel
 Frost
 Frost; ice
 Still; calm
 Large wooden mallet
 Cloudy; turbid
 Son-in-law
 Drive (flock, herd)
 Follow
 Tasteless
 Night before last
 Last night
 Day before yesterday
 Yesterday
 Thread
 Salty
 Take away
 Lazy
 Be lazy
 Yellow
 Pale
 Write
 Flute
 Hummingbird
 Hummingbird
 Carry-cloth bundle
 Market porter
 Nest
 Glass
 Free
 Save

Quechua cuzqueño

Q'ewiy; rank'uy
 Qhachun
 Qhali
 Qhaliyay; alliyay
 Qhapaq; kaqniyoq
 Qhaqoy; hawiy
 Qhaqrararay; roqhoqoqoy
 Qhari
 Qharinchu
 Qhaspa; khirki; chharpa
 Qhasqo
 Qhata
 Qhawachiy
 Qhaway; qhawariy
 Qhaway; qhawariy
 Qhayqa
 Qhelli
 Qhelli; kharka
 Qhencha
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepakuy
 Qhepata; qhepaman
 Qhepay; kiray
 Qheswa; yunka
 Qhete-ch'uspi
 Qholla
 Qhoña; leqle; t'eqte
 Qhoñasapa; qhoñasuru
 Qhoroy
 Qhoroy; willuy
 Qhorqoy; qhorororoy
 Qhospay
 Q'iya
 Qocha
 Qollota
 Qolqe
 Qolqe
 Qolqe-ch'uspa; q churana
 Q'omer
 Q'omer
 Q'oncha
 Qono; qollpu
 Qonqay
 Qonqaylla
 Qonqorikuy
 Qopuy; kutichipuy
 Qoqawu; qoqawa; qoqawi
 Qora
 Qora
 Qori
 Qorpa wasi; tambu
 Qorpachay
 Qosa
 Qosayoq; kasaruy
 Qoto; munthun

Quechua boliviano

Q'ewiy; k'uyuy
 Ñujch'a; qhachuni
 Allin
 Allinyay
 Qhapaq
 Khituy; qhaqoy
 Qon qon niy
 Qhari
 Marimachu
 Qhashqa
 Pichu
 Kinray
 Rikuchiy
 Qhaway
 Qhaway; qhawariy
 Sorojchi
 Ch'ichi
 Ch'ichi
 Qhencha
 Wasa; qhepa
 Qhepa
 Wasa; qhepa
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepakuy
 Qhepata; qhepaman
 Qhepay
 Valli
 Tiula; ch'uspi; telancho
 Llullu
 Qhoña
 Qhoñasapa; qhoñasuru
 Qholuy
 Qholuy
 Qhorqoy
 Sunt'iy
 Q'ea
 Qhocha
 Uchu moroq'o/morq'o
 Qolqe
 Qolqe
 Qolqe
 Istalla
 Q'omer
 Q'omerkuna
 Q'oncha
 Kanaku
 Qonqay
 Ujllamanta; ujllata
 Qonqorikuy
 Qopuy; kutichiy
 Qoqawi
 Qhora
 Qhora
 Qori
 Puñuna wasi; tambu
 Alojay
 Qosa
 Qosayoj
 Tauqa; qotu

Castellano

Torcer
 Nuera
 Sano
 Sanar
 Rico
 Frotar
 Tronar
 Varón
 Marimacho
 Aspero (superficie)
 Pecho (de hombre)
 Ladera
 Mostrar (objetos)
 Cuidar
 Mirar
 Soroché
 Suciedad
 Sucio
 Mala suerte
 Atrás
 Después
 Detrás
 Futuro
 Posterior
 Quedarse
 Posteriormente
 Quedar
 Valle
 Mosquito
 Tierno
 Moco
 Mocosó
 Mutilar
 Amputar
 Roncar
 Revolcarse
 Pus
 Lago
 Piedra moledora peq
 Dinero
 Plata
 Monedero
 Verde
 Verdura
 Cocina (fogón)
 Fogata
 Olvidar
 Repentinamente
 Arrodillarse
 Devolver
 Fiambré
 Hierba
 Hierba mala
 Oro
 Hotel
 Albergar
 Marido
 Casada
 Montón

English

Twist
 Daughter-in-law
 Well (health)
 Get better; recover
 Rich (person)
 Rub
 Thunder
 Man
 Tomboy
 Rough (surface)
 Chest
 Slope
 Show (objects)
 Look after
 Look at; watch
 Altitude sickness
 Dirt
 Dirty
 Bad luck
 Behind
 After
 Behind
 Future
 Later
 Stay
 Later
 Stay
 Valley
 Mosquito
 Young; tender
 Snot
 Snotty
 Mutilate
 Amputate
 Snore
 Wallow
 Pus
 Lake
 Small grinding stone
 Money
 Silver
 Purse
 Green
 Vegetables
 Rustic cooking-fire
 Fire; bonfire
 Forget
 Suddenly
 Kneel
 Return; give back
 Field/Travel lunch
 Herb
 Weed
 Gold
 Hotel
 Lodge
 Husband
 Married (woman)
 Pile

Quechua cuzqueño

Qowi
 Qoy
 Qoyuy
 Rakhu
 Raki; urpu; puyñu
 Rakiy
 Rakt'a; phatu; runkhi
 Ranqha; loqhe
 Rantiy
 Rap'a; rap'l; raphi
 Rapra; rawkra
 Raskhay
 Ratu
 Ratu
 Ratu; askama
 Ratuman; asllatawan
 Reqsichiy
 Reqsisqa
 Reqsiy
 Rikch'akuq
 Rikch'akuy
 Rikch'akuy
 Rikch'akuy
 Rikch'aq
 Rikch'ay
 Rikhuriy; rihuriy
 Riki
 Rikra
 Rikuchikuy
 Rikuchiy
 Rikuy
 Rimay; parlay
 Rimay; simi
 Ripuy; pasapuy
 Riru
 Risakuy; mañakuy
 Risakuy; mañakuy
 Risay
 Rit'i
 Rit'iy
 Riy; pasay; seqayuy
 Roqoto
 Rumi
 Rumi; qaqa
 Rumu
 Runa
 Runa
 Runa; qhari
 Runamasi
 Runasimi; kechwa
 Runtu
 Runtu
 Rupha; ruphay
 Ruphariy
 Ruphay
 Ruphay
 Ruphay; k'anay
 Ruqhuya; ruqhuqu
 Ruru
 Ruru

Quechua boliviano

Qowi
 Qoy
 T'inkay
 Rakhu
 Wirkhi; puñu; wich'i
 Rakiy
 Phatu
 Qonqaskiri
 Rantiy
 Laqhe
 Lijra
 Jasp'iy
 Ratu; pachita
 Ratu
 Askama
 Uj ratumantawan
 Rejsichiy
 Rejsisqa
 Rejsiy
 Rijch'akoj
 Rijch'akuy
 Rijch'akuy
 Laya
 Rijch'ariy
 Rikhuriy
 Ajinapuni; arí, a
 Ombru
 T'inka
 Rikuchiy
 Rikuy
 Parlay
 Parlay; simi
 Ripuy
 Riru
 Risakuy; mañakuy
 Risakuy; mañakuy
 Mañakuy
 Rit'i
 Rit'iy
 Riy
 Loqoto
 Rumi
 Rumi
 Yuka
 Runa
 Runa
 Runa; qhari
 Runamasi
 Qheshwa; runasimi
 Runtu
 Runtu
 Ruphay
 K'ajay
 Ruphay
 Ruphay
 Ruphay
 Qhon qhon
 Poqoy
 Luru

Castellano

Conejo
 Dar
 Regalar
 Grueso (cosa cilíndri)
 Cántaro
 Distribuir
 Grueso (cosa plana)
 Olvidadizo
 Comprar
 Hoja
 Ala
 Rascar
 Momento
 Rato
 Luego
 Más luego
 Presentar
 Famoso
 Conocer (persona)
 Parecido
 A semejar
 Parecerse
 Clase
 Despertarse
 Aparecer
 Por supuesto
 Hombro
 Regalo
 Mostrar (sitios)
 Ver
 Hablar
 Idioma
 Irse
 Dedo
 Orar; rezar
 Rezar
 Rezo
 Nieve
 Nevar
 Ir
 Locoto
 Piedra
 Roca
 Yuca
 Gente
 Persona
 Hombre
 Prójimo
 Quechua
 Huevo
 Testículo
 Calor
 Tener calor
 Incendio
 Luz del sol
 Quemarse
 Trueno
 Fruto
 Pepa

English

Guinea pig
 Give
 Give a present
 Thick (cylindric objects)
 Earthenware jar
 Distribute
 Thick (flat objects)
 Forgetful
 Buy
 Leaf
 Wing
 Scratch
 Moment
 Moment
 After a short while
 Later
 Present (someone)
 Famous
 Know (a person)
 Similar
 Look like
 Look like; seem like
 Kind; sort
 Wake up
 Appear
 Of course
 Shoulder
 Present
 Show (places)
 See
 Speak
 Language
 Go away
 Finger; toe
 Pray
 Prayer
 Snow
 Snow
 Go
 A very hot pepper
 Stone
 Rock
 Manioc root; cassava
 People; person
 Person
 Man
 Fellow human being
 Quechua
 Egg
 Testicle
 Heat; warmth
 Be hot
 Fire
 Sunlight
 Burn
 Thunder
 Fruit
 Pip; stone

Quechua cuzqueño

Rurun
Rusaru
Rutuy
Ruwana
Ruwana; mana qasiq
Ruwaq; atiq
Ruway
Ruya; yura
Saksay
Samay
Samay
Samay; samapakuy
Samp'a
Sapa; sapalla
Sapallu
Sapanka; sapa
Sapaq; wak; hoqniraq
Sapaqta
Saphi
Saqerpariy; wikch'uy
Saqey
Saqra; supay
Saqtay
Sara
Saruy
Sasa
Sat'iy
Sayay
Sayay
Sayay
Sayk'usqa
Sayk'uy
Seqay; wichay; qespiy
Siki
Siki-papan
Sillakuy
Sillu
Sillwi-kuru
Silu
Simana
Simi
Simi
Simp'a
Sinchi; nishu
Sinchi; nishu; llumpay
Sinchi; phiña
Sinqa
Sinqasapa; suyt'u sinqa
Sinq'ay
Siray
Sirka; sispa
Sisi
Siskhucha; wayna
Siwk; derecho
Siwk; derecho
Siwkneq; pampa
Sombriro; loq'o
Sonqo
Soqta

Quechua boliviano

Lurun
T'ojra pukita; rusaru
Ruthuy
Ruana
Ruanayoj
Atej
Ruay
Yura
Sajsay
Samay
Samakuy
Samay
Mansu
Sapa; sapalla
Sapallu
Sapa
Ujjina
T'aqa t'aqa
Saphi
Saqerpariy
Saqey
Supay; sajra
Ch'anqay
Sara
Saruy
Mana atikoj(jina); ch'uki
Churaykuy; sat'iy
Sayay
Sayay
Sayay
Sayk'usqa
Sayk'uy
Wichariy
Siki
Siki uya
Khapaykuy
Sillu
Sikasika
Syelu
Simana
Simi
Palawra
Saphana
Manchana
Ancha (ashqa)
Phiña
Senqa
Senqasapa
Muskhiy
Siray
Qaylla
Sikimira; chhaka
Wayna
Cheqanta
Cheqan
Pampa
Sumwiru; loq'o; leq'e
Sonqo
Sojta

Castellano

Riñón
Rosado
Trasquilar
Tarea
Ocupado
Hábil
Hacer
Mata (de la planta)
Saciarse
Aliento
Descansar
Respirar
Manso
Solo
Zapallo
Cada
Diferente
Separadamente
Raíz
Abandonar
Dejar
Diablo
Machucar
Maíz
Pisar
Difícil
Meter
Detenerse
Pararse
Tamaño
Cansado
Cansarse
Subir
Trasero
Nalga
Montar
Uña
Oruga
Cielo
Semana
Boca
Palabra
Trenza
Terrible
Demasiado
Feroz
Nariz
Narigón
Oler (transitivo)
Coser
Cerca
Hormiga
Chico
Derecho
Recto
Plano
Sombrero
Corazón
Seis

English

Kidney
Pink
Shear
Task
Busy
Clever; skilful
Do; make
Shrub
Satiating oneself
Breath
Rest
Breathe
Tame
Alone
Pumpkin
Each
Different
Separately
Root
Abandon
Leave; let, allow
Devil
Pound; crush
Maize
Tread (on)
Difficult
Put in
Stop
Stand
Height
Tired
Get tired
Ascend; go/come up
Backside
Buttock
Ride (eg a horse)
Nail
Caterpillar
Sky
Week
Mouth
Word
Plait
Terrible
Too (many/much)
Ferocious
Nose
Big nose
Smell (transitive)
Sew
Near
Ant
Boy
Straight on
Straight
Flat
Hat
Heart
Six

Quechua cuzqueño

Soqta chunka
 Soqta pachak
 Sorq'an
 Suchi
 Sullk'a
 Sullu
 Sulluy
 Sumaq
 Sumaq sonqo
 Sumaq; misk'i
 Sumaq; munakuq
 Suni; wask'a
 Sunkha
 Sunkha k'isuy
 Supay wasi
 Suphu
 Supi
 Supiy
 Susiyllawan; allillamanta
 Suti
 Sut'i; ch'uya
 Sutichay
 Sut'inta; cheqaqta
 Sut'uy
 Suwa; laq'a; makiyoq
 Suway; suwakuy
 Suyra
 Suyru
 Suyt'u; k'awchi; waqsa
 Suyt'u; wask'a
 Suyu; nashun
 Takay
 Taki
 Takiy
 Takkiy
 Talliy; hich'ay
 Talon
 Tanqay
 T'anta
 Tapuy
 T'aqa
 T'aqay
 T'aqsay
 Tariy
 Tarpuy; t'akay; husk'ay
 Taruka; awkiq uywan
 Tawa
 Tawa chunka
 Tawqay
 Tayri; tayrin
 Tayta; churiyaqe
 Tayta; señor-kura
 Tayta; wiraqocha
 Tela
 Thalta; llawsa; llawtha
 Thampiyuy
 Thanta
 Thanta; chhachu
 Theqtichiy

Quechua boliviano

Sojta chunka
 Sojta pachaj
 Surq'a
 Apachiku
 Sullk'a
 Sullu
 Sulluy
 Kosa
 Sumaj sonqo
 Sumaj; misk'i
 Sumaq
 Jatun
 Barba
 Rasurakuy
 Supay wasi
 Pilu
 Supi
 Supiy
 Alliyamanta
 Suti
 Sut'i; ch'ua
 Sutichay
 Cheqanta; cheqanmanta
 Sut'uy
 Sua; makiyoq
 Suway
 Suera
 Sueru
 Philu; t'ojsikoj
 Chhoqo
 Suyu; llajta
 Takay
 Taki
 Takiy
 Thaskiy
 Jich'ay
 Chaki talon
 Tanqay
 T'anta
 Tapuy
 Qotu; t'ojpa (gente)
 T'aqay
 T'ajsay
 Tariy
 Tarpuy; t'akay
 Taruka
 Tawa
 Tawa chunka
 Tauqay
 Tardi; qhepasqa
 Tata
 Tatakura
 Tata; wiraqocha
 Tela; awasqa
 Llausa
 Mist'ay
 Thanta
 Thanta
 Kankay

Castellano

Sesenta
 Seiscientos
 Pulmón
 Encomienda
 Menor
 Feto
 Abortar
 Rico (comida,bebida)
 Cariño
 Agradable
 Bondadoso
 Largo
 Barba
 Afeitar
 Infierno
 Pelo (del cuerpo)
 Pedo
 Peer
 Lentamente
 Nombre
 Claro
 Nombrar
 Verdaderamente
 Gotear
 Ladrón
 Robar
 Suegra
 Suegro
 Puntigudo
 Alargado
 Nación
 Golpear (cosa)
 Canción
 Cantar
 Paso (del pie)
 Echar
 Talón
 Empujar
 Pan
 Preguntar
 Grupo
 Separar
 Lavar(ropa,lana,cabel)
 Encontrar
 Sembrar
 Ciervo
 Cuatro
 Cuarenta
 Amontonar
 Tarde
 Padre
 Cura
 Señor
 Tela
 Baba
 Tropezar
 Desgastado
 Harapiento
 Fréir

English

Sixty
 Six hundred
 Lung
 Sthg sent with someone
 Younger; youngest
 Foetus
 Abort
 Delicious
 Affection
 Pleasant
 Kind
 Long
 Beard
 Shave
 Hell
 Hair (on body)
 Fart
 Fart
 Slowly
 Name
 Clear
 Name
 Really
 Drip
 Thief
 Steal
 Mother-in-law
 Father-in-law
 Sharp
 Oblong
 Country
 Hit (object)
 Song
 Sing
 Step (of foot)
 Pour out
 Heel
 Push
 Bread
 Ask
 Group
 Separate
 Wash(clothes,wool,hair)
 Find
 Sow
 Deer; stag
 Four
 Forty
 Pile up
 Afternoon; late
 Father
 Priest (catholic)
 Sir
 Cloth
 Dribble
 Stumble
 Worn
 Ragged
 Fry

Quechua cuzqueño

Thoqay
Thuta
T'ika
T'ikrampay
Tikti
T'impuy
Tiñiy
T'inkay
T'inti; ch'illi-k'utu
T'ipiy
Tiy
Tiya
Tiyana
Tiyay
Tiyay
Tiyay
Tiyu
Tonqor
T'oqo
T'oqoy
Triyu
Trukiy; cambiyay
Tukuy
Tukuy (...-man)
Tukuy sonqo
Tukuy; tukukuy
Tullu
Tullu
Tumbus
Tumpay
Tunaw
Tupayuy; llamiy
Tupuy
Tura
Turiyay; pukllapayay
T'uru
Tusuy
Tuta; ch'isi
Tutallamanta; allimpiraq
Tutamanta
Tutayay; ch'isinyay
Tuytuy
Uchu
Uhu
Uhuy
Ukhu; uhu
Ukhu; uhu
Ukhu; uhu
Ukhu; uhu
Ukuku
Ukya; uwija
Ukyay
Uliyay; bawtisay
Uliyu; bawtisu
Ulluku
Ultimu; puchu; qhepa kaq
Uma
Uma; kamachikuq
Umayoq; yuyaysapa
Uña

Quechua boliviano

Thoqay
Thuta
T'ika
Q'umpuy; tijrachiy
Sirk'i
T'impuy
Tiñiy
Ch'allay
Sirip'a
K'ichiy
Tiy
Tiya
Tiana
Tiakuy
Tiakuy
Tiyu
Tonqori
Jusk'u
T'oqoy
Triyu
Chhallay
Tukuy
Tukuy (...-man)
Tukuy sonqo
Tukukuy
Tullu
Tullu
Tumbu
Tumpay
Maran uña
Llujchiy
Midiy
Irmanu
Turiyay
T'uru
Tusuy
Tuta; ch'isi
Sut'iyayllaraj; timpuwan
Paqarin; tutamanta
Tutayay
Tuytuy
Uchu
Ch'uju; uju
Ch'ujuy; ujuy
Ukhu
Ukhu
Ukhu
Ukhu
Jukumari
Uwija
Ujyay
Sutichay
Sutichaku
Papa lisa
Qhepa; qhepa kaj
Uma
Uma; kamachej
Umayoj
Uña

Castellano

Saliva
Polilla
Flor
Voltear
Verruga
Hervir
Tefir
Rociar chicha
Grillo
Pellizcar
Té
Tía
Silla; asiento
Sentarse
Vivir (residir)
Tío
Garganta
Agujero
Agujerear
Trigo
Trocar
Terminar
Convertirse (en)
Cariñosamente
Fin
Flaco
Hueso
Tumbo
Acusar
Piedra moledora gran
Tocar
Medir
Hermano de la mujer
Fastidiar
Barro
Bailar
Noche
Temprano
Mañana (no tarde)
Anochecer
Flotar
Ají
Tos
Toser
Adentro
Dentro
Interior
Profundo
Oso
Oveja
Beber
Bautizar
Bautismo
Papa lisa
Ultimo
Cabeza
Jefe
Inteligente
Cría (de animales)

English

Saliva
Moth
Flower
Turn over
Wart
Boil
Dye
Sprinkle chicha
Grasshopper
Pinch
Tea
Aunt
Chair; seat
Sit down
Live (reside)
Uncle
Throat
Hole
Perforate
Wheat
Barter
Finish
Change (into ...)
Affectionately
End
Thin
Bone
Tumbo fruit
Accuse
Large grinding stone
Touch
Measure
Woman's brother
Annoy; tease
Mud
Dance
Night
Early
Morning
Get dark
Float
Hot pepper
Cough
Cough
Inside
Inside
Interior
Deep
Bear
Sheep
Drink
Baptise
Baptism
Papa lisa
Last
Head
Chief; leader
Intelligent
Young (of animals)

Quechua cuzqueño

Unu
Upa; wanq'o; roqt'u
Upallay
Uphay
Ura killa
Ura simana
Ura wata; qayna wata
Ura; uray
Urayuy; uraykuy
Urpi
Urpi
Urpi; kasarakuq-masi
Usa
Uspha; ushpha
Usqhay; apurakuy
Usqhay; phawaylla
Usqhaypaq; prisaqpaq
Ususi; wawa; warmi wawa
Uya
Uyariy
Uyariy
Uyariy; intindiy
Uywa
Uyway
Uyway; uywakapuy
Wacha; wachacha; sipas
Wachay
Wachu
Wahay; waqyay
Waka
Waka masa
Wakcha
Wakcha
Wakin
Wakin
Waksi
Wallatay; wayt'ay
Wallpa
Wallwak'u; llawllak'u
Wanay
Wankhi; waylaka
Wanku; wankuna
Wankuy
Wañuchiy
Wañuchiy
Wañuy
Wañuy; wañupuy
Wanwa
Wapu; kallpasapa; qhari
Waqati; waqay ch'uru
Waqay
Waqaychay; siwray
Waqo
Waqra, asta
Warak'a; wark'a
Waranqa
Warkuy
Warmi
Warmi

Quechua boliviano

Yaku
Oqara; loqt'u
Ch'inyay
Uyata mayllay
Ñaupaj killa; killa pasay
Ñaupaj simana
Qayna wata
Ura
Uraykuy
Kumpa
Urpi; paluma
Yananchakoj warmi/qhari
Usa
Ushpha
Usqhakuy; apurakuy
Usqhay
Usqhaypaj; uj apuru
Wawa; warmi wawa; ususi
Uya
Uyariy
Uyariy
Intindiy
Uywa
Uyway
Uyway; uywakapuy
Sipas
Wachay; nacichiy
Suka
Wajyay
Waka
Yunta; yunta masi
Wajcha
Wajcha
Wakin
Wakin
Wawsi
Wayt'ay
Wallpa
Wayllak'u
Wanay
Qella
Jampina mayt'u
Mayt'uy
Wañuchiy
Wañuchiy
Wañuy
Wañuy; wañupuy
Tiula; telancho; ch'uspi
Qhari; phiña
Waqalu; waqaskiri
Waqay
Jallich'ay; waqaychay
Uya
Wajra
Warak'a
Waranqa
Warkhuy
Warmi
Warmi

Castellano

Agua
Sordo
Callarse
Lavar la cara
Mes pasado
Semana pasada
Año pasado
Abajo
Bajar
Amigo, -a
Paloma
Novio
Piojo
Ceniza
Apurarse
Rápidamente
Urgente
Hija
Cara
Escuchar; oír
Oír; escuchar
Entender
Animal doméstico
Criar
Adoptar
Chica
Parir
Surco
Llamar
Vaca
Yunta
Huérfano
Pobre
Algunos; algunas
Unos
Vapor
Nadar
Gallina
Sobaco
Arrepentirse
Floja (mujer)
Venda
Vendar
Apagar
Matar
Muerte
Morir
Zancudo
Valiente
Llorón
Llorar
Guardar
Mejilla
Cuerno
Honda
Mil
Colgar
Hembra (personas)
Mujer

English

Water
Deaf
Be quiet
Wash one's face
Last month
Last week
Last year
Below; under
Descend
Friend
Dove
Fiancée
Louse
Ash
Hurry
Fast
Urgent
Daughter
Face
Listen; hear
Hear; listen to
Understand
Domestic animal
Breed; keep (animals)
Adopt
Girl
Give birth to
Furrow
Call
Cow
Yoke; team of oxen
Orphan
Poor
Some
Some
Steam
Swim
Hen
Armpit
Repent; regret
Lazy (woman)
Bandage
Bandage
Extinguish
Kill
Death
Die
Mosquito
Brave
Cry baby
Cry
Keep; put away
Cheek
Horn
Sling
Thousand
Hang
Female (persons)
Woman

Quechua cuzqueño

Warmiyuq; kasaru
Wasi
Wasi masi
Waskha; q'eshwa; ch'awar
Wata
Watay; khipuy; khipuchay
Watu
Watuchi
Watukuy
Watukuy
Wawa; qholla wawa
Wayaqá
Wayk'uy
Waylla
Wayqe; wawqe
Wayq'o
Wayra
Wayray; wayra t'ohay
Weqe
Wikch'upakuy; lansay
Wikch'uy
Wikch'uy; choqay; chanqay
Wiksa
Wiksasapa; pulu wiksa
Wiksayuq; onqoq
Wik'uña
Willakuy
Willay
Willay
Willay
Wiñay
Wiñay
Wiñay
Wiraqocha
Wirasapa (persona); wira
Wirp'a
Wisk'acha
Wisq'ay
Wist'u; wist'u-chaki
Wiswi; wira
Yachachiq
Yachachiy
Yachakuy
Yachapatay; yachapayay
Yachaq
Yachasqa
Yachay
Yachay
Yachay
Yachay
Yachay
Yachay wasi
Yachay; estudyay
Yana
Yana
Yanqa
Yanqa
Yanqan; yanqallan
Yapay
Yapuy

Quechua boliviano

Warmiyuj
Wasi
Wasi masi
Waskha; laso
Wata
Watay
Watu
Watuchiku
Watukuy
Watukuy
Wawa; erqe
Wayaqá; kustal
Wayk'uy
Pastu
Wauqe; irmanu
Wayq'o
Wayra
Wayray
Waqay
Kutichiy; lansay
Wijch'uy
Chhoqay; chhanqay
Wisa
Wisasapa; wisalu
Wisayuj; onqoj
Wik'uña
Cuentu
Willay
Willay
Willay
Wiñay
Wiñay
Wiñay
Wiraqocha
Wira
Jeta
Wisk'acha
Wisq'ay
Wist'u; wist'u chaki
Wira
Yachachej
Yachachiy
Yachakuy
Yachapayay
Yachakoj
Yachasqa
Yachakuy
Yachay
Yachay
Yachay
Yachay
Yachay wasi
Yachakuy; estudyay
Tanta
Yana
Qasilla
Qhasi; qhasimanta
Qhasilla
Yapay
Llank'ay

Castellano

Casado
Casa
Vecino
Soga
Año
Amarrar
Cordón
Adivinanza
Echar de menos
Visitar
Bebé
Saco
Cocinar
Prado; pastizal
Hermano del hombre
Quebrada
Aire
Hacer viento
Lágrima
Vomitarse
Botar
Arrojar
Estómago
Panzón
Embarazada
Vicuña
Relato; cuento
Avisar
Contar (un cuento)
Relatar
Crecer
Eterno
Siempre
Caballero
Gordo
Labio
Vizcacha
Cerrar
Cojo
Grasa
Profesor
Enseñar
Acostumbrarse
Imitar
Alumno; estudiante
Acostumbrado
Aprender
Conocimiento
Saber
Sabiduría
Escuela
Estudiar
Cónyuge
Negro
En vano
Sin motivo
Gratis
Añadir; aumentar
Arar

English

Married (man)
House
Neighbour
Rope
Year
Tie
Cord
Riddle
Miss
Visit
Baby
Sack
Cook
Meadow
Man's brother
Ravine
Air
Be windy
Tear
Vomit
Throw away
Throw
Stomach
Fat; paunchy
Pregnant
Vicuña
Story
Tell
Tell (a story)
Tell (a story)
Grow
Eternal
Always
Gentleman
Fat
Lip
Vizcacha
Close; shut
Lame
Fat
Teacher
Teach
Get used
Pupil; student
Used
Learn
Knowledge
Know
Wisdom
School
Study
Partner (relationship)
Black
In vain
For no reason at all
Free
Add; increase
Plough

Quechua cuzqueño

Yaqa
Yaqa
Yarqay
Yarqay; yarqachikuy
Yarqha; rayqha
Yaw! Chuy!
Yawar hamuy; kostumbre
Yawar; rawar
Yawray; rawray
Yugo
Yukay; q'otoy
Yupay
Yupaychay
Yuraq; ruraq
Yusulpayki; añaychayki
Yuyapasay
Yuyaq; mamaku; paya
Yuyaq; taytaku; machu(la)
Yuyay
Yuyay
Yuyay
Yuyay; yuyariy
Yuyaymanay
Yuyayukuy

Quechua boliviano

Ñaqha
Jina jinalla
Yarqhay
Yarqhay
Larq'a
Yu! Yule! Jay!
Killa onqoy; killa
Yawar
Lawray
Yugo
Chaukiay
Yupay
Yupaychay
Yuraj
Yuspagarasunki
Llakikuy
Paya
Machu
Umallisqa
Yuyay
Yuyay
Yuyay
Yuyarikuy
T'ukuy
Umallikuy; yuyay

Castellano

Casi
Más o menos
Hambre
Tener hambre
Acequia
Oye!
Menstruación
Sangre
Arder
Yugo
Engañar
Contar
Venerar
Blanco
Gracias
Preocuparse
Vieja
Viejo
Idea
Memoria
Pensamiento
Acordarse
Meditar
Pensar

English

Almost
More or less
Hunger
Be hungry
Irrigation channel
Hey!
Menstruation
Blood
Burn
Yoke
Deceive
Count
Worship
White
Thank you
Worry
Old woman
Old man
Idea
Memory
Thought
Remember
Meditate
Think

QUECHUA BOLIVIANO
- QUECHUA CUZQUEÑO
- CASTELLANO
- ENGLISH

Quechua boliviano

(Runa) tantaku; R qotuku
 ...-chu ...-chu
 Ajajajajáy!
 Ajina
 Ajinapuni; arí, a
 Ajllay
 Ajus
 Akay
 Akulliy; pijcheay; ch'amuy
 Alaláu! Alaláy!
 Allay
 Allchhi
 Allin
 Allin; walej
 Allinchay
 Allinchay
 Allinyay
 Allinyay
 Alliyamanta
 Alma; animu
 Almusay
 Alojay
 Alpaqa
 Alqo
 Ama jina kaychu
 Añathuya; añasku
 Ancha (ashqa)
 Ancha ashqapi
 Ancha jaya!
 Anchá sayk'uykuni!
 Ancha; libre
 Anku
 Antis
 Apachiku
 Apachita
 Apachiy
 Apamuy
 Apasanka
 Apay
 Api
 Aqha
 Aqha wasi
 Araranqha
 Arecha
 Arí
 Asipayay
 Asirikuy
 Asiy
 Askama

Quechua cuzqueño

Huñunakuy
 Icha
 Aháy!
 Akna
 Riki
 Akllay
 Ahus
 Akay
 Hallpay; akuy; akulliy
 Alaláw!
 Allay
 Haway
 Qhali
 Allin
 Allichay
 Allichay
 Alliyay
 Qhaliyay; alliyay
 Susiyllawan; allillamanta
 Kukuchi
 Almusay
 Qorpachay
 Alpaka
 Alqo
 Allichu; urpi sonqo
 Ancha
 Sinchi; nishu; llumpay
 Nishu; sinchi
 Haw!
 Hananáw!
 Nishu; sinchi; kapas
 Hank'u
 Aswan
 Suchi
 Apachita
 Apachiy
 Apamuy
 Aphasankha; qampu
 Apay
 Api
 Aha; aqha; aqya
 Aha-wasi
 Qaraywa; sukulluku
 Ch'aran-qara
 Arí
 Asipayay
 Asirikuy; cheqchiriy
 Asiy
 Ratu; askama

Castellano

Reunión
 O (en preguntas)
 Qué risa!
 En esta forma
 Por supuesto
 Escoger
 Ajo
 Defecar
 Mascar coca
 Qué frío!
 Cavar
 Nieto, -a
 Sano
 Bien
 Arreglar
 Reparar
 Mejorar
 Sanar
 Lentamente
 Fantasma
 Almorzar
 Albergar
 Alpaca
 Perro
 Por favor
 Muy; mucho
 Demasiado
 Caro
 Qué picante!
 Qué cansancio!
 Muy
 Tendón
 Mejor, más bien
 Encomienda
 Apacheta
 Enviar (cosa)
 Traer
 Tarántula
 Llevar
 Mazamorra
 Chicha
 Chichería
 Lagartija
 Prostituta
 Sí
 Reírse de
 Sonreír
 Reír
 Luego

English

Meeting
 Or
 What a joke!
 Thus
 Of course
 Choose
 Garlic
 Defecate
 Chew coca
 How cold!
 Dig
 Grandson, -daughter
 Well (health)
 Good; well
 Mend; put right
 Repair
 Get better; improve
 Get better; recover
 Slowly
 Ghost
 Have lunch
 Lodge
 Alpaca
 Dog
 Please
 Very; many/much
 Too (many/much)
 Expensive
 How hot (spicy)!
 How exhausting!
 Very
 Tendon; sinew
 Rather
 Sthg sent with someone
 Mountain shrine
 Send (something)
 Bring
 Tarantula
 Take
 Thick maize drink
 Maize beer
 Maize beer bar
 Lizard
 Prostitute
 Yes
 Make fun of
 Smile
 Laugh
 After a short while

Quechua cuzqueño

Asnay
 Astakuy
 Astay
 Astay
 Asul
 Aswan; astawan
 Atatáw! Atatáy!
 Atatáy! Atatáu!
 Atej
 Atipay
 Atiy
 Atoq
 Away
 Aycha
 Ayllu
 Ayllu
 Ayñay
 Ayni
 Ayni
 Ayqey
 Aysay
 Aysay
 Bañay
 Barba
 Chajra
 Chajra runa
 Chajruy
 Chaka
 Ch'aka
 Chaki
 Chaki
 Ch'aki
 Chaki moqo
 Chaki pampa
 Ch'aki sonqo
 Chaki talon
 Ch'akiy
 Ch'akiy
 Ch'akiy; ch'akichiy
 Ch'allay
 Challwa
 Challway
 Ch'anqay
 Ch'apu
 Charanku
 Ch'arki
 Ch'aska
 Chaukiay
 Chaupi
 Chaupi p'unchay
 Chawa
 Ch'away
 Chay; anchay
 Chayay
 Chayjina
 Chaykama
 Chaykuna
 Chaymanta
 Chaypi; anchaypi

Quechua boliviano

Asnay
 Astakuy; astakapuy
 Astay
 Astay
 Asul
 Aswan; astawan
 Akakáw! Achhakáw!
 Akakáw! Achakáw!
 Ruwaq; atiq
 Llalliy; atipay
 Atiy
 Atoq; lari
 Away
 Aycha
 Phamilla; ayllu
 Phamilla
 Kanikuy
 Ayni; ayninakuy
 Ayni
 Ayqey
 Chutay; aysay
 Aysay; pesay
 Bañay; armay
 Sunkha
 Chakra; allpa; hallp'a
 Chakariru
 Hukllay; mich'uy; taqroy
 Chaka
 Ch'aka; ch'aha; qhanqo
 Chaki
 Chaka
 Ch'aki
 Moqo
 Chaki-pampa
 Ch'aki sonqo
 Talon
 Ch'akiy
 Ch'akiy; ch'akichikuy
 Ch'akiy; ch'akichiy
 T'inkay
 Challwa
 Challway
 Saqtay
 Ch'apu; sunkhasapa
 Charango
 Ch'arki; sisina
 Ch'aska
 Yukay; q'otoy
 Chawpi
 Chawpi p'unchay
 Hanku
 Ch'away
 Chay; anchay
 Chayay
 Chhayna
 Chaykama
 Chaykuna
 Hinaspa
 Chaypi; anchaypi

Castellano

Heder
 Trasladarse
 Acarrear
 Trasladar
 Azul
 Más
 Ay! (dolor)
 Qué dolor!
 Hábil
 Vencer
 Poder
 Zorro
 Tejer
 Carne
 Familia
 Pariente
 Ladrar
 Cooperación
 Reciprocidad
 Huir
 Estirar; jalar
 Pesar
 Bañar
 Barba
 Chacra
 Agricultor
 Mezclar
 Puente
 Ronco
 Pie
 Pierna
 Seco
 Rodilla
 Planta del pie
 Sobrio
 Talón
 Sed
 Tener sed
 Secar
 Rociar chicha
 Pez
 Pescar
 Machucar
 Barbudo
 Charango
 Carne seca
 Estrella
 Engañar
 Centro
 Mediodía
 Crudo
 Ordeñar
 Ese; esa; eso
 Llegar
 Como ése
 Mientras tanto
 Esos; esas
 Después (conj)
 Allí

English

Stink
 Move (house)
 Transport; carry
 Move; transfer
 Blue
 More
 Ow! Ouch!
 Ow! Ouch!
 Clever; skilful
 Defeat; beat
 Be able to
 Fox
 Weave
 Meat
 Family
 Relative
 Bark
 Cooperation
 Reciprocity
 Flee
 Stretch; pull
 Weigh
 Bathe; wash oneself
 Beard
 Farm
 Farmer
 Mix
 Bridge
 Hoarse
 Foot
 Leg
 Dry
 Knee
 Sole of foot
 Sober
 Heel
 Thirst
 Be thirsty
 Dry
 Sprinkle chicha
 Fish
 Fish
 Pound; crush
 Bearded
 Charango
 Jerky
 Star
 Deceive
 Centre
 Midday
 Raw
 Milk
 That
 Arrive
 Like that
 Meanwhile
 Those
 Then
 There

Quechua cuzqueño

Chayrayku
 Ch'ejchi; oqe
 Chejniy
 Ch'ejtay
 Cheqa
 Cheqa
 Cheqachay
 Cheqan
 Cheqan
 Cheqan
 Cheqan
 Cheqanta
 Cheqanta; cheqanmanta
 Chhalla; chhallalla
 Chhallalla
 Chhallay
 Chhika millay!
 Chhoqay; chhanqay
 Chhoqo
 Chhulla
 Ch'ia
 Ch'ichi
 Ch'ichi
 Chijchi
 Chilina
 Chilina
 Chillchi para
 Chillchiy
 Chillwi
 Chimpa
 Chimpay
 Ch'in
 Ch'in
 China
 Chiñi
 Chinkachiy
 Chinkay
 Chinkay
 Ch'inyay
 Ch'ipis
 Chiri
 Chiri lomas
 Chiriy
 Ch'irmiy
 Ch'isi
 Ch'isiman; kunan ch'isi
 Ch'isiyay
 Chita
 Ch'onqay
 Choqllu
 Chua
 Chujcha
 Chujchu
 Ch'ujlla
 Ch'uju; uju
 Ch'ujuy; ujuy
 Ch'ulla
 Chulluy; chulluchiy
 Ch'ulu

Quechua boliviano

Chaymi; chayrayku
 Oqe
 Cheqnikuy
 Ch'eqtay
 Cheqas
 Cheqaq; chanin; sut'in
 Chaninchay
 Chanin
 Chanin
 Siwk; derecho
 Cheqaq
 Siwk; derecho
 Sut'inta; cheqaqta
 hhall; chhallalla
 Phasil
 Truki; cambiyay
 Atataw!
 Wikch'uy; choqay; chanqay
 Suyt'u; wask'a
 Chhulla
 Ch'iya
 Qhelli
 Qhelli; kharka
 Chikchi
 Chilina
 Chilina
 Ipha; iphu; chirapa
 Iphay; iphuy; chirapay
 Chiwchi
 Chimpa
 Chimpay
 Luli; upa
 Ch'in
 China
 Masu
 Chinkachiy; wikch'uy
 Chinkay; ch'usaqay
 Chinkay
 Upallay
 Ñawi-suphu
 Chiri
 Puna
 Chiriy; chirichikuy
 Ch'illmiy
 Ch'isi; naha tuta
 Ch'isiman; kunan tuta
 Ch'isiyay
 Chita
 Ch'onqay
 Choqllu
 P'uku
 Chukcha
 Chukchu
 Ch'uklla
 Uhu
 Uhuy
 Ch'ulla
 Chulluy; chulluchiy
 Ch'ullu

Castellano

Por eso
 Gris
 Odiar
 Rajar (con hacha)
 Lugar
 Verdad
 Justicia
 Correcto
 Justo
 Recto
 Verdadero
 Derecho
 Verdaderamente
 Liviano
 Fácil
 Trocar
 Qué feo!
 Arrojar
 Alargado
 Rocío
 Liendre
 Suciedad
 Sucio
 Granizo
 Médula
 Tuétano
 Llovizna
 Lloviznar
 Polluelo
 Enfrente
 Cruzar
 Mudo
 Silencio
 Hembra (animales)
 Murciélago
 Perder
 Desaparecer
 Perderse
 Callarse
 Pestañas
 Frío
 Puna
 Tener frío
 Cerrar el ojo
 Anoche
 Esta noche
 Atardecer
 Ovejita
 Chupar
 Choclo
 Plato
 Cabello
 Paludismo
 Choza
 Tos
 Toser
 Impar
 Remojar
 Gorro (de lana)

English

That's why
 Grey
 Hate
 Chop (up)
 Place
 Truth
 Justice
 Correct
 Just; fair
 Straight
 Real
 Straight on
 Really
 Light
 Easy
 Barter
 How horrible!
 Throw
 Oblong
 Dew
 Nit
 Dirt
 Dirty
 Hail
 Marrow
 Marrow
 Drizzle
 Drizzle
 Chick
 In front; opposite
 Cross
 Silent
 Silence
 Female (animals)
 Bat
 Lose
 Disappear
 Get lost
 Be quiet
 Eyelashes
 Cold
 Highlands
 Be cold
 Close eye(s)
 Last night
 Tonight
 Get dark
 Pet sheep
 Suck
 Maize cob
 Earthenware plate
 Hair
 Tropical fever
 Hut
 Cough
 Cough
 Odd
 Steep; soak; dunk
 Indian woollen hat

Quechua boliviano

Chumpi
 Ch'umpi
 Ch'unchula
 Chunka
 Chunka iskayniyoj
 Chunka jisq'onniyoj
 Chunka pachaj waranqa
 Chunka phishqayoj
 Chunka pusajniyoj
 Chunka qanchisniyoj
 Chunka sojtayoj
 Chunka tawayoj
 Chunka ujniyoj
 Ch'uñu
 Chupa
 Ch'upi; lawa; ch'aqe
 Chupila
 Churakuy
 Churay
 Churaykuy; sat'iy
 Ch'usaj
 Ch'useqa
 Ch'uspa
 Ch'uspi
 Cuentu
 Duktur
 Dyus; Pachatata
 Ela yakitu
 Frente
 Gustay
 Hak'u
 Hawas
 Hik'u
 Hoq'o
 Hoq'oyay
 Icha
 Ichapis; ujála
 Ichhu
 Ima
 Ima
 Ima llaki!
 Ima sumaj!
 Imamanta, a!
 Imarayku
 Imaymana
 Imayna
 Inti
 Inti phutumuy; inti llojsimuy
 Inti yaykuy
 Intindiy
 Irmana
 Irmanu
 Iskay
 Iskay chunka
 Iskay pachak
 Iskaynin
 Ismuy
 Istalla
 Jaku! Jakuchej!

Quechua cuzqueño

Chumpi
 Ch'umpi; nuwal
 Ch'unchul
 Chunka
 Chunka iskayniyoj
 Chunka isqonniyoj
 Millón; waranqa waranqa
 Chunka pisqayoj
 Chunka pusaqniyoj
 Chunka qanchisniyoj
 Chunka soqtayoj
 Chunka tawayoj
 Chunka hoqniyoj
 Ch'uñu
 Chupa
 Chupi; almusay
 Chupi; raka; warmi-kay
 Churakuy
 Churay
 Sat'iy
 Ch'usaj
 Ch'useq
 Ch'uspa
 Ch'uspi
 Willakuy
 Hampiq; mediko
 Dyus; Yaya
 Phisku
 Mat'l
 Munay; gustay
 Hak'u
 Hawas
 Hik'l
 Hoq'o; sut'u
 Apiyay
 Paqta; icha
 Ichapis -pas; anchachus
 Ichhu; iru-ichhu
 Ima
 Ima
 Akakalláw! Ima llaki!
 Añañáw!
 Hinallatapis; imamanta
 Imanaqtin; imarayku
 Hoq hoq; imaymana
 Imayna
 Inti
 Inti-seqay
 Inti-haykuy
 Uyariy; intindiy
 Pana
 Tura
 Iskay
 Iskay chunka
 Iskay pachak
 Iskaynin
 Ismuy
 Qolqe-ch'uspa; q churana
 Haku! Hakuchis!

Castellano

Faja (tejida)
 Marrón
 Intestino
 Diez
 Doce
 Diecinueve
 Millón
 Quince
 Dieciocho
 Diecisiete
 Dieciseis
 Catorce
 Once
 Chuño
 Cola
 Sopa
 Vagina
 Ponerse
 Poner
 Meter
 Vacío
 Lechuza
 Bolsa con tirante
 Mosca
 Relato; cuento
 Médico
 Dios
 Refresco
 Frente (de la cara)
 Gustar
 Harina
 Haba
 Hipo
 Mojado
 Mojar la lluvia
 Quizás
 Ojalá
 Paja
 Qué
 Y
 Qué lástima!
 Qué rico!
 De nada
 Por qué
 Vario
 Como
 Sol
 Salida del sol
 Puesta del sol
 Entender
 Hermana del hombre
 Hermano de la mujer
 Dos
 Veinte
 Doscientos
 Ambos
 Pudrir
 Monedero
 Vamos!

English

Indian woollen belt
 Brown
 Intestine
 Ten
 Twelve
 Nineteen
 Million
 Fifteen
 Eighteen
 Seventeen
 Sixteen
 Fourteen
 Eleven
 Freeze-dried potato
 Tail
 Soup
 Vagina
 Put on (clothes)
 Put
 Put in
 Empty
 Owl
 Shoulder bag
 Fly
 Story
 Doctor
 God
 Soft drink
 Forehead
 Like
 Flour
 Broad bean
 Hiccoughs
 Wet
 Get wet in the rain
 Perhaps
 I hope ...!
 High altitude grass
 What
 Also; too
 What a pity!
 How delicious!
 Don't mention it
 Why
 All kinds of
 How
 Sun
 Sunrise
 Sunset
 Understand
 Man's sister
 Woman's brother
 Two
 Twenty
 Two hundred
 Both
 Rot
 Purse
 Let's go!

Quechua boliviano

Jallch'ay; waqaychay
 Jallp'a
 Jallp'a (oqharisqa
 Jamoj; qhatej
 Jamp'atu
 Jampi
 Jampina mayt'u
 Jampiri
 Jampiy
 Jamuy
 Jananta
 Jank'a
 Jap'ichiy
 Jap'iy
 Jap'iy
 Jap'iy
 Jaqay
 Jaqaypi
 Jark'ay
 Jark'ay
 Jasp'iy
 Jatariy; sayariy
 Jatun
 Jatun
 Jatun mama
 Jatun tata
 Jatunkaray
 Jawa
 Jawiy
 Jawiy
 Jaya
 Jayt'ay
 Jayway
 Jeta
 Jich'ay
 Jina
 Jina
 Jina jinalla
 Jinallataj
 Jinallataj
 Jinapis
 Jisp'ay
 Jisq'on
 Jisq'on chunka
 Jisq'on pachaj
 Joq'o
 Josi
 Jucha
 Jucha
 Juchallikuy
 Juchasapa
 Juch'uy
 Juch'uy yawri; yawri
 Juk'ucha
 Jukumari
 Juk'uta
 Jump'i
 Jump'iy
 Junt'a

Quechua cuzqueño

Waqaychay; siwray
 Allpa; hallp'a
 Hak'u; polbo
 Hamuq; qatiq
 Hamp'atu
 Hampi
 Wanku; wankuna
 Hampiq; paqo; qamili
 Hampiy
 Hamuy
 kawara; walt'ana
 Hank'a
 Hap'ichiy
 Chaskiy
 Hap'iy
 Chaskiy
 Haqay; chahay
 Haqaypi; chahaypi
 Hark'ay; atahay
 Amachay; kuyray
 Raskhay
 Hatariy; sayariy
 Hatun; suni
 Suni; wask'a
 Hatuku; hatumama; awila
 Hatuku; hatun-tayta
 Hatunkaray
 Hawa
 Hawiy
 Llusiy
 Haya
 Hayt'ay
 Hayway
 Wirp'a
 Talliy; hich'ay
 Hina
 Hina
 Yaqa
 Hinallataj; kaqlataj
 Hinallataj; kaqlataj
 Ichaqa
 Hisp'ay
 Isqon
 Isqon chunka
 Isqon pachak
 Hoq'o
 Ichhuna
 Hucha
 Hucha
 Huchallikuy
 Huchasapa
 Huch'uy; taksa; tinku
 Awuha; yawri
 Huk'ucha
 kuku
 Husut'a; usuta
 Hump'i
 hump'iy
 Hunt'a; phoqchi; churku

Castellano

Guardar
 Tierra
 Polvo
 Próximo
 Sapo
 Medicina
 Venda
 Curandero
 Curar
 Venir
 Pañal
 Tostado
 Encender
 Acoger
 Agarrar
 Recibir
 Aquel, -lla, llo
 Allá
 Impedir
 Proteger
 Rasgar
 Levantarse
 Grande
 Largo
 Abuela
 Abuelo
 Inmenso; enorme
 Afuera
 Ungir
 Untar
 Picante
 Patear
 Alcanzar
 Labio
 Echar
 Así
 Como (preposición)
 Más o menos
 Asimismo
 Igualmente
 Pero
 Orinar
 Nueve
 Noventa
 Novecientos
 Húmedo
 Hoz
 Culpa
 Pecado
 Pecar
 Pecador
 Pequeño
 Aguja
 Ratón
 Oso
 Sandalia
 Sudor
 Sudar
 Lleno

English

Keep; put away
 Earth
 Powder; dust
 Next
 Toad
 Medicine
 Bandage
 Native healer
 Cure
 Come
 Nappy
 Roast(maize,beans,etc)
 Light
 Receive; welcome
 Seize; grab
 Receive
 That over there
 Over there
 Prevent
 Protect
 Scratch
 Get up
 Big; large
 Long
 Grandmother
 Grandfather
 Immense; enormous
 Outside
 Anoint
 Smear
 Hot (spicy)
 Kick
 Pass; hand over
 Lip
 Pour out
 So
 Like
 More or less
 Likewise
 Likewise
 But
 Urinate
 Nine
 Ninety
 Nine hundred
 Wet
 Sickle
 Fault
 Sin
 Sin
 Sinner
 Small; little
 Needle
 Mouse
 Bear
 Sandal
 Sweat
 Sweat
 Full

Quechua boliviano

Junt'ay
 Junt'ay
 Jusk'u
 Juturi
 K'acha; k'achitu
 Kachariy
 Kacharpariy
 Kachay
 Kachi
 K'achitu
 K'ajay
 Kaka
 K'aki
 K'allku
 Kallpa
 Kallpayoj; kallpasapa
 Kamachej
 Kamachi
 Kamachi
 Kamachiy
 Kamachiy
 Kamanchaka
 K'amiy
 K'amiy
 Kanaku
 Kanay
 Kanay; ruphachiy; ruphay
 Kancha
 K'anchay
 K'anchay
 K'anchay
 K'anka; gallu
 Kankay
 K'ara; millu
 Karu
 Karu cheqas purej
 Karu cheqas puriy
 Karu llajtayoj
 Kasarakuy; yananchakuy
 K'askay
 K'askay; k'askachiy
 K'aspi
 Kasukoj
 Kasuy
 Katari
 Kausachun!
 Kausariy; kutiriy
 Kausay
 Kausay
 Kay
 Kay
 Kayjina
 Kaykuna; ankaykuna
 Kaypi
 K'ayra
 Khaku
 Khakuyay
 Khamuy
 Khaniy

Quechua cuzqueño

Hunt'ay
 Hunt'ay
 T'oqo
 Puhu; pukyu
 Munay; ima munay
 Kachariy; kacharpariy
 Kacharpariy; kachaypariy
 Kachay
 Kachi
 Munaycha; sumaq
 Ruphariy
 Kaka
 K'aki
 P'osqo
 Kallpa
 Kallpasapa
 Kamachikuq
 Kamachikuy; kamachi
 Kamachi; kamachikuy
 Kamachikuy
 Kamachiy; kamachikuy
 Pacha-phuyu
 Anyay
 Anyay
 Qono; qollpu
 Kanay
 Kanay; ruphachiy; ruphay
 Kancha
 K'anchay
 K'anchay
 K'anchay
 K'anka; gallu
 Theqtichiy
 Q'echa
 Karu
 Puriq
 Puriy
 Karu llaqtayoj
 Kasarakuy; yananchakuy
 K'askay; ratay
 K'askay; ratay; k'askachiy
 K'aspi
 Ch'iti; kasukuq
 Kasukuy
 Mach'aqway
 Kawsachun!
 Kausariy
 Kawsay; bida
 Kawsay
 Kay
 Kay
 Khayna
 Kaykuna; ankaykuna
 Kaypi
 K'ayra; ch'elqa; ch'eqlla
 Hakllu; akllu; k'aku
 K'akukachay; hakllukachay
 Khamuy; hach'uy
 Kaniy

Castellano

Cumplir
 Llenar
 Agujero
 Manantial
 Bello
 Soltar
 Despedir
 Enviar (persona)
 Sal
 Lindo
 Tener calor
 Caca; excremento
 Quijada; mentón
 Agrio
 Fuerza
 Fuerte (personas)
 Gobernante
 Orden (mandato)
 Reino; mandato
 Gobernar
 Mandar
 Neblina
 Amonestar
 Reprender
 Fogata
 Incendiar
 Quemar
 Corral
 Alumbrar
 Brillar
 Luz
 Gallo
 Fréir
 Salado
 Lejos
 Viajero
 Viaje
 Forastero
 Casarse
 Adherir
 Colar
 Palo
 Obediente
 Obedecer
 Serpiente
 Viva!
 Revivir
 Vida
 Vivir (existir)
 Ser
 Tener
 Como éste
 Estos; estas
 Aquí
 Rana
 Tartamudo
 Tartamudear
 Mascar
 Morder

English

Fulfil; comply
 Fill
 Hole
 Spring
 Beautiful
 Let go of; release
 Say goodbye; takeleave
 Send (person)
 Salt
 Pretty
 Be hot
 Excrement
 Jaw; chin
 Bitter
 Strength
 Strong (persons)
 Governor
 Order; command
 Reign; mandate
 Govern
 Order; command
 Mist
 Tell off
 Tell off
 Fire; bonfire
 Set on fire
 Burn
 Animal pen
 Illuminate
 Shine
 Light
 Cock
 Fry
 Salty
 Far
 Traveller
 Journey
 Stranger
 Get married
 Adhere
 Stick; glue
 Stick
 Obediente
 Obey
 Snake
 Long live!
 Come to life again
 Life
 Live (exist)
 Be
 Have
 Like this
 These
 Here
 Frog
 Stutterer
 Stutter; stammer
 Chew
 Bite

Quechua boliviano

Khapaykuy
 Kharisiri
 Kharkatitiy; khatatay
 Khaskiy
 Khipu
 Khirkinchu
 Khiskilichiy
 Khituy; qhaqoy
 Khuchi
 Khuchi simi
 Khuchuy
 Khuru
 Khuska
 Khuska
 Khuska
 Khuyay
 Kichana
 Kichariy
 Kichasqa
 K'ichiy
 Kikin
 Kikin
 Kikin; kikillan
 Killa
 Killa
 Killa onqoy; killa
 Kinray
 Kinsa
 Kinsa chunka
 Kinsa chunka
 Kinsa pachaj
 Kirpana
 Kiru
 Kisu
 K'iwicha
 Kiwña
 Kombu
 Kosa
 Kosa
 Kosa
 Kosata
 Kreyiy
 K'uchi
 K'uchu
 Kuka
 Maki moqo
 Kulli
 K'ullku; k'iski
 K'ullu
 K'ullu
 Kulur
 Kumpa
 K'umukuy
 Kunallan
 Kunan
 Kunan p'unchay
 Kunan wata
 Kunka
 Kunka

Quechua cuzqueño

Sillakuy
 Ñak'aq
 Chukchuy; khatatay
 Khuskuy; k'uskuy
 Khipu
 Kirkinchu
 Kullachiy
 Qhaqoy; hawiy
 Khuchi
 Khuchi; qhelli simi
 Kuchuy
 Kuru
 Kuska; ch'unku
 Kuskan
 Kuskan
 Khuyapayay; llakipayay
 Kichana
 Kichay
 Kicha; kichasqa
 T'ipiy
 Kiki
 Kaq
 Kikin; kikillan
 Killa
 Killa
 Yawar hamuy; kostumbre
 Qhata
 Kinsa
 Kinsa chunka
 Kinsa chunka
 Kinsa pachak
 Kirpana
 Kiru
 Kisu
 Kukupin
 Kiwña
 Q'asuna
 Kusa
 Kosa
 Sumaq
 Kusata; munayta
 Kreyiy; iñiy
 Ch'iti; k'uchi
 K'uchu; huk'i; siki
 Kuka; hallpa
 Kukuchu
 Muraru; kulli
 K'ikllu; k'uyku; k'uku
 K'ullu
 Kurku
 Kulur
 Urpi
 K'umuy; k'uytuykuy
 Chayraq
 Kunan
 Kunan p'unchay
 Kunan wata
 Kunka
 Kunka

Castellano

Montar
 Pistaco
 Temblar
 Roer
 Quipu
 Armadillo
 Hacer cosquillas
 Frotar
 Cerdo
 Grosero
 Cortar
 Gusano
 Junto
 Medio
 Mitad
 Compadecer
 Abridor
 Abrir
 Abierto
 Pellizcar
 En persona
 Mismo
 Idéntico
 Luna
 Mes
 Menstruación
 Ladera
 Tres
 Trece
 Treinta
 Trescientos
 Tapa
 Diente
 Queso
 Hígado
 Quinoa
 Mazo
 Apto
 Excelente
 Rico (comida, bebida)
 Maravillosamente
 Creer
 Activo
 Rincón
 Coca
 Codo
 Morado
 Angosto
 Madera
 Tronco
 Color
 Amigo, -a
 Agacharse
 Recién
 Ahora
 Hoy
 Este año
 Cuello
 Voz

English

Ride (eg a horse)
 Evil spirit
 Tremble
 Gnaw
 Quipu
 Armadillo
 Tickle
 Rub
 Pig
 Rude; vulgar
 Cut
 Worm
 Together
 Half
 Half
 Feel sorry for
 Opener
 Open
 Open
 Pinch
 In person
 Same
 Identical
 Moon
 Month
 Menstruation
 Slope
 Three
 Thirteen
 Thirty
 Three hundred
 Lid
 Tooth
 Cheese
 Liver
 Quinoa
 Large wooden mallet
 Suitable
 Excellent
 Delicious
 Marvellously
 Believe
 Energetic; diligent
 Corner
 Coca
 Elbow
 Purple
 Narrow
 Wood
 Tree trunk
 Colour
 Friend
 Bend down
 Just (time)
 Ahora
 Today
 This year
 Neck
 Voice

Quechua boliviano

Kuntur
Kuraj
Kuraka
K'urpa
Kusikusi
Kusikuy
Kusisqa
K'usuy
Kutay
Kuti
Kutichiy
Kutichiy; lansay
Kutimuy
Kutipakuy
Kutipay
Kutiy
K'uychi
K'uyka
Kuyuchiy
Kuyuy
Laq'ay
Laqha
Laqhayay; tutayay
Laqhe
Laranja
Larq'a
Lawray
Laya
Layqa
Layqay
Leey
Lerq'o
Lichi
Lijra
Lisu
Liwru
Llajllay
Llajta
Llajta
Llajta masi
Llajway
Llaki
Llakikuy
Llakikuy
Llakikuy
Llakisqa; phutisqa
Llama
Llamiy; malliy
Llamp'u
Llamp'u sonqo
Llank'aj
Llank'ana
Llank'ana; llank'ay
Llank'ay
Llank'ay
Llant'a
Llanthu
Llaqta; suyu
Llasa

Quechua cuzqueño

Kuntur
Kuraq
Kuraka
K'urpa
Araña
Kusikuy; k'uchikuy
Kusi; kusisqa
Ch'awiy
Kutay
Kuti
Kutichiy; kontestay
Wikch'upakuy; lansay
Kutimuy
Kutirpay; khastuy
Kutipay; hoqtawan ruway
Kutiy
K'uychi
K'uyka
Kuyuchiy
Kuyuy
Ch'aqlay
Laqha; tuta; tutayaq
Laqhayay; tutayay
Rap'a; rap'i; raphi
Laranja
Yarqha; rayqha
Yawray; rawray
Rikch'aq
Layqa
Layqay
Leyiy; qhaway
Ch'oqro
Lichi
Rapra; rawkra
K'uchallu; k'usillu
Liwru
Llaqlay
Llaqta
Llaqta
Llaqta masi
Llaqway
Llaki
Llakikuy
Yuyapasay
Llakikuy
Llakisqa; khuyay
Llama
Malliy
Llamp'u
Llamp'u sonqo
Llank'apakuq
Llank'ana
Llank'ana; llank'ay
Yapuy
Llank'ay
Llant'a
Llanthu
Llaqta; suyu
Llasa

Castellano

Cóndor
Mayor
Jefe indígena
Terrón
Araña
Alegrarse
Alegre
Arrugarse (piel)
Moler
Vez
Contestar
Vomitar
Volver (hacia aquí)
Rumiar
Repetir
Volver (hacia allá)
Arco iris
Lombriz
Mover
Moverse
Abofetear
Oscuro
Oscurecer
Hoja
Naranja
Acequia
Arder
Clase
Brujo
Embrujar
Leer
Tuerto
Leche
Ala
Travieso
Libro
Tallar (madera)
Ciudad
Pueblo
Compatriota
Lamer
Pena
Entristecerse
Preocuparse
Tener pena
Triste
Llama
Probar
Blando
Afable
Obrero
Trabajo; empleo
Trabajo
Arar
Trabajar
Leña
Sombra
País
Pesado

English

Condor
Eldest (child)
Indigenous chief
Clod
Spider
Be happy
Happy
Wrinkle
Grind
Time
Answer
Vomit
Return; come back
Chew
Repeat
Return; go back
Rainbow
Earthworm
Move (transitive)
Move (intransitive)
Slap
Dark
Get dark
Leaf
Orange
Irrigation channel
Burn
Kind; sort
Witch (male)
Bewitch
Read
One-eyed; blind in 1eye
Milk
Wing
Naughty
Book
Carve (wood)
City
Town; village
Compatriot
Lick
Sadness
Be sad
Worry
Be sad
Sad
Llama
Try (food, drink)
Soft
Affable; nice
Worker
Work; job
Work; job
Plough
Work
Firewood
Shade; shadow
Country
Heavy

Quechua boliviano

Llausa
Lijlla; manta
Limphu
Liphipej
Lliuj lliuj
Lliwj; q'ala; tukuy
Lliwjta
Llojsina
Llojsiy
Lloq'e
Lloq'e; lloq'enchu
Llujchiy
Lluk'iy
Llulla
Llullakuy
Lullu
Llusk'a; llust'a
Lluskha; llusp'i
Lluskhay
Loqoto
Luru
Lurun
Machasqa
Machay
Machu
Machuyay(m); payayay(f)
Madrina
Madrina
Maki
Maki
Maki ch'ajlla
Maki manga
Makina
Malta
Mama
Mama
Mama qhocha
Mana allin
Mana atej
Mana atikoj(jina); ch'uki
Mana qosayoj
Mana rikoj ñawisniyoj
Mana sirvej
Mana warmiyoj
Mana yuyayniyoj
Mana; ama
Mañakuy
Mañakuy
Mañakuy
Mañay; manuy (dinero)
Manchana
Mancharikuy
Manchaskiri
Manka
Mansu
Maqanaku; maqanakuy
Maqanakuy
Maqay

Quechua cuzqueño

Thalta; llawsa; llawtha
Lliklla
Limphiyu; luylu
Chipchiq; ch'ak
Llipllipyay; illapa
Llapa; llipi; lliw; q'ala;tukuy
Lliwta
Lloqsina
Lloqsiy
Lloq'e
Lloq'enchu
Tupayuy; llamiy
Lluk'iyuy; kariñukuy
Lullay
Lulla; nina qallu
Lullakuy
Qholla
Llusk'a; llusp'a
Lluskha; llusk'a; suskha
Lluskhay; suskhay
Roqoto
Ruru
Rurun
Machaq; machasqa
Machay
Yuyaq; taytaku; machu(la)
Machuyay
Marq'aqe; marq'a mama
Madrina; kasarachiq
Brasu
Maki
Maki-t'anta
Makitu
Makina
Malta
Mama; wachaqe
Mama; siñura
Mama qocha, lamar
Mana allin; panta
Mana atiq
Sasa
Mana qosayoj
Ñawsa
Mana baliq
Mana warmiyoj
Loqhe; mana yuyayniyoj
Mana; ama
Mañakuy; qochikuy
Risay
Balikuy
Mañay; manuy
Sinchi; nishu
Manchakuy
Manchali
Manka
Samp'a
Maqanakuy
Maqanakuy
Maqay

Castellano

Baba
Manta
Limpio
Luminoso
Relámpago
Todo
Completamente
Salida
Salir
Izquierda
Zurdo
Tocar
Sobornar
Mentira
Mentiroso
Mentir
Tierno
Liso
Resbaloso
Resbalar
Locoto
Pepa
Riñón
Borracho
Emborracharse
Viejo
Envejecerse
Madrina (de bautizo)
Madrina (de matrimo)
Brazo
Mano
Palma (de la mano)
Manga
Tren
Adolescente
Madre
Señora
Mar
Mal
Incapaz
Difícil
Soltera
Ciego
Inepto
Soltero
Irracional
No
Pedir
Rezo
Rogar
Prestar
Terrible
Tener miedo
Miedoso
Olla
Manso
Pelea
Pelea
Pegar

English

Dribble
Indian shawl
Clean
Bright; luminous
Lightening
All
Completely
Exit
Go/come out
Left
Left-handed
Touch
Bribe
Lie
Liar
Lie
Young; tender
Smooth
Slippery
Slip (up); slide
Averyhotpepper
Pip; stone
Kidney
Drunk
Get drunk
Old man
Get old
Godmother(bap)
Godmother(wed)
Arm
Hand
Palm (of hand)
Sleeve
Train
Adolescent
Mother
Madam
Sea
Bad
Incapable
Difficult
Single (fem.)
Blind
Inept
Single (masc.)
Irrational
Forms neg
Ask for
Prayer
Beg; entreat
Lend
Terrible
Be afraid
Fearful; timid
Cooking pot
Tame
Fight
Fight
Hit (someone)

Quechua boliviano

Maran uña
 Marimachu
 Mashqa
 Mashqa(pi)
 Masi
 Masi
 Mask'ay
 Mast'ay
 Mat'i
 Mauk'a; thanta
 Mauk'a; thanta
 May
 Mayk'aq
 Mayllay
 Mayllay
 Mayninpijina(lla)
 Mayqen
 Mayt'uy
 Mayt'uy; p'intuy
 Mayu
 Mayu pata; mayu kantu
 Mich'a
 Mich'a
 Michiy
 Midiy
 Mikhuna
 Mikhuy
 Millay
 Millay
 Miray
 Misi
 Misk'i
 Misk'i mikhuna
 Mist'ay
 Mistisu
 Monte
 Moqo
 Morq'o
 Mosoj
 Mosqhoy
 Mosqhoy
 Much'ay
 Much'ay; yupaychay
 Much'u
 Muju
 Munakuy
 Munakuy
 Munasqa
 Munay
 Munay
 Munday
 Munu
 Muskhiy
 Muskhiy
 Muthu
 Muyu
 Muyu
 Muyu
 Ña

Quechua cuzqueño

Tunaw
 Qharinchu
 Hayk'a
 Chanin; baliq
 Masi
 Masi
 Maskhay
 Mast'ay
 Mat'i
 Mawk'a; thanta
 Mawk'a; thanta
 May
 Mayk'aq
 Maqchhiy
 Maqchhiy
 Mayninqa
 Mayqen
 Wankuy
 Mayt'uy; k'uyuy; p'istuy
 Mayu
 Mayu pata
 Mich'a
 Maqlla; khipu-siki; mich'a
 Michiy
 Tupuy
 Mihuna; mikhuna
 Mihuy; mikhuy
 Millay
 Millay
 Miray
 Michi; pichi
 Misk'i
 Añaka
 Thampiyuy
 Misti
 Monte;yunka;hatun yunka
 Moqo
 Huwillo
 Musoq
 Mosqhokuy
 Mosqhoy
 Much'ay
 Much'ay; yupaychay
 Khunku
 Muhu
 Munakuy; waylluy
 Munakuy
 Masa
 Munay
 Munay
 Bunday
 K'usillu
 Sinq'ay
 Muskhiy; musmiy
 Hallmu; morq'a; qhompoy
 Muyu
 Muyu
 Muyu; lump'u
 Ña

Castellano

Piedra moledora gran
 Marimacho
 Cuánto
 Precio
 Colega
 Compañero
 Buscar
 Tender
 Ajustado
 Usado
 Viejo (cosas)
 Donde
 Cuando
 Lavar (cuerpo, cosas)
 Lavar (otras cosas)
 A veces
 Cuál
 Venda
 Envolver
 Río
 Ribera
 Avaro
 Tacaño
 Pastorear
 Medir
 Comida
 Comer
 Feo
 Horrible
 Multiplicarse
 Gato
 Dulce
 Manjar
 Tropezar
 Mestizo
 Selva
 Morro; colina
 Ovillo
 Nuevo
 Soñar
 Sueño
 Besar
 Adorar
 Carnero
 Semilla
 Amar
 Amor
 Pareja
 Querer
 Voluntad
 Mondar
 Mono
 Oler (transitivo)
 Olfatear
 Motoso
 Circular
 Círculo
 Redondo
 Ya

English

Large grinding stone
 Tomboy
 How much/many
 Price
 Colleague
 Friend
 Look for
 Spread out
 Tight
 Used
 Old (things)
 Where
 When
 Wash (body, things)
 Wash (other things)
 Sometimes
 Which
 Bandage
 Wrap
 River
 Bank (of river)
 Mean
 Mean
 Pasture
 Measure
 Food
 Eat
 Ugly
 Horrible
 Multiply; increase
 Cat
 Sweet
 Tasty dish
 Stumble
 Mestizo; half-blood
 Jungle
 Hill
 Ball of wool
 New
 Dream
 Dream
 Kiss
 Adore; worship
 Ram
 Seed
 Love
 Love
 Partner
 Want; love
 Will
 Peel
 Monkey
 Smell (transitive)
 Smell (transitive)
 Blunt
 Circular
 Circle
 Round
 Already

Quechua Boliviano

Nacikuy
 Ñajch'a
 Ñajch'ay
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ay
 Ñak'ay
 Ñaña; irmana
 Nanachisqa
 Nanachiy
 Nanay
 Ñañu
 Napaykuy
 Ñaqha
 Ñaupá
 Ñaupá; mauk'a
 Ñaupá; ñaupaj
 Ñaupaj
 Ñaupaj killa; killa pasay
 Ñaupaj simana
 Ñaupaj wawan
 Ñaupajta
 Ñaupajta
 Ñaupajtaraj
 Ñaupaqenpi
 Ñaupay
 Ñawi
 Ñawi chipuyeqasqa
 Ñawpaj
 Necesitay
 Ni
 Nina
 Nina nina
 Ningri
 Niy
 Niyta munay
 Noqa; ñoqa
 Noqaj(ta)
 Noqanchej
 Noqanchejpa(ta)
 Noqaykoj(ta)
 Noqayku
 Ñujch'a; qhachuni
 Ñujtun
 Ñuñu
 Ñuñuy
 Ñuñuy
 O
 Ojllay
 Ombru
 Onqosqa; onqoj
 Onqoy
 Onqoy
 Oqa
 Oqara; loqt'u
 Oqharikuy
 Oqhariy
 Oqhariy
 Oqosiri; oqolón ; soqsuri

Quechua cuzqueño

Paqariy
 Ñaqch'a
 Ñaqch'ay
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ariy; muchuy
 Ñak'ay
 Ñak'ay
 Ñaña
 K'iri
 K'iriy
 Nanay
 Llañu; ñañu
 Napayukuy
 Yaqa
 Ñaupá
 Ñaupá; mauk'a
 Ñaupá; ñaupán; ñaupaq
 Ñaupaq
 Ura killa
 Ura simana
 Phiwi
 Ñaupaqta
 Ñaupaqta
 Ñaupaqtaraq
 Ñawpa
 Ñaupay
 Ñawi
 Ch'illmiyuy
 Ñawpaj
 Munay; nesitay
 Ni
 Nina
 Pinchin-kuru
 Ninri; rinri
 Niy
 Niy
 Noqa; ñoqa
 Noqaj(pa)
 Noqanchis; ñoqanchis
 Noqanchispa
 Noqaykuq(pa)
 Noqayku; ñoqayku
 Qhachun
 Ñusqhon
 Ñuñu
 Ñuñuy; titiy
 Ñuñuy
 Otaq
 Marq'arikuy
 Rikra
 Onqoj; onqosqa
 Onqoy
 Onqoy
 Oqa
 Upa; wanq'o; roqt'u
 Haywakuy; hoqarikuy
 Kuhichu
 Hoqariy; oqariy
 Hillu; hillusapa

Castellano

Nacer
 Peine
 Peinar
 Sufrimiento
 Sufrir
 Apenas
 Degollar
 Hermana de la mujer
 Herida
 Herir
 Doler
 Delgado cosa cilíndrica
 Saludar
 Casi
 Antiguo
 Anticuado
 Anterior
 Adelante
 Mes pasado
 Semana pasada
 Primogénito
 Anteriormente
 Antes
 Primero
 Delante
 Adelantarse
 Ojo
 Guiñar
 Primer; primero
 Necesitar
 Ni
 Fuego
 Luciérnaga
 Oreja
 Decir
 Significar
 Yo
 Mío
 Nosotros (inclusivo)
 Nuestro (inclusivo)
 Nuestro (exclusivo)
 Nosotros (exclusivo)
 Nuera
 Seso
 Seno
 Amamantar
 Lactar
 O (en afirmaciones)
 Abrazar
 Hombro
 Enfermo
 Enfermarse
 Enfermedad
 Oca
 Sordo
 Alzarse
 Cosecha
 Levantar
 Goloso

English

Be born
 Comb
 Comb
 Suffering
 Suffer
 Scarcely
 Slaughter
 Woman's sister
 Wound
 Wound
 Hurt
 Thin (cylindrical objects)
 Greet
 Almost
 Ancient
 Old-fashioned
 Previous; ancient
 In front
 Last month
 Last week
 First-born
 Previously
 First
 First
 Before; in front of
 Go in front
 Eye
 Wink
 First
 Need
 Not even; neither
 Fire
 Glowworm
 Ear
 Say
 Mean
 I
 My; mine
 We
 Our; ours
 Our; ours
 We
 Daughter-in-law
 Brain
 Breast (woman)
 Breastfeed
 Suckle
 Or
 Embrace; hug
 Shoulder
 Ill
 Get ill
 Illness
 Oca
 Deaf
 Rise; get up
 Harvest
 Lift; raise
 Fond of dainties

Quechua boliviano

Oqoy
Orqhoy
Orqo
Orqo
Osoqollo; p'osoqollu
Pacha
P'acha
P'acha churana
Pacha; mundo
Pachaj
P'achallichiy
P'achallikuy
Padrinu
Padrinu
Pagay
Pajtataj!
Pakay
P'akiy
Palawra
Pallay
Palta
Pampa
Pampa
Pampa
Pampachay
P'ampay
Paña
P'anka
Pantalu
Pantay
Pantiyun; aya pampa
Papa
Papa lisa
Papaya
Paqarin; tutamanta
Paqay
Para
Paray
Parlay
Parlay; simi
Pasay; imanay
Pastu
Pata
Pata
Pata
Pata; kantu
Pay
Paya
Paykuna
Paypata; paykunaj(ta)
Pejpata; pejta
P'enqakuy
P'enqay
Perqa
Phajcha
Pharaqey
Phatay
Phatu
Phaway

Quechua cuzqueño

Mullp'uy; millp'uy
Horqoy; orqoy
Orqo
Orqo
Holq'e; hoq'oyllo; hoq'ollo
Pacha
P'acha
P'acha churana
Pacha; mundo
Pachak
P'achachiy; p'achallichiy
P'achakuy
Marq'aqe; marq'a tayta
Padrino; kasarachiq
Pagay
Paqtataq!
Pakay
P'akiy
Simi
Pallay
Paltay
Pampa
Siwkneq; pampa
Pampa
Pampachay
P'ampay
Paña
P'anka
Pantalon; kalsón
Pantay
Pantiyun
Papa
Ulluku
Papaya
Tutamanta
Paqay
Para
Paray
Rimay; parlay
Rimay; simi
Pasay; imanay
Waylla
Hawa; wichay
Pata; hawan
Pata
Pata
Pay
Yuyaq; mamaku; paya
Paykuna
Paypa; paykunaq(pa)
Piqpa
P'enqakuy
P'enqay
Perqa
Phaqcha
Phatatatay; phatakyay
Phatay; t'ohay; t'ohachiy
Rakt'a; phatu; runkhi
Phaway

Castellano

Tragar
Sacar
Cerro
Macho (de animales)
Renacuajo
Instante
Ropa
Ropero
Mundo
Cien; ciento
Vestir
Vestirse
Padrino (de bautizo)
Padrino (de matrimonio)
Pagar
Cuidado!
Esconder
Romper
Palabra
Recoger
Palta
Llano; llanura
Plano
Suelo
Perdonar
Enterrar
Derecha
Hoja (mazorca maíz)
Pantalón
Equivocarse
Cementerio
Papa
Papa lisa
Papaya
Mañana (no tarde)
Pacae
Lluvia
Llover
Hablar
Idioma
Ocurrir
Prado; pastizal
Arriba
Encima
Sobre
Orilla
El; ella
Vieja
Ellos; ellas
Suyo
De quien
Avergonzarse
Vergüenza
Pared
Cascada
Latir
Reventar
Gruoso (cosa plana)
Volar

English

Swallow
Take out
Mountain
Male (of animals)
Tadpole
Instant
Clothes
Wardrobe
World
Hundred
Dress
Dress
Godfather (baptismal)
Godfather (wedding)
Pay
Careful!
Hide
Break
Word
Gather (up)
Avocado pear
Plain
Flat
Ground
Forgive
Bury
Right
Leaf (around maizecob)
Trousers
Make mistake; be wrong
Cemetery
Potato
Papa lisa
Papaya
Morning
Pacae
Rain
Rain
Speak
Language
Happen
Meadow
Up
Above
On; over
Edge (of sea, lake & river)
He; she; it
Old woman
They
Their; theirs (sing. & plur.)
Whose
Be ashamed
Shame
Wall
Waterfall
Beat
Burst
Thick (flat objects)
Fly

Quechua boliviano

Phawitata riy; corriy
 Philu
 Philu; t'ojsikoj
 Phiña
 Phiñakoj
 Phiñakuy
 Phiñasqa
 Phinkiy
 Phishqa
 Phishqa chunka
 Phishqa pachaj
 Phista
 Phukuchu
 Phukuna
 Phukuy
 Phullu
 Phurmuy
 Phuru
 Phushka phururu
 Phuska
 Phuska
 Phuskay
 Phusphuru
 Phuyu
 Phuyusqa
 Pi
 Pichana
 Pichay
 Pichay
 Pichu
 Piki
 Pili
 Pilpintu
 Pilu
 Piluta jayt'ay
 Pintay
 Pisi uma; sunsu
 Pisi uma; sunsu
 Pisi; uj chhika; tumpa
 P'isqo
 Pitay
 Platánu
 Poqosqa
 Poqoy
 Poqoy
 Poqoy
 Poqoy
 Prima
 Primo
 Puchu; puchusqa
 Puchuy
 Pujllana
 Pujllay
 Pujllay
 Puka
 Pullira
 Pullira
 P'ultiy
 P'ululu
 Puma

Quechua cuzqueño

Phaway
 K'awchi
 Suyt'u; k'awchi; waqsa
 Sinchi; phiña
 Akanayaq
 Phiñakuy
 Phiña; phiñasqa; qero
 P'itay
 Pisqa
 Pisqa chunka
 Pisqa pachak
 Phista
 Hisp'ay-p'uru
 Phukuna
 Phukuy
 Frisara; qata
 Phoqchiy; phullchiy
 Phuru
 Phiritu
 Puska
 Puska; k'anti
 Puskay; phuskay
 Phosporo
 Phuyu
 Phuyu
 Pi
 Pichana
 Pichay
 Pichay; pichariy; luylyuy
 Qhasqo
 Piki
 Patu
 Pillpintu, phayle
 Suphu
 Bola hayt'ay
 Pintay; llunch'iy; llusiy
 Opa
 Hanrapa; oqa wayk'u
 Aslla; pisi; chikan; tumpa
 Pesqo; pichiku; pichinchu
 Pitay; hapkay; hawkkay
 Latanos
 Poqo; poqosqa
 Poqoy
 Ruru
 Poqoy
 Prima
 Primo
 Puchu; puchuq
 Puchuy
 Pukllana
 Pukllay
 Pukll
 Puka
 Pullira
 Pullira
 Challpuy
 Pukutu
 Puma

Castellano

Correr
 Filudo
 Puntigudo
 Feroz
 Renegón
 Enojarse
 Enojado
 Saltar
 Cinco
 Cincuenta
 Quinientos
 Fiesta
 Vejiga
 Soplador
 Soplar
 Frazada
 Rebalsar
 Pluma
 Aro del huso (tortera)
 Huso
 Rueca
 Hilar
 Fósforo
 Nube
 Nublado
 Quien
 Escoba
 Barrer
 Limpiar
 Pecho (de hombre)
 Pulga
 Pato
 Mariposa
 Pelo (del cuerpo)
 Fútbol
 Pintar
 Sonso
 Tonto
 Poco
 Pájaro
 Fumar
 Plátano
 Maduro
 Fermentar
 Fruto
 Madurar
 Prima
 Primo
 Resto; sobra
 Sobrar
 Juguete
 Juego
 Jugar
 Rojo
 Falda
 Pollera
 Sumergir
 Burbuja
 Puma

English

Run
 Sharp (knife, etc)
 Sharp
 Ferocious
 Grumbling; grouchy
 Get angry
 Angry
 Jump
 Five
 Fifty
 Fifty
 Fiesta; party
 Bladder
 Blowing-tube for fire
 Blow
 Blanket
 Overflow
 Feather
 Disk of spinning spindle
 Spinning spindle
 Distaff; spinning spindle
 Spin
 Match
 Cloud
 Cloudy
 Who
 Broom
 Sweep
 Clean
 Chest
 Flea
 Duck
 Butterfly
 Hair (on body)
 Football
 Paint
 Idiot; stupid
 Idiot; stupid
 Little; few
 Bird
 Smoke
 Banana
 Ripe
 Ferment
 Fruit
 Ripen
 Cousin (fem.)
 Cousin (masc.)
 Left over
 Be left over
 Toy
 Game
 Play
 Red
 Skirt
 Indian skirt
 Submerge
 Bubble
 Puma

Quechua boliviano

Q'ayma
 Qayna
 Qayna ch'isi
 Qayna ch'isi
 Qayna wata
 Qaynamanta ñaupaj p'unchay
 Q'aytu
 Q'ea
 Qella
 Qella
 Qellakuy
 Q'ellu
 Q'ellu
 Qelqay
 Qena
 Q'epi
 Q'epiri
 Q'ewiy; k'uyuy
 Qhallalla; recien t'ipisqa
 Qhapaq
 Qhapariy
 Qhari
 Qhari; phiña
 Qhari
 Qhashqa
 Qhasi; qhasimanta
 Qhasilla
 Qhatatay
 Qhatiy
 Qhatiy
 Qhatu; recoba
 Qhaway
 Qhaway; qhawariy
 Qhechuy
 Qhencha
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepa; qhepa kaj
 Qhepakuy
 Qhepan simana
 Qhepata; qhepaman
 Qhepay
 Qheshwa; runasimi
 Qhespichiy
 Qhocha
 Qholuy
 Qholuy
 Qhoña
 Qhoñasapa; qhoñasuru
 Qhoñasuru (resfrío)
 Qhora
 Qhora
 Qhorqoy
 Qolqe
 Qolqe
 Q'omer
 Q'omerkuna
 Qhon qhon

Quechua cuzqueño

Q'ayma; ch'apa
 Qayniwanchay
 Qayna ch'isi
 Qayna tuta
 Ura wata; qayna wata
 Qaynimpa
 Q'aytu
 Q'iya
 Wankhi; waylaka
 Qella; mawla; samp'a
 Qellakuy; k'ullukachay
 Q'ellu
 Q'ellu
 Qelqay
 Qena; pinkuyllu
 Q'epi
 Q'epiq; q'epiri
 Q'ewiy; rank'uy
 Llanlla
 Qhapaq; kaqniyoq
 Qapariy; qaparqachay
 Inka
 Wapu; kallpasapa; qhari
 Qhari
 Qhaspa; khirki; chharpa
 Yanqa
 Yanqan; yanqallan
 Arastay
 Qatiy
 Qatiy
 Plasa; qhatu
 Qhaway; qhawariy
 Qhaway; qhawariy
 Qechuy
 Qhencha
 Qhepa
 Qhepa
 Qhepa
 Ultimu; puchu; qhepa kaq
 Qhepakuy
 Hawa simana
 Qhepata; qhepaman
 Qhepay; kiray
 Runasimi; kechwa
 Qespichiy
 Qocha
 Qhoroy; willuy
 Qhoroy
 Qhoña; leqle; t'eqte
 Qhoñasapa; qhoñasuru
 Chhuli
 Qora
 Qora
 Qhorqoy; qhorororoy
 Qolqe
 Qolqe
 Qolqe
 Q'omer
 Q'omer
 Ruqhuya; ruququ

Castellano

Insípido
 Ayer
 Anteanoche
 Noche anterior
 Año pasado
 Anteayer
 Hilo
 Pus
 Floja (mujer)
 Flojo; holgazán
 Ociosear
 Amarillo
 Pálido
 Escribir
 Flauta
 Bulto (atado)
 Cargador
 Torcer
 Fresco (verduras)
 Rico
 Gritar
 Amante
 Valiente
 Varón
 Aspero (superficie)
 Sin motivo
 Gratis
 Arrastrar
 Arrear
 Seguir
 Mercado
 Cuidar
 Mirar
 Quitar
 Mala suerte
 Después
 Futuro
 Posterior
 Ultimo
 Quedarse
 Semana siguiente
 Posteriormente
 Quedar
 Quechua
 Liberar
 Lago
 Amputar
 Mutilar
 Moco
 Mocososo
 Gripe
 Hierba
 Hierba mala
 Roncar
 Dinero
 Plata
 Verde
 Verdura
 Trueno

English

Tasteless
 Yesterday
 Night before last
 Last night
 Last year
 Day before yesterday
 Thread
 Pus
 Lazy (woman)
 Lazy
 Be lazy
 Yellow
 Pale
 Write
 Flute
 Carry-cloth bundle
 Market porter
 Twist
 Fresh
 Rich (person)
 Shout
 Lover
 Brave
 Man
 Rough (surface)
 For no reason at all
 Free
 Drag
 Drive (flock, herd)
 Follow
 Market
 Look after
 Look at; watch
 Take away
 Bad luck
 After
 Future
 Later
 Last
 Stay
 Next week
 Later
 Stay
 Quechua
 Free
 Lake
 Amputate
 Mutilate
 Snot
 Snotty
 Cold; flu
 Herb
 Weed
 Snore
 Money
 Silver
 Green
 Vegetables
 Thunder

Quechua boliviano

Qhon qhon niy
 Q'oncha
 Qonchu
 Qonqaskiri
 Qonqay
 Qonqorikuy
 Qopuy; kutichiy
 Qoqawi
 Qori
 Qoriqenti
 Qoriq'enti
 Qosa
 Qosayoj
 Qotu; t'ojpa (gente)
 Qowi
 Qoy
 Q'umpuy; tijrachiy
 Rakhu
 Rakiy
 Rantiy
 Rasurakuy
 Ratu
 Ratu; pachita
 Rejsichiy
 Rejsisqa
 Rejsiy
 Rijch'akoj
 Rijch'akuy
 Rijch'akuy
 Rijch'ariy
 Rikhuriy
 Rikuchiy
 Rikuchiy
 Rikuy
 Ripuy
 Riru
 Risakuy; mañakuy
 Risakuy; mañakuy
 Rit'i
 Rit'iy
 Riy
 Ruana
 Ruanayoj
 Ruay
 Rumi
 Rumi
 Runa
 Runa
 Runa runaman tukusqa
 Runa; qhari
 Runamasi
 Runtu
 Runtu
 Ruphay
 Ruphay
 Ruphay
 Ruphay
 Ruthuy
 Ruthuy

Quechua cuzqueño

Qhaqrararay; roqhoqoqoy
 Q'oncha
 Q'ata
 Ranqha; loqhe
 Qonqay
 Qonqorikuy
 Qopuy; kutichipuy
 Qoqawu; qoqawa; qoqawi
 Qori
 Q'enti; siwar
 Q'enti
 Qosa
 Qosayoj; kasarú
 T'aqa
 Qowi
 Qoy
 T'ikrampay
 Rakhu
 Rakiy
 Rantiy
 Sunkha k'isuy
 Ratu
 Ratu
 Reqsichiy
 Reqsisqa
 Reqsiy
 Rikch'akuq
 Rikch'akuy
 Rikch'akuy
 Rikch'ay
 Rikhuriy; rihuriy
 Qhawachiy
 Rikuchiy
 Rikuy
 Ripuy; pasapuy
 Riru
 Risakuy; mañakuy
 Risakuy; mañakuy
 Rit'i
 Rit'iy
 Riy; pasay; seqayuy
 Ruwana
 Ruwanayoj; mana qasiq
 Ruway
 Rumi
 Rumi; qaqa
 Runa
 Runa
 Hatun sonqo
 Runa; qhari
 Runamasi
 Runtu
 Runtu
 Rupha; ruphay
 Ruphay
 Ruphay
 Ruphay; k'anay
 Kallchay; rutuy; ichhuy
 Rutuy

Castellano

Tronar
 Cocina (fogón)
 Turbio
 Olvidadizo
 Olvidar
 Arrodiarse
 Devolver
 Fiambre
 Oro
 Colibrí
 Picaflor
 Marido
 Casada
 Grupo
 Conejo
 Dar
 Voltear
 Grueso (cosa cilíndri)
 Distribuir
 Comprar
 Afeitar
 Rato
 Momento
 Presentar
 Famoso
 Conocer (persona)
 Parecido
 Asemejar
 Parecerse
 Despertarse
 Aparecer
 Mostrar (objetos)
 Mostrar (sitios)
 Ver
 Irse
 Dedo
 Orar; rezar
 Rezar
 Nieve
 Nevar
 Ir
 Tarea
 Ocupado
 Hacer
 Piedra
 Roca
 Gente
 Persona
 Orgullosa; soberbio
 Hombre
 Próximo
 Huevo
 Testículo
 Calor
 Incendio
 Luz del sol
 Quemarse
 Segar
 Trasquilar

English

Thunder
 Rustic cooking-fire
 Cloudy; turbid
 Forgetful
 Forget
 Kneel
 Return; give back
 Field/Travel lunch
 Gold
 Hummingbird
 Hummingbird
 Husband
 Married (woman)
 Group
 Guinea pig
 Give
 Turn over
 Thick (cylindric objects)
 Distribute
 Buy
 Shave
 Moment
 Moment
 Present (someone)
 Famous
 Know (a person)
 Similar
 Look like
 Look like; seem like
 Wake up
 Appear
 Show (objects)
 Show (places)
 See
 Go away
 Finger; toe
 Pray
 Pray
 Snow
 Snow
 Go
 Task
 Busy
 Do; make
 Stone
 Rock
 People; person
 Person
 Proud; arrogant
 Man
 Fellow human being
 Egg
 Testicle
 Heat; warmth
 Fire
 Sunlight
 Burn
 Mow
 Shear

Quechua boliviano

Sach'a
 Sach'aj pallqa
 Sajra suti
 Sajsay
 Salvay
 Samakuy
 Samay
 Samay
 Sampuña
 Sapa
 Sapa; sapalla
 Sapallu
 Saphana
 Saphi
 Saqerpariy
 Saqey
 Sara
 Saruy
 Sayay
 Sayay
 Sayay
 Sayay
 Sayk'usqa
 Sayk'uy
 Senqa
 Senqasapa
 Sikasika
 Siki
 Siki uya
 Sikimira; chhaka
 Silbay; khuyuy
 Sillp'a
 Sillu
 Simana
 Simi
 Sinchi k'ajay!
 Sipas
 Siray
 Sirip'a
 Siriy; winkuy
 Sirk'i
 Sojta
 Sojta chunka
 Sojta pachaj
 Sonqo
 Sonqochay
 Sorojchi
 Sua; makiyoj
 Suera
 Sueru
 Suka
 Sullk'a
 Sullu
 Sulluy
 Sumaj k'achitu!
 Sumaj sonqo
 Sumaj; misk'i
 Sumaj
 Sumaj sonqo
 Sumwiru; loq'o; leq'e

Quechua cuzqueño

Mallki; sach'a
 K'allma
 Hawa suti
 Saksay
 Qespiy; qespichiy
 Samay
 Samay
 Samay; samapakuy
 Antara; phuku phuku
 Sapanka; sapa
 Sapa; sapalla
 Sapallu
 Simp'a
 Saphi
 Saqerpariy; wikch'uy
 Saqey
 Sara
 Saruy
 Sayay
 Sayay
 Sayay
 Sayay
 Sayk'usqa
 Sayk'uy
 Sinqa
 Sinqasapa; suyt'u sinqa
 Sillwi-kuru
 Siki
 Siki-papan
 Sisi
 Huywiy
 Llapsa; llawksa; llaptha
 Sillu
 Simana
 Simi
 Akhakaw!
 Wacha; wachacha; sipas
 Siray
 T'inti; ch'illi-k'utu
 Kumpakuy
 Tikti
 Soqta
 Soqta chunka
 Soqta pachak
 Sonqo
 Kallpachay
 Qhayqa
 Suwa; laq'a; makiyoj
 Suyra
 Suyru
 Wachu
 Sullk'a
 Sullu
 Sulluy
 Añañaw!
 Munakuq; sumaq sonqo
 Sumaq; Misk'i
 Sumaq; munakuq
 Sumaq sonqo
 Sombriru; loq'o

Castellano

Arbol
 Rama
 Apodo
 Saciarse
 Salvar
 Descansar
 Aliento
 Respirar
 Zampoña
 Cada
 Solo
 Zapallo
 Trenza
 Raíz
 Abandonar
 Dejar
 Maíz
 Pisar
 Detenerse
 Pararse
 Tamaño
 Cansado
 Cansarse
 Nariz
 Narigón
 Oruga
 Trasero
 Nalga
 Hormiga
 Silbar
 Delgado cosas plana
 Uña
 Semana
 Boca
 Qué calor!
 Chica
 Coser
 Grillo
 Tumbarse
 Verruga
 Seis
 Sesenta
 Seiscientos
 Corazón
 Animar
 Soroche
 Ladrón
 Suegra
 Suegro
 Surco
 Menor
 Feto
 Abortar
 Qué lindo!
 Amable
 Agradable
 Bondadoso
 Cariño
 Sombrero

English

Tree
 Branch
 Nickname
 Satisfy oneself
 Save
 Rest
 Breath
 Breathe
 Panpipes
 Each
 Alone
 Pumpkin
 Plait
 Root
 Abandon
 Leave; let, allow
 Maize
 Tread (on)
 Stop
 Stand
 Height
 Tired
 Get tired
 Nose
 Big nose
 Caterpillar
 Backside
 Buttock
 Ant
 Whistle
 Thin (flat objects)
 Nail
 Week
 Mouth
 How hot!
 Girl
 Sew
 Grasshopper
 Lie down
 Wart
 Six
 Sixty
 Six hundred
 Heart
 Encourage; cheer up
 Altitude sickness
 Thief
 Mother-in-law
 Father-in-law
 Furrow
 Younger; youngest
 Fetus
 Abort
 How beautiful!
 Kind
 Pleasant
 Kind
 Affection
 Hat

<u>Quechua boliviano</u>	<u>Quechua cuzqueño</u>	<u>Castellano</u>	<u>English</u>
Sunt'iy	Qhospay	Revolcarse	Wallow
Supay wasi	Supay wasi	Infierno	Hell
Supay; sajra	Saqra; supay	Diablo	Devil
Supi	Supi	Pedo	Fart
Supiy	Supiy	Peer	Fart
Surq'a	Sorq'an	Pulmón	Lung
Suti	Suti	Nombre	Name
Sut'i	Alayri; alayriq; sut'i	Visible	Visible
Suti qelqay	Firma; selq'o	Firma	Signature
Sut'i; ch'ua	Sut'i; ch'uya	Claro	Clear
Sutichaku	Uliyu; bawtisu	Bautismo	Baptism
Sutichay	Uliyay; bawtisay	Bautizar	Baptise
Sutichay	Sutichay	Nombrar	Name
Sut'iyay	Illariy; pacha paqariy	Alba	Dawn
Sut'iyay	Pacha paqariy; illariy	Madrugada	Dawn
Sut'iyayllaraj; timpuwan	Tutallamanta; allimpiraj	Temprano	Early
Sut'uy	Sut'uy	Gotear	Drip
Suway	Suway; suwakuy	Robar	Steal
Suyu; llajta	Suyu; nashun	Nación	Country
Syelu	Silu	Cielo	Sky
T'ajsay	T'aqsay	Lavar(ropa,lana,cabel	Wash(clothes,wool,hair)
Takay	Takay	Golpear (cosa)	Hit (object)
Taki	Taki	Canción	Song
Takiy	Takiy	Cantar	Sing
Tanqay	Tanqay	Empujar	Push
Tanta	Yana	Cónyuge	Partner (relationship)
T'anta	T'anta	Pan	Bread
Tapuy	Tapuy	Preguntar	Ask
T'aqa t'aqa	Sapaqta	Separadamente	Separately
T'aqay	T'aqay	Separar	Separate
Tardi; qhepasqa	Tayri; tayrin	Tarde	Afternoon; late
Tariy	Tariy	Encontrar	Find
Tarpuy; t'akay	Tarpuy; t'akay; husk'ay	Sembrar	Sow
Taruka	Taruka; awkiq uywan	Ciervo	Deer; stag
Tata	Tayta; churiyaqe	Padre	Father
Tata; wiraqocha	Tayta; wiraqocha	Señor	Sir
Tatakura	Tayta; señor-kura	Cura	Priest (catholic)
Tauqa; qotu	Qoto; munthun	Montón	Pile
Tauqay	Tawqay	Amontonar	Pile up
Tawa	Tawa	Cuatro	Four
Tawa chunka	Tawa chunka	Cuarenta	Forty
Tela; awasqa	Tela	Tela	Cloth
Thalay	Chhawkchiy; chhapchiy	Sacudir	Shake
Thansa	Ch'awkra; sach'a	Arbusto	Bush
Thanta	Thanta	Desgastado	Worn
Thanta	Thanta; chhachu	Harapiento	Ragged
Thapa	Q'esa	Nido	Nest
Thaskiy	Takkiy	Paso (del pie)	Step (of foot)
Thoqay	Thoqay	Saliva	Saliva
Thuta	Thuta	Polilla	Moth
Tiakuy	Tiyay	Sentarse	Sit down
Tiakuy	Tiyay	Vivir (residir)	Live (reside)
Tian	Kan	Hay	There is; there are
Tiana	Tiyana	Silla; asiento	Chair; seat
T'ika	T'ika	Flor	Flower
T'impuy	Melqhay	Llevar en enfaldo	Carry in skirt or poncho
T'impuy	T'impuy	Hervir	Boil
Tiñiy	Tiñiy	Tefir	Dye
T'inka	Rikuchikuy	Regalo	Present

Quechua boliviano

Ura
 Ura
 Uraykuy
 Urmachiy
 Urpi; paluma
 Usa
 Ushpha
 Usqhakuy; apurakuy
 Usqhay
 usqhaypaj; uj apuru
 Uwija
 Uya
 Uya
 Uyariy
 Uyariy
 Uyata mayllay
 Uywa
 Uyway
 Uyway; uywakapuy
 Valiy
 Valiy
 Valli
 Varillay
 Vendiy; qhatuy
 Viajay
 Vidriu
 Wachay; nacichiy
 Wajcha
 Wajcha
 Wajpata; runaj
 Wajra
 Wajtay
 Wajyay
 Waka
 Wakin
 Wakin
 Wallpa
 Wanay
 Wañuchiy
 Wañuchiy
 Wañuy
 Wañuy; wañupuy
 Waqalu; waqaskiri
 Waqay
 Waqay
 Warak'a
 Waranqa
 Warkhuy
 Warmi
 Warmi
 Warmi p'acha
 Warmiyoj
 Wasa; qhepa
 Wasa; qhepa
 Wasi
 Wasi masi
 Waskha; laso
 Wata
 Watasqa pora

Quechua cuzqueño

Ura; uray
 Pachan; uran
 Urayuy; uraykuy
 Kumpay
 Urpi
 Usa
 Uspha; ushpha
 Usqhay; apurakuy
 Usqhay; phawaylla
 Usqhaypaq; prisisaqpaq
 Ukya; uwija
 Uya
 Waqo
 Uyariy
 Uyariy
 Uphay
 Uywa
 Uyway
 Uyway; uywakapuy
 Baliy
 Baliy
 Qheswa; yunka
 K'amiy
 Bendi; qhatuy
 Ch'usay; puriy
 Qespi
 Wachay
 Wakcha
 Wakcha
 Hoqpa; runaj
 Waqra, asta
 P'anay; q'asuy
 Wahay; waqyay
 Waka
 Wakin
 Wakin
 Wallpa
 Wanay
 Wañuchiy
 Wañuchiy
 Wañuy
 Wañuy; wañupuy
 Waqati; waqay ch'uru
 Weqe
 Waqay
 Warak'a; wark'a
 Waranqa
 Warkuy
 Warmi
 Warmi
 P'acha
 Warmiyoq; kasarú
 Qhepa
 Qhepa
 Wasi
 Wasi masi
 Waskha; q'eshwa; ch'awar
 Wata
 Khipu

Castellano

Abajo
 Debajo
 Bajar
 Tumbiar
 Paloma
 Piojo
 Ceniza
 Apurarse
 Rápídamente
 Urgente
 Oveja
 Cara
 Mejilla
 Escuchar; oír
 Oír; escuchar
 Lavar la cara
 Animal doméstico
 Criar
 Adoptar
 Costar
 Valer
 Valle
 Insultar
 Vender
 Viajar
 Vidrio
 Parir
 Huérfano
 Pobre
 Ajeno
 Cuerno
 Golpear (con palo)
 Llamar
 Vaca
 Algunos; algunas
 Unos
 Gallina
 Arrepentirse
 Apagar
 Matar
 Muerte
 Morir
 Llorón
 Lágrima
 Llorar
 Honda
 Mil
 Colgar
 Hembra (personas)
 Mujer
 Vestido (ropa)
 Casado
 Atrás
 Detrás
 Casa
 Vecino
 Soga
 Año
 Nudo

English

Below; under
 Under; below
 Descend
 Knock down
 Dove
 Louse
 Ash
 Hurry
 Fast
 Urgent
 Sheep
 Face
 Cheek
 Listen; hear
 Hear; listen to
 Wash one's face
 Domestic animal
 Breed; keep (animals)
 Adopt
 Cost
 Be worth; cost
 Valley
 Insult
 Sell
 Travel
 Glass
 Give birth to
 Orphan
 Poor
 Somebody else's
 Horn
 Hit (with stick)
 Call
 Cow
 Some
 Some
 Hen
 Repent; regret
 Extinguish
 Kill
 Death
 Die
 Cry baby
 Tear
 Cry
 Sling
 Thousand
 Hang
 Female (persons)
 Woman
 Dress
 Married (man)
 Behind
 Behind
 House
 Neighbour
 Rope
 Year
 Knot

Quechua boliviano

Watay
 Watejmanta; ujtawan
 Watejmanta; ujtawan
 Watu
 Watuchiku
 Watukuy
 Watukuy
 Wauqe; irmanu
 Wawa; erqe
 Wawa; qhari wawa; churi
 Wawa; warmi wawa; ususi
 Wawsi
 Wayaqa; kustal
 Wayk'una wasi
 Wayk'uy
 Wayllak'u
 Wayna
 Wayq'o
 Wayra
 Wayra
 Wayray
 Wayt'ay
 Wichariy
 Wijch'uy
 Wik'uña
 Willay
 Willay
 Willay
 Wiñay
 Wiñay
 Wiñay
 Winkukuy; sirikuy
 Wira
 Wira
 Wiraqocha
 Wirkhi; puñu; wich'i
 Wisa
 Wisasapa; wisalu
 Wisayoj; onqoj
 Wisk'acha
 Wisq'ay
 Wist'u; wist'u chaki
 Wiyuda
 Yachachej
 Yachachiy
 Yachakoj
 Yachakuy
 Yachakuy
 Yachakuy; estudyay
 Yachapayay
 Yachasqa
 Yachay
 Yachay
 Yachay
 Yachay wasi
 Yachayniyoj
 Yaku
 Yaku jark'ana
 Yaku q'oñi

Quechua cuzqueño

Watay; khipuy; khipuchay
 Hoqmanta; yapamanta
 Hoqmanta; yapamanta
 Watu
 Watuchi
 Watukuy
 Watukuy
 Wayqe; wawqe
 Wawa; qholla wawa
 Churi; wawa; qhari wawa
 Ususi; wawa; warmi wawa
 Waksi
 Wayaqa
 Kusina
 Wayk'uy
 Wallwak'u; llawllak'u
 Siskhucha; wayna
 Wayq'o
 Wayra
 Binto; wayra
 Wayray; wayra t'ohay
 Wallatay; wayt'ay
 Seqay; wichay; qespiy
 Wikch'uy
 Wik'uña
 Willay
 Willay
 Willay
 Wiñay
 Wiñay
 Wiñay
 K'iray; suchuy; sirikuy
 Wirasapa (persona); wira
 Wiswi; wira
 Wiraqocha
 Raki; urpu; puyñu
 Wiksa
 Wiksasapa; pulu wiksa
 Wiksayoj; onqoj
 Wisk'acha
 Wisq'ay
 Wist'u; wist'u-chaki
 Biyura; warmi-sapa
 Yachachiq
 Yachachiy
 Yachaq
 Yachakuy
 Yachay
 Yachay; estudyay
 Yachapatay; yachapayay
 Yachasqa
 Yachay
 Yachay
 Yachay
 Yachay wasi
 Hamawt'a; yachaysapa
 Unu
 Kuntu
 Mati; unu-q'oñi

Castellano

Amarrar
 Nuevamente
 Otra vez
 Cordón
 Adivinanza
 Echar de menos
 Visitar
 Hermano del hombre
 Bebé
 Hijo
 Hija
 Vapor
 Saco
 Cocina (cuarto)
 Cocinar
 Sobaco
 Chico
 Quebrada
 Aire
 Viento
 Hacer viento
 Nadar
 Subir
 Botar
 Vicuña
 Avisar
 Contar (un cuento)
 Relatar
 Crecer
 Eterno
 Siempre
 Acostarse
 Gordo
 Grasa
 Caballero
 Cántaro
 Estómago
 Panzón
 Embarazada
 Vizcacha
 Cerrar
 Cojo
 Viuda
 Profesor
 Enseñar
 Alumno; estudiante
 Acostumbrarse
 Aprender
 Estudiar
 Imitar
 Acostumbrado
 Conocimiento
 Saber
 Sabiduría
 Escuela
 Sabio
 Agua
 Represa
 Desayuno

English

Tie
 Again
 Again
 Cord
 Riddle
 Miss
 Visit
 Man's brother
 Baby
 Son
 Daughter
 Steam
 Sack
 Kitchen
 Cook
 Armpit
 Boy
 Ravine
 Air
 Wind
 Be windy
 Swim
 Ascend; go/come up
 Throw away
 Vicuña
 Tell
 Tell (a story)
 Tell (a story)
 Grow
 Eternal
 Always
 Lie down
 Fat
 Fat
 Gentleman
 Earthenware jar
 Stomach
 Fat; paunchy
 Pregnant
 Vizcacha
 Close; shut
 Lame
 Viuda
 Teacher
 Teach
 Pupil; student
 Get used
 Learn
 Study
 Imitate; copy
 Used
 Knowledge
 Know
 Wisdom
 School
 Wise
 Water
 Dam
 Breakfast

Quechua boliviano

Yaku q'oñita ujjay
 Yaku; yakitu
 Yaku; yakitu
 Yan
 Yan
 Yana
 Yananchakoj warmi/qhari
 Yapay
 Yarqhay
 Yarqhay
 Yawar
 Yaykuy
 Yu! Yule! Jay!
 Yu! Yule! Jay!
 Yugo
 Yuka
 Yunta; yunta masi
 Yupay
 Yupaychay
 Yura
 Yura
 Yuraj
 Yuspagarasunki
 Yuyarikuy
 Yuyay
 Yuyay

Quechua cuzqueño

Matiy
 Hilli
 Hilli
 Ñan
 Ñan; runa ñan
 Yana
 Urpi; kasarakuq-masi
 Yapay
 Yarqay
 Yarqay; yarqachikuy
 Yawar; rawar
 Haykuy; pasayuy
 Chuy!
 Yaw! Chuy!
 Yugo
 Rumu
 Waka masa
 Yupay
 Yupaychay
 Ruya; yura
 Planta; ruya; yura
 Yuraq; ruraq
 Yusulpayki; añaychayki
 Yuyay; yuyariy
 Yuyay
 Yuyay

Castellano

Desayunar
 Jugo
 Zumo
 Camino
 Sendero
 Negro
 Novio
 Añadir; aumentar
 Hambre
 Tener hambre
 Sangre
 Entrar
 Ey!
 Oye!
 Yugo
 Yuca
 Yunta
 Contar
 Venerar
 Mata (de la planta)
 Planta
 Blanco
 Gracias
 Acordarse
 Memoria
 Pensamiento

English

Have breakfast
 Juice
 Juice
 Path; road; street
 Path
 Black
 Fiancée
 Add; increase
 Hunger
 Be hungry
 Blood
 Enter
 Hey!
 Hey!
 Yoke
 Manioc root; cassava
 Yoke; team of oxen
 Count
 Worship
 Shrub
 Plant
 White
 Thank you
 Remember
 Memory
 Thought